

अपरं च । संधिमिहेत् समेनापि संदिग्धो विज्ञयो युधि ।

न हि संशयितुं कुर्यादित्युवाच वृक्षस्पतिः ॥ १९ ॥

युद्धे विनाशो भवति कदाचिदुभयोरपि ।

सुन्दोपसुन्दावन्योन्यं समवीर्यौ कृतौ न किं ॥ २० ॥

Fab. IX. राजोवाच कथमेतत् । मल्ली कथयति । पुरा दैत्यौ मद्दोदारौ सुन्दोपसुन्दना-

6 मानौ मद्धता कायक्लेशेन त्रैलोक्यराज्यकामनया चिराच्चन्द्रशेखरमारुहित-
वतौ । ततस्तयोर्भगवान् परितुष्टः सन् वरं वरयतमित्युवाच । अनन्तरं

तयोर्भौरुमययोः समादिष्टया सस्वत्या तावन्यद्वक्तुकामावन्यदभिहितवतौ ।

यद्यावयोर्भगवान् परितुष्टस्तदा स्वप्रियां पार्वतीं परमेश्वरो ददातु । अथ

10 भगवता क्रुद्धेन वरप्रदानस्यावश्यकतया विचारमूढयोः पार्वती प्रदत्ता ।

ततस्तस्या द्वपलावण्यलुब्धाभ्यां जगद्धातिभ्यां मनसोत्सुकाभ्यां पापतिमिरा-

भ्यां ममेत्यन्योन्यकल्लुभाभ्यां प्रमाणपुरुषः कश्चित् पृच्छतामिति मतौ कृतायां

स एव भर्ता वृद्धद्विजहृषी समागत्य तत्रोपस्थितः । अनन्तरमावाभ्यामियं

स्ववल्ललब्धा कस्येयमावयोर्भवतीति ब्राह्मणमपृहतां । ब्राह्मणो ब्रूते ।

15 वर्णश्रेष्ठो द्विजः पूज्यः क्षत्रियो बलवान् अपि ।

धनधान्याधिको वैश्यः शूद्रस्तु द्विजसेवया ॥ २१ ॥

तद्युवाभ्यां क्षत्रधर्मोऽनुगन्तव्यः । युद्ध एव युवयोर्निधमः । इत्यभिहिते

सति साधून्मनेनेत्युक्त्वान्योन्यतुल्यवीर्यौ समकालेऽन्योन्यघातेन विनाश-

मुपगतौ । अतोऽहं ब्रवीमि संधिमिहेत् समेनापीत्यादि । राजाह । प्रागेव

20 किं नेदमुक्तं भवद्भिः । मल्ली वदति । तदा किं मम वचनं पर्यवसानपर्यन्त-

मवगतं युष्माभिः । तदापि मम संमत्या नायं विग्रहार्म्भः । यतः संधेयगु-

णोऽयं हिरण्यगर्भो न विग्राह्यश्च ।

तथा चोक्तं । सत्यार्यधार्मिकानार्यभ्रातृसंघातवान् बली ।

अनेकयुद्धविजयी संधेयाः सप्त कीर्तिताः ॥ २२ ॥

सत्योऽनुपालयन् सत्यं संधितो नैति विक्रियां ।

प्राणरोधेऽपि सुव्यक्तमार्यो नायात्यनार्यतां ॥ २३ ॥

5 धार्मिकस्याभियुक्तस्य सर्व एव हि युध्यते ।

प्रज्ञानुरागाद्धर्माच्च दुःखहेयो हि धार्मिकः ॥ २४ ॥

संधिः कार्योऽप्यनार्येण विनाशे समुपस्थिते ।

विना तस्याश्रयेणान्यः कुर्वाणः कालयापनं ॥ २५ ॥

संरुतवाद्यथा वेणुर्निविडः काष्ठकैर्वृतः ।

10 न शक्यते समुच्छेत्तुं भ्रातृसंघातवांस्तथा ॥ २६ ॥

बलिना सह योद्धव्यमिति नास्ति निर्दर्शनं ।

प्रतिवातं न हि धनः कदाचिदुपसर्पति ॥ २७ ॥

जमदग्नेः सुतस्येव सर्वः सर्वत्र सर्वदा ।

अनेकयुद्धजयिनः प्रतापदेव भुज्यते ॥ २८ ॥

15 अनेकयुद्धविजयी संधानं यस्य गृह्णति ।

तत्प्रतापेन तस्याशु वशं गृह्णति विद्विषः ॥ २९ ॥

तदत्र वद्धभिर्गुणैरूपेतः संधेयोऽयं राजा ।

(ततश्चित्रवर्णगृध्रयोः संवादं प्रणिधिमुखाच्छ्रुत्वा) चक्रवाकोऽवदत् । सर्व-

मवगतं भो वक् व्रज त्वं तद्विशेषविधिं पुनर्ज्ञात्वागमिष्यसि । अथ हिरण्यग-

20 भश्चक्रवाकं पृष्ठवान् । मन्त्रिन् असंधेयाः कति । तान् अपि श्रोतुमिहामि ।

मन्त्री व्रूते । देव कथयामि ।

- बालो वृद्धो दीर्घरोगस्तथा ज्ञातिबहिष्कृतः ।
 भीरुको भीलुकजनो लुब्धो लुब्धजनस्तथा ॥ ३० ॥
 विरक्ताप्रकृतिश्चैव विषयेष्वतिसक्तिमान् ।
 अनेकचित्तमन्त्रश्च देवब्राह्मणानिन्दकः ॥ ३१ ॥
 5 दैवोपकृतकश्चैव दैवचित्तक एव च ।
 दुर्भिन्नव्यसनोपेतो बलव्यसनसंकुलः ॥ ३२ ॥
 अदेशस्थो बहुरिपुर्युक्तः कालेन यश्च न ।
 सत्यधर्मव्यपेतश्च विंशतिः पुरुषा इमे ॥ ३३ ॥
 एतैः संधिं न कुर्वीत विगृह्णीयात् तु केवलं ।
 10 एते विगृह्यमाणा हि क्षिप्रं यान्ति रिपोर्वशं ॥ ३४ ॥
 बालस्याल्पप्रभावत्वान्न लोको योद्धुमिहति ।
 युद्धायुद्धफलं यस्मादातुं शक्तो न बालिशः ॥ ३५ ॥
 उत्साहशक्तिहीनत्वाद्वृद्धो दीर्घामयस्तथा ।
 स्वैरेव परिभूयेत द्वावप्येतावसंशयं ॥ ३६ ॥
 15 सुखहेयो हि भवति सर्वज्ञातिबहिष्कृतः ।
 त एवैनं विनिश्चिन्ति ज्ञातयस्त्वात्मसात्कृताः ॥ ३७ ॥
 भीरुर्युद्धपरित्यागात् स्वयमेवापगहति ।
 वीरोऽप्यवीरपुरुषः संग्रामे तैर्विमुच्यते ॥ ३८ ॥
 लुब्धस्यासंविभागिबान्न युध्यन्तेऽनुजीविनः ।
 20 लुब्धानुजीवी तैरेव दानभिन्नैर्निहन्यते ॥ ३९ ॥
 संत्यज्यते प्रकृतिभिर्विरक्ताप्रकृतिर्युधि ।
 सुखाभियोग्यो भवति विषयेष्वतिसक्तिमान् ॥ ४० ॥

- अनेकचित्तमन्त्रश्च द्वेष्टो भवति मन्त्रिणां ।
 अनवस्थितचित्तत्वात् कार्ये तैः स उपेक्ष्यते ॥ ४१ ॥
 सदा धर्मबलीयस्त्वादिवब्राह्मणनिन्दकः ।
 विशीर्यते स्वयं क्षेप दैवोपकृतकस्तथा ॥ ४२ ॥
 5 संपत्तेश्च विपत्तेश्च दैवमेव हि कारणं ।
 इति दैवपरो ध्यायन्नात्मना न विचेष्टते ॥ ४३ ॥
 दुर्भिक्षव्यसनी चैव स्वयमेवावसीदति ।
 बलव्यसनयुक्तस्य षोडशं शक्तिर्न विद्यते ॥ ४४ ॥
 अदेशस्थो हि रिपुणा स्वल्पकेनापि बाध्यते ।
 10 ग्राहोऽल्पीयान् अपि जले गजेन्द्रमपि कर्षति ॥ ४५ ॥
 बहुशत्रुस्तु संत्रस्तः श्येनमध्ये कपोतवत् ।
 येनैव गहति पथा तेनैवासौ विपद्यते ॥ ४६ ॥
 अकालसैन्ययुक्तस्तु हन्यते कालयोधिना ।
 कौशिकेन कृतज्योतिर्निशीथ इव वायसः ॥ ४७ ॥
 15 सत्यधर्मव्यपेतेन न संदध्यात् कदाचन ।
 स संधितोऽप्यसाधुत्वादचिराद्याति विक्रियां ॥ ४८ ॥
 अपरमपि कथयामि । संधिविग्रहासनयानसंश्रयद्वैधीभावाः षाड्गुण्यं । कर्मणा-
 मारम्भोपायः पुरुषद्रव्यसंपद् देशकालविभागो विनिपातप्रतीकारः कार्य-
 सिद्धिश्चेति पञ्चाङ्गो मन्त्रः । सामदानभेददण्डाश्चत्वार उपायाः । उत्साहशक्ति-
 20 र्मन्त्रशक्तिः प्रभुशक्तिश्चेति शक्तित्रयं । एतत् सर्वमालोच्य नीत्या विजिगी-
 षवो भवन्ति महान्तः ।

यतः । या हि प्राणपरित्यागमूल्येनापि न लभ्यते ।

सा श्रीर्नीतिविदां वेश्म चञ्चलापि प्रधावति ॥ ४१ ॥

तथा चोक्तं । वित्तं यदा यस्य च संविभक्तं गूढश्च चारो निभृतश्च मल्लः ।

न चाप्रियं प्राणिषु यो ब्रवीति स सागरात्तां पृथिवीं प्रशास्ति ॥

5 किंतु देव यद्यपि गृध्रेण महामल्लिणा संधानमुपन्यस्तं तथापि तेन राज्ञा
संप्रति भूतजयदर्पान्नानुमत्तव्यं । तदेवं क्रियतां । अस्मन्मित्रं सिंदूलद्वीपस्य
महाबलो नाम सारसो राजा जम्बुद्वीपे कोपं जनयतु ।

यतः । सुगुप्तिमाधाय सुसंरुतेन बलेन वीरो विचरन्सुरातिं ।

संतापयेद्येन समं सुतप्तस्तेन संधानमुपैति तप्तः ॥ ५१ ॥

10 ततो राज्ञा एवमस्त्वित्युक्त्वा विचित्रो नाम षकः सुगुप्तं लेखं दत्वा सिंदूलद्वीपं
प्रस्थापितः । अथ प्राणिधिः पुनरागत्योवाच । देव श्रूयतां तत्रत्यप्रस्तावः ।
एवं तत्र गृध्रेणोक्तं । देव मेघवर्णस्तत्र चिरमुषितः स वेत्ति किं संधेयगुणो
हिरण्यगर्भो राजा न वेति । ततोऽसौ मेघवर्णश्चित्रवर्णेन राज्ञा समाहूय
पृष्ठः । कीदृशोऽसौ हिरण्यगर्भो राजा चक्रवाको मल्ली वा । मेघवर्ण उवाच
15 देव स हिरण्यगर्भो राजा युधिष्ठिरसमो महाशयः सत्यवाक् । चक्रवाकस-
दृशश्च मल्ली न द्वाप्यवलोक्यते । राज्ञोवाच । यद्येवं तदा कथमसौ तया
वञ्चितः । मेघवर्णो ब्रूते । शृणु देव तेन मल्लिणाहं प्रथमदर्शने विज्ञातः ।
किंतु महाशयोऽसौ राजा । तेन मया विप्रलब्धः ।

तथा चोक्तं । आत्मौपम्येन यो वेत्ति दुर्जनं सत्यवादिनं ।

20 स तथा वञ्च्यते धूर्तैर्ब्राह्मणैश्चागतो यथा ॥ ५२ ॥

Feb. X. राजाहं कथमेतत् । मेघवर्णः कथयति । अस्ति गौतमारण्ये प्रस्तुतयज्ञः
कश्चिद्ब्राह्मणः । स च यज्ञार्थं ग्रामान्तराच्छागमुपक्रीय स्वन्धे कृत्वा गह्वरं

धूर्तत्रयेणावलोकितः । ततस्ते धूर्ता यद्येष हागः केनाप्युपायेन प्राप्य खाद्यते
तदा मतिप्रकर्षो भवतीत्यालोच्य प्रालरे वृक्षत्रयतले ब्राह्मणस्य वर्त्मन्युप-
विश्य स्थिताः । तत्रैकेन धूर्तेन स ब्राह्मणो गह्वरमिदितः । भो ब्राह्मण
किमिति वया कुक्कुरः स्कन्धेनोद्यते । ब्राह्मणो ब्रूते नायं श्वा यज्ञहागोऽयं ।
5 अनन्तरं पुनर्द्वितीयेन क्रोशमात्रावस्थितेन तदेवोक्तं । तदाकर्ण्य ब्राह्मणस्तं
हागं भूमौ निधाय मुहुर्मुहुर्निरीक्ष्य पुनः स्कन्धे कृत्वा दोलायमानमतिश्च-
लितः ।

यतः । मतिर्दोलायते नूनं सतामपि खलोक्तिभिः ।

ताभिर्विश्वासितो यः स म्रियते चित्रकर्णवत् ॥ ५३ ॥

Fab. XI. राजा पृष्टि कथमेतत् । स कथयति । अस्ति कस्मिंश्चिद्वनोद्देशे मदोत्कटो
11 नाम सिंहुः । तस्यानुचरास्त्रयः काको व्याघ्रः शृगालश्च । अथ तैर्भ्रमद्भिः
सार्याद्वष्ट उट्टो दृष्टः पृष्टश्च । कुतो भवान् आगतः । स चात्मवृत्तान्तमकथयत् ।
तैश्च नीत्वा सिंहे समर्पितः । तेन चाभयवाचं दत्वा चित्रकर्ण इति नाम कृत्वा
स्थापितः । अथ कदाचित् सिंहुस्य शरीरैकल्यादूरिवृष्टिकारणाच्चाह्ला-
15 रमलभमानास्ते व्याकुला बभूवुः । ततः काकव्याघ्रगोमायुभिरालोचितं ।
चित्रकर्णमिव यथा स्वामी व्यापादयति तथानुष्ठीयतां । किमनेन काण्टकभु-
जास्माकं । व्याघ्रो ब्रूते । स्वामिनाभयवाचं दत्वा स्वीकृतः । तत् कथमेवं
संभवति । वायसो वदति । इहसमये परिक्षीणाः स्वामी पापमपि करिष्यति ।
यतः । त्यजेत् नुधार्ता महिलापि पुत्रं खादेत् नुधार्ता भुजगी स्वमण्डं ।

20 बुभुक्षितः किं न करोति पापं क्षीणा नरा निष्करुणा भवन्ति ॥ ५४ ॥

अन्यच्च । मत्तः प्रमत्त उन्मत्तो भ्रातः नुब्यो बुभुक्षितः ।

लुब्धो भीरुस्त्वरायुक्तः कामुकश्च न धर्मवित् ॥ ५५ ॥

इति निश्चित्य सर्वे सिंहान्तिकं जग्मुः । सिंहेनोक्तं । आहारार्थं प्राप्तं किंचित् । काको ब्रूते । देव यन्नादपि न किंचित् प्राप्तं । सिंहोऽवदत् । कोऽधुना जीवनोपायः । काको वदति । स्वाधीनाहारपरित्यागेन सर्वनाशोऽयमुपस्थितः । सिंहोऽब्रवीत् । अत्राहारः कः स्वाधीनः । काकः कर्णो
5 कथयति चित्रकर्ण इति । सिंहो भूमिं स्पृष्ट्वा कर्णौ स्पृशति ब्रूते च । मयैतस्य प्रागभयवाक् प्रदत्ता तत् कथमिदानीमेवं संभवति । तथा चोक्तं ।

न गोप्रदानं न मदीप्रदानं न चान्नदानं न तथाम्बुदानं ।

यथा वदन्तीह मदीप्रदानं सर्वप्रदानेष्वभयप्रदानं ॥ ५६ ॥

अन्यच्च । सर्वकामसमृद्धस्य अश्वमेधस्य यत् फलं ।

10 तत् फलं समवाप्नोति रक्षिते शरणागते ॥ ५७ ॥

काको ब्रूते । नासौ स्वामिना व्यापादयितव्यः । किं तु वयमेव तथा कुर्मौ यथासौ स्वयमेव देहदानमङ्गीकरोति । तच्छ्रुत्वा सिंहस्तूष्णीं स्थितः । ततोऽसौ लब्धावकाशः स्फुटं कृत्वा सर्वान् गृहीत्वा सिंहसमीपं गतः । अथ काकेनोक्तं । देव यन्नादप्याहारो न प्राप्तः । अनेकोपवासक्लिष्टः स्वामी तत्
15 सर्वथा मदीयमांसमुपभुज्यतां ।

यतः । स्वामिमूला भवत्येताः सर्वाः प्रकृतयः खलु ।

समूलेषु हि वृक्षेषु प्रयत्नः सफलो नृणां ॥ ५८ ॥

सिंहेनोक्तं । भद्र वरं प्राणपरित्यागो न पुनरीदृशी वृत्तिः । ततो जम्बुकेनापि तथोक्तं । ततः सिंहेनोक्तं । आस्तां मा मैवं । व्याघ्र उवाच ।
20 मदेहेन जीवतु स्वामी । सिंहेनोक्तं । न कदाचिदेवमुचितं । अथ चित्रकर्णोऽपि ज्ञातप्रत्ययस्तथात्मदेहदानमाह । ततस्तद्धन्नेव व्याघ्रेण कुनिं विदार्य व्यापादितः सर्वैर्भक्षितश्च । अतोऽहं ब्रवीमि मतिर्दोलायते नूनमित्यादि ।

तदनन्तरं पुनर्गङ्गं स ब्राह्मणस्तृतीयेन धूर्तेनोक्तः । भो ब्राह्मण किमिति
 कुक्कुरं स्कन्धेन भवान् वदति । तदाकर्ण्य निश्चितमवापं कुक्कुर इति
 मवा हागं त्यक्त्वा स्नात्वा स्वगृहं गतौ । स हागो नीत्वा धूर्तेर्भक्षितः । अतोऽहं
 ब्रवीमि आत्मौपम्येन यो वेत्तीत्यादि । राजाह । मेघवर्णा कथं त्वया शत्रुमध्ये
 5 चिरमुषितं कथं वा तेषामनुनयः कृतः । मेघवर्णा उवाच । देव स्वामिका-
 र्यार्थिना स्वप्रयोजनवशाद्वा किं किं न क्रियते ।

पश्य । लोको वदति किं राजन् न मूर्धा दग्धुमिन्धनं ।

क्षालयन्नपि वृक्षांघ्रीन् नदीविगो निकृत्तति ॥ ५९ ॥

तथा चोक्तं । स्कन्धेनापि वद्वेच्छूत्रं कार्यमासाद्य बुद्धिमान् ।

10 यथा वृद्धेन सर्पेण मण्डूका विनिपातिताः ॥ ६० ॥

Fab. XII. राजाह कथमेतत् । मेघवर्णाः कथयति । अस्ति जीर्णीयानि मन्दविषनामा
 सर्पः । सोऽतिजीर्णतया स्वाकारमुत्पादयितुमसमर्थः सरस्तीरे पतिवा
 स्थितः । ततो दूरान्मण्डूकेन केनचिद्दृष्टः पृष्ठश्च । किं स्वाकारं नान्विष्यसि ।
 सर्पो ब्रूते । भद्र गृह किं ते मम मन्दभाग्यस्य वृत्तान्तप्रश्नेन । स चोपजात-
 15 कौतुकः सर्वथा कथयतामिति तं सर्पमाह । सर्पो ब्रूते । अत्र ब्रह्मपुरे कौ-
 ण्डिल्यनाम्नः श्रोत्रियस्य पुत्रो विंशतिवर्षदेशीयः सर्वगुणसंपन्नो दुर्दैववान्
 मया नृशंसेन दष्टः । सुशीलनामानं तं पुत्रं मृतमवलोक्य कौण्डिल्यः
 शोकमूर्छितः सन् पतितः पृथिवीतले लुलोठ । अनन्तरं ब्रह्मपुरनिवा-
 सिनः सर्वे बान्धवास्तस्य तत्रागत्योपविष्टाः । तत्र कपिलो नाम स्नातको

20 ऽवदत् । अरे कौण्डिल्य मूढोऽसि तेनैवं विलपसि ।

शृणु । क्रोडीकरोति प्रथमं यथा ज्ञातमनित्यता ।

धात्रीव जननी पश्चात् तदा शोकस्य कः क्रमः ॥ ६१ ॥

- क्व गताः पृथिवीपालाः ससैन्यबलवाहनाः ।
 वियोगसालिणी येषां भूमिरग्रापि तिष्ठति ॥ ६२ ॥
 अपरं च । प्रतिक्षणमयं कायः क्षयमाणो न लब्धते ।
 ग्रामकुम्भ इवाम्भःस्थः शीर्णसंधिर्विभाव्यते ॥ ६३ ॥
 5 आसन्नतूतामेति जलतोर्मृत्युर्दिने दिने ।
 आघातं नीयमानस्य बध्यस्येव पदे पदे ॥ ६४ ॥
 अनित्यं यौवनं ब्रूयं जीवितं द्रव्यसंचयः ।
 ऐश्वर्यं प्रियसंवासी पुङ्गवे तत्र न पण्डितः ॥ ६५ ॥
 यथा काष्ठं च काष्ठं च समेयातां मरुदधौ ।
 10 समेत्य च व्यपेयातां तद्वद्वृतसमागमः ॥ ६६ ॥
 यथा हि पथिकः कश्चिच्छायामाश्रित्य तिष्ठति ।
 विश्रम्य च पुनर्गच्छेत् तद्वद्वृतसमागमः ॥ ६७ ॥
 पञ्चभिः संभृते देहे पञ्चत्वं च पुनर्गतिः ।
 स्वां स्वां योनिमनुप्राप्ते तत्र का परिदेवना ॥ ६८ ॥
 15 पावतः कुरुते जलुः संबन्धान् मनसः प्रियान् ।
 तावन्तोऽस्य निखन्यन्ते हृदये शोकशङ्खवः ॥ ६९ ॥
 नायमत्यन्तसंवासः लभ्यते येन केनचित् ।
 अपि स्वेन शरीरेण किमुतान्येन केनचित् ॥ ७० ॥
 संसारे कदलीस्तम्भे निःसारे सारमार्गणं ।
 20 यः करोति स संमूढो जलबुद्बुदसंनिभे ॥ ७१ ॥
 संयोगो हि त्रियोगस्य संसृजयति संभवं ।
 अनतिक्रमणीयस्य जन्म मृत्योर्वागमं ॥ ७२ ॥

- आपातरमणीयानां संयोगानां प्रियैः सह ।
 अपत्यानामिवास्वानां परिणामो हि दारुणः ॥ ७३ ॥
 शोचमानास्तु सस्नेहा बान्धवाः सुहृदस्तथा ।
 पातयन्ति स्म तं स्वर्गादश्रुपातेन राघव ॥ ७४ ॥
 5 व्रजन्ति न निवर्तन्ते श्रोतांसि सरितां यथा ।
 आयुरादाय मर्त्यानां तथा रात्र्यहनी सदा ॥ ७५ ॥
 सुखास्वादलवो यस्तु संसारे सत्समागमः ।
 स वियोगावसानवादुःखानां सुवि युज्यते ॥ ७६ ॥
 अत एव हि नेहन्ति साधवः सत्समागमं ।
 10 यद्वियोगासिलूनस्य मनसो नास्ति भेषजं ॥ ७७ ॥
 सुकृतान्यपि कर्माणि राजभिः सगरादिभिः ।
 अथ तान्येव कर्माणि ते चापि प्रलयं गताः ॥ ७८ ॥
 संचित्य संचित्य तमुग्रदण्डं मृत्युं मनुष्यस्य विचक्षणस्य ।
 वर्षाम्बुसिक्ता इव चर्मबन्धाः सर्वे प्रयत्नाः शिथिलीभवन्ति ॥ ७९ ॥
 15 यामेव रात्रिं प्रथमामुपैति गर्भे निवासं नरवीरलोकः ।
 ततः प्रमृत्युस्खलितप्रयाणः स प्रत्यहं मृत्युसमीपमेति ॥ ८० ॥
 अथ संसारं विचारयतां शोकोऽयमज्ञानस्यैव प्रपञ्चः ।
 पश्य । अज्ञानं कारणं न स्याद्वियोगो यदि कारणं ।
 शोको दिनेषु गृह्णन्तु वर्द्धतामपयाति किं ॥ ८१ ॥
 20 तदत्रात्मानमनुसंधेहि शोकचर्चा परिरुह ।
 यतः । अकाण्डपत्रजातानां गात्राणां मर्मभेदिनां ।
 गाढशोकप्रहाराणामचितैव महौषधिः ॥ ८२ ॥

अपरं च । योऽर्थतत्त्वमविज्ञाय क्रोधस्यैव वशं गतः ।

स तथा तप्यते मूढो ब्राह्मणो नकुलाद्यथा ॥ १३ ॥

Tab. XIII. राजा पृष्टि कथमेतत् । दूरदर्शी कथयति । अस्त्युज्जयिन्यां माठरो नाम
ब्राह्मणः । तस्य ब्राह्मणी बालापत्यस्य रत्नार्थं ब्राह्मणमवस्थाप्य स्नातुं गता ।

5 अथ ब्राह्मणस्य कृते राज्ञः श्राद्धं दातुमाह्वानमागतं । तच्छ्रुत्वा ब्राह्मणः सकृ-
जदारिद्र्यादचित्तयत् । यदि सत्वरं न गृह्णामि तदान्यः कश्चित् श्राद्धं प्रक्रीयति ।

आदानस्य प्रदानस्य कर्तव्यस्य च कर्मणः ।

क्षिप्रमक्रियमाणस्य कालः पिवति तद्रसं ॥ १४ ॥

किंतु बालकस्यात्र रत्नको नास्ति तत् किं करोमि । यातु । चिरकालपा-
10 लितमिमं पुत्रनिर्विशेषं नकुलं बालकरत्नार्थमवस्थाप्य गृह्णामि । तथा
कृत्वा स तत्र गतः । ततस्तेन नकुलेन बालकसमीपमागृह्णता कृत्स्नसर्पौ
दृष्टो व्यापादितश्च । अथासौ नकुलो ब्राह्मणमायातनमवलोक्य रत्नाविलिप्त-
मुखपादः सवरमुपागम्य तस्य चरणयोरुल्लोठ । ततोऽसौ ब्राह्मणस्तं तथा-
विधं दृष्ट्वा मम पुत्रोऽनेन भक्षित इत्यवधार्य व्यापादितवान् । अनन्तरं
15 यावदसावुपसृत्य पश्यति ब्राह्मणस्तावद्बालकः सुस्थः सर्पश्च व्यापादितस्ति-
ष्ठति । ततस्तदुपकारमेव नकुलं निवृण्वि विभावितकृत्यः संतप्तचेताः स परं
विषादमगमत् । अतोऽहं ब्रवीमि योऽर्थतत्त्वमविज्ञाय इत्यादि ।

अपरं च देव । कामः क्रोधस्तथा लोभो रूषो मानो मदस्तथा ।

षड्वर्गमुत्सृजेदेनं यस्मिंस्त्यक्ते सुखी भवेत् ॥ १५ ॥

20 राजारु । मन्त्रिन् एष ते निश्चयः । मन्त्री ब्रूते । एवमेव ।

यतः । स्मृतिस्तत्परतार्थेषु विर्तको ज्ञाननिश्चयः ।

दृढता मन्त्रगुप्तिश्च मन्त्रिणः परमो गुणः ॥ १६ ॥

अन्यच्च । सकृसा विदधीत न क्रियामविवेकः परमापदां पदं ।

वृणते हि विमृश्यकारिणं गुणालुब्धः । स्वयमेव संपदः ॥ १७ ॥

तदेव यदीदानीमस्मद्वचनं क्रियते तदा संधाय गम्यतां ।

यतः । यद्यप्युपायाश्चत्वारो निर्दिष्टाः साध्यसाधने ।

5 संख्यामात्रं फलं तेषां सिद्धिः साम्नि व्यवस्थिता ॥ १८ ॥

राजाह । कथमेवं सत्वरं संभवति । मन्त्री ब्रूते । देव सत्वरं भविष्यति ।

यतः । अज्ञः सुखमाराध्यः सुखतरमाराध्यते विशेषज्ञः ।

ज्ञानलवडुर्विदग्धं ब्रह्मापि नरं न रञ्जयति ॥ १९ ॥

विशेषज्ञोऽसौ राज्ञा सर्वज्ञो मन्त्री च । राज्ञोवाच । ज्ञातमेतन्मया पूर्वं मेघ-

10 वर्णवचनात् तत्कृतकार्यसंदर्शनाच्च ।

यतः । कार्यानुमेयाः सर्वत्र परोक्षे गुणवृत्तयः ।

तस्मात् परोक्षवृत्तीनां कार्यैः कर्म विभावयेत् ॥ १०० ॥

राजाह । अलमुत्तरोत्तरेण । यथाभिप्रेतमनुष्ठीयतां । एतन्मन्त्रपित्वा गृध्रो

महामन्त्री दुर्गाभ्यक्षरं लगितः । अथ प्रणिधिवकेनागत्य हिरण्यगर्भस्य राज्ञो

15 निवेदितं । देव संधिं कर्तुं महामन्त्री गृध्र आगच्छन्नास्ते । राज्ञं सौ ब्रूते ।

मन्त्रिन् पुनस्तत् । न मन्त्रिणा केनचिदत्रागतव्यं । सर्वज्ञो विदुस्याह ।

देव न शङ्कास्पदमेतत् । यतो महाशयोऽसौ दूरदर्शी । अथवा स्थितिरियं

मन्दमतीनां । कदाचित् शङ्कैव न क्रियते । कदाचित् सर्वत्र शङ्का ।

तथा हि । सरसि बहुशस्ताराहयेक्षणात् परिवर्धितः ।

20 कुमुदविटपान्वेषी कंसो निशास्वविचक्षणाः ।

न दशति पुनस्ताराशङ्की दिवापि सितोत्पलं ।

कुरुकचकितो लोकः सत्येऽप्यपायमधीक्षते ॥ १०१ ॥

तदेव यथाशक्ति तत्पूजार्थं रत्नोपहारादिसामग्रीं सुसज्जीक्रियतां । तथानुष्ठिते
सति स गृध्रो मल्ली दुर्गद्वाराच्चक्रवाकेणोपगम्य सत्कृत्यानीय राजदर्शनं का-
रितो दत्तासन उपवेशितः । चक्रवाक उवाच । महामन्त्रिन् पुष्पदायत्तं
राज्यमिदं स्वेह्याधिभुज्यतां । राजकुंसो ब्रूते । एवमेव । द्वरदर्शी ब्रूते ।

5 एवमेवैतत् किंविदानीं बहुप्रपञ्चवचनं निष्प्रयोजनं ।

यतः । लुब्धमर्थेन गृह्णीयात् स्तब्धमञ्जलिकर्मणा ।

मूर्खं हृन्दोऽनुवृत्तेन याथातथ्येन पण्डितं ॥ १०२ ॥

अन्यच्च । सद्भावेन हरेन्मित्रं संश्रमेण तु बान्धवान् ।

स्त्रीभृत्यान् दानमानिश्च दक्षिण्येनेतरं जनं ॥ १०३ ॥

10 तदिदानीं संधाय प्रस्थाप्यतामयं महाप्रतापश्चित्रवर्णो राजा । चक्रवाको
ब्रूते । यथा संधानं कार्यं तदप्युच्यतां । राजकुंसो ब्रूते । कति प्रकाराः
संधीनां संभवन्ति । गृध्रो वदति । कथयामि श्रूयतां ।

वलीयसाभियुक्तस्तु नृपोऽनन्यप्रतिक्रियः ।

आपन्नः संधिमन्विहेत् कुर्वाणः कालयापनं ॥ १०४ ॥

15 कपाल उपहारश्च संतानः संगतस्तथा ।

उपन्यासः प्रतीकारः संयोगः पुरुषान्तरः ॥ १०५ ॥

अदृष्टनर आदिष्ट आत्माभिष उपग्रहः ।

परिक्रयस्तथोच्छन्नस्तथा च परभूषणः ॥ १०६ ॥

स्कन्धोपनेयसंधिश्च षोडशः परिकीर्तितः ।

20 इति षोडशकं प्राहुः संधिं संधिविचक्षणः ॥ १०७ ॥

कपालसंधिर्विज्ञेयः केवलं समसंधितः ।

संप्रदानाद्भवति य उपहारः स उच्यते ॥ १०८ ॥

- संतानसंधिर्विज्ञेयो दारिकादानपूर्वकः ।
 सद्भिः संगतसंधिस्तु मैत्रीपूर्व उदाहृतः ॥ १०१ ॥
 यावदायुःप्रमाणस्तु समानार्थप्रयोजनं ।
 संपत्तौ वा विपत्तौ वा कारणीर्यो न भिद्यते ॥ ११० ॥
 5 संगतसंधिरेवेह प्रकृष्टत्वात् सुवर्णवत् ।
 अपरैः संधिकुशलैः काञ्चनः स उदाहृतः ॥ १११ ॥
 आत्मकार्यस्य सिद्धिं तु समुद्दिश्य क्रियेत यः ।
 स उपन्यासकुशलीरूपन्यास उदाहृतः ॥ ११२ ॥
 मयास्थोपकृतं पूर्वं ममाप्येष करिष्यति ।
 10 इति यः क्रियते संधिः प्रतीकारः स उच्यते ॥ ११३ ॥
 उपकारं करोम्यस्य ममाप्येष करिष्यति ।
 अयं चापि प्रतीकारो रामसुग्रीवयोरिव ॥ ११४ ॥
 एकार्थां सम्यगुद्दिश्य क्रियां यत्र हि गृह्णति ।
 समं हि तत्प्रमाणस्तु स च संयोजन उच्यते ॥ ११५ ॥
 15 आवयोर्योऽधमुख्यैस्तु मर्दर्थः साध्यतामिति ।
 यस्मिन् पणस्तु क्रियते स संधिः पुरुषान्तरः ॥ ११६ ॥
 त्वयैकेन मदीयोऽर्थः संप्रसाध्यस्त्वसाविति ।
 यत्र शत्रुः पणं कुर्यात् सोऽदृष्टपुरुषः स्मृतः ॥ ११७ ॥
 यत्र भूम्येकदेशेन पणेन रिपुवर्जितः ।
 20 संधीयते संधिविद्विरादिष्टः स उदाहृतः ॥ ११८ ॥
 स्वसैन्येन तु संधानमात्मानिष उदाहृतः ।
 क्रियते प्राणरक्षार्थं सर्वदानादुपग्रहः ॥ ११९ ॥

कोपशिनाईकोपेण सर्वकोपेण वा पुनः ।

शेषप्रकृतिरक्षार्थं परिक्रय उदाहृतः ॥ १२० ॥

भुवां सारवतीनां तु दानाडुच्छन्न उच्यते ।

सर्वभूम्युत्थितफलदानेन परभूषणः ॥ १२१ ॥

5 परिहृन्नं फलं यत्र प्रतिस्कन्धेन दीयते ।

स्कन्धोपनेयं तं प्राहुः संधिं संधिविचक्षणः ॥ १२२ ॥

[परस्पररोपकारश्च मैत्रः संबन्धवस्तथा ।

उपहारश्च विज्ञेयाश्चत्वारस्त्वेव संधयः ॥ १२३ ॥

एक एवोपहारश्च संधिरेव मतो मम ।

10 उपहारविभेदास्तु सर्वे मैत्रविवर्जिताः ॥ १२४ ॥

अभियोक्ता बलीयस्त्वादलब्ध्वा न निवर्तते ।

उपहारादृते तस्मात् संधिरन्यो न विद्यते] ॥ १२५ ॥

राजाह । भवतो मक्षापण्डिताः । तदत्रास्माकं यथाकार्यमुपदिश्यतां । चक्र-

वाको ब्रूते । शृणु तावत् ।

15 आधिव्याधिपरीतापादद्य श्वो वा विनाशिने ।

को हि नाम शरीराय धर्मयितं समाचरेत् ॥ १२६ ॥

ज्ञातान्श्चन्द्रचपलं जीवितं खलु देहिनां ।

तथाविधमिति ज्ञात्वा शश्वत् कल्याणमाचरेत् ॥ १२७ ॥

मृगतृष्णासमं वीक्ष्य संसारं क्षणभंगुरं ।

20 सुजनैः संगतं कुर्याद्धर्माय च सुखाय च ॥ १२८ ॥

तन्मम संमतेनैतदेव क्रियतां ।

यतः । अश्वमेधसकृत्सं च सत्यं च तुलया धृतं ।

अश्वमेधसकृत्साद्धि सत्यमेवातिरिच्यते ॥ १२१ ॥

अतः सत्याभिधानदिव्यपुरःसरो द्वयोर्प्यनयोर्भूपालयोः काञ्चनाभिधानः संधि-
विधीयतां । गृध्रो वदति । एवमस्तु । ततो राजकुंसेन राज्ञा रत्नवस्त्रालंका-
5 रोपहारैः स मन्त्री दूरदर्शी धृजितः प्रकृष्टमनाश्चक्रवाकं गृहीत्वा मयूरस्य रा-
ज्ञः समीपं गतः । तत्र चित्रवर्णेन राज्ञा सर्वज्ञे मन्त्रिणि गृध्रवचनाद्बहुमान-
पुरस्कारं विधाय तथाविधं संधिं स्वीकृत्य राजकुंसस्य कटकं प्रस्थापितः ।
स राज्ञा सकृत् सुखं तिष्ठतु । दूरदर्शी ब्रूते । देव सिद्धं नः समीहितं । इदातीं
त्रिन्ध्याचलं प्रति गम्यतां । अण स्वस्यात्मनमित्थपितं यथातुल्यमनुभवतु ॥
10 विजुशर्मणोक्तं । संधिस्तावत् कथितः । अपरं किं कथयामि तदुच्यतां ।
राज्ञेपुत्रा ऊचुः । आर्य त्वत्प्रसादात् सकलराज्यव्यवहाराङ्गं ज्ञातं । ततः
सुखिनो भूता वयं । विजुशर्मोवाच । तथाप्यपरमपीदमस्तु ।

संधिः सर्वमहीभुजां विजयिनामस्तु प्रमोदः सदा ।

सन्तः सन्तु निरापदः सुकृतिनां कीर्तिश्चिरं वर्धतां ।

15 नीतिर्वारविलासिनीव सततं वक्षःस्थले संस्थिता ।

वक्त्रं चुम्बतु मन्त्रिणामहरकूर्मयान्महान् उत्सवः ॥ १३० ॥

इति क्षितोपदेशे नीतिशास्त्रे

संधिर्नाम चतुर्थः कथासंग्रहः समाप्तः ॥

॥ ४ ॥

CORRIGENDA.

p.	3	l.	2	फेण	lege	फेन
"	5	"	4	चन्द्रो	"	चन्द्रस्
"	19	"	2	अतः	"	अतो
"	20	"	11	मार्जारः	"	मार्जारस्
"	21	"	20	जम्बुकः	"	जम्बुको
"	24	"	2	मेषो	"	मेषः
"	—	"	11	संकल्पः	"	संकल्पो
"	33	"	17	फेण	"	फेन
"	37	"	7	प्रक्षालणाद्	"	प्रक्षालनाद्
"	40	"	15 et 19	} शृगालेण	"	शृगालेन
"	41	"	16		"	
"	44	"	4	दुर्वलाणि	"	दुर्वलानि
"	57	"	14	तेजमयो	"	तेजोमयो
"	59	"	17	ततो	"	ततस्
"	68	"	13	प्रवृत्तैः	"	प्रवृत्तै
"	82	"	15	पद्	"	पाद्
"	85	"	5	पथिकः	"	पथिकस्
"	89	"	5	गृहीत्वागतः	"	गृहीत्वा गतः
"	113	"	19	गृध्रो	"	गृध्रः

EX OFFICINA TYPOGRAPHICA C. F. THORMANNI.

HITOPADESAS

ID EST

INSTITUTIO SALUTARIS

TEXTUM CODD. MSS. COLLATIS RECENSUERUNT
INTERPRETATIONEM LATINAM ET ANNOTATIONES CRITICAS

ADIECERUNT

AUGUSTUS GUILIELMUS A SCHLEGEL

ET

CHRISTIANUS LASSEN.

PARS II.

COMMENTARIUM CRITICUM TENENS.

BONNAE AD RHENUM

TYPIS REGIIS

MDCCCXXI.

PROSTAT APUD EDUARDUM WEBER

CHRISTIANI LASSENII
COMMENTARIUS CRITICUS

IN

IIITOPADESAM.

CHRISTIANUS LASSEN

LECTURIS

S. P. D.

Editurus demum hoc criticarum in Hitopadesam annotationum volumen non citra necessitatem lectores morabor neque ea repelam, quae accurate et eleganter, ut solet, de suppellectili critica, qua instructi ad textum recensendum nos accinximus, in praefatione ad primam nostrae editionis partem disseruit SCHLEGELIUS, vir summus, cui socium in hoc opere exsequendo adiunctum memet fuisse, gloriarer sane, nise ipse sentirem, quam multum in hac consociatione eius humanitati et erga me benevolentiae sittribuendum, quam parum dignitati meae. De codicibus igitur, editionibus et interpretationibus fabularum Anglicis verba denuo facere supersedeo; neque opus est hic ea repetere, quae isto loco in universum disputata sunt de criticis, quas in

textu emendando secuti sumus, rationibus. Id significandum est, quo equidem consilio in hoc annotandi negotio usus sim.

Ac potissimum quidem hoc mihi erat propositum, ut plene exhiberem et accurate scripturae discrepantiam, tum in editis libris, tum in manuscriptis obviam, ne levissimis quidem varietatibus aut manifestis sive librariorum lapsibus sive editorum erroribus silentio praetermissis. Quam legem in codicibus religiosius tenui, quam in editionibus, siquidem magnopere interest inter utriusque generis varias lectiones. Quanta cum incuria atque inscientia in negotio suo versatus sit editor Calcuttensis pariter atque Hayleyburiensis, nunc ex enotatis et hoc commentario consignatis utriusque peccatis satis superque apparebit; menda autem e sola negligentia orta nil fere habent ponderis in vera scriptura e depravata quadam lectione elicienda, neque ita magnopere refert scire, quae inscitiae specimina edere non vilaverit editor quidam in monumentis antiquitatis summa diligentia et religione quasi quadam tractandis leviter et, ut ita dicam, impie versatus. Aliter autem res se habet in varia codicum scriptura quamvis vitiosa. In hac enim saepenumero comparent vestigia, e quibus genuina scribendi ratio elici et textui reddi tuto potest. Sunt deinde quidam constantes librariorum errores, aut e corrupta profecti hodierna pronuntiatione, qua litterae nonnullae probe distinguendae con-

funduntur inter se et permutantur, aut orti e laxiore et rationes linguae obscurante ac paene evertente recentiorum grammaticorum doctrina, si doctrinae nomine ita abuti licet *). Hos autem probe cognoscere admodum refert, si aut libros manuscriptos evolvere velis, aut uti editionibus in ipsa India a Panditis quos dicunt profectis. Operae pretium igitur et summopere e litteris Indicis severiore philologica ratione tractandis esse existimavi, si negotio molesto sane et taedii aerumnosi pleno haud exiguam curam adhiberem. Quam fastidient fortasse ii, qui neglectis hisce minutiis statim ad altioris indaginis quaestiones evolare et speciosae eruditionis laudes facili conatu arripere cupiunt; laudabunt ii, qui didicerint, philologicam disciplinam et quae ab ea pendeat, antiquitatis scientiam, permultis minutulis quaestionibus carere neutiquam posse.

Explicare oportuit rationes, propter quas tantum diligentiae posui in mendis librorum repetendis. Verum aliud genus est variae scripturae, mendosum vel id quoque, sed quod diligenter excutere et ego debui et omnes debent, qui iustam textus cuiusdam editionem adornare aggrediuntur. Saepius nimirum aut substituunt libri singula vocabula,

*) Qualis est regula ista a Wilsone in praefat. ad Lexic. Sanscr. p. XLII laudata:

रूलयोर्लुलोस्तद्वद्वययोर्बिब्रयोर्पि । अस्तयोर्मनयोश्चान्ते सविसर्गाविसर्गयोः ॥ सविन्दुकाविन्दुकयोः स्यादभेदेन कल्पनं ।

quae eiusdem fere significatus esse videntur, cuius ea, quorum loco posita reperiuntur; aut, eadem verba servantes, ordine collocant alio. Utrumque genus mendosum appellare liceat, si recte tecum reputaveris, quid mendosa sit scriptura, quid vera. Mendose igitur alius vocabuli loco substitui assevero id, quod eandem rem quidem dicat, sed non ea vi, quae pro totius orationis tenore requiratur. Mendosam eam dico verborum collocationem, qua vis orationis non eis vocabulis tribuatur, in quibus re vera versetur. De utralibet autem huiusmodi scripturae varietate iudicium pendet ab accurata synonymarum vocum scientia et constructionis cuique linguae propriae norma bene intellecta. Neutro cognitionis genere carere potest, qui litterata antiquitatis monumenta a corruptelis, quibus per temporis decursum negligentia hominum et iniqua sors ea foedari passae sint, vindicare et ad genuinam formam, pristinumque nitorem restaurare instituit. Ad istam autem linguae cognitionem acquirendam nil omnino magis facit, quam diligenter instituta et iudicio acuto temperata variae scripturae comparatio. Quae quum instituatur, ad varias vocum significationes diligentius perpendendas et innatas linguae loquendi leges altius indagandas et ipsi attentiores reddimur, et alios attentiores reddimus. Litteras autem Indicas si respicimus, id infinitas minime ituros esse opinor eos, qui tantum in illis profecerint, ut sciant, se non omnia scire, quae debeant

sciri, vim et rationem permultarum dictionum nondum satis nos habere compertas, neque ea, qua par est diligentia, exploratas esse syntaxis Indicae leges, quarum magna pars in verbis recte collocandis posita est. Viris itaque, qui in hasce res inquirere non gravantur, variarum hancce copiam lectionum utilitatis aliquid allaturam esse spero. Valde idoneus autem liber est Hitopadesas, qui huic usui inservire possit, utpote qui magnam partem soluta conscriptus sit oratione, quae, metri vinculis non obstricta, naturalem et nativam loquendi sequitur normam aut certe eo collocat vocabula ordine, qui ad loci cuiusvis tenorem potissimum sit accommodatus. Neque alius hucusque *critice* editus est Sanscriticus liber, soluta oratione concinnatus.

Postremo denique loco id commemorabo, quod nostri consilii postremum minime fuit, sed ita primum, ut disertis verbis ea de re dicturus non fuisset, nisi praevidissem, a silentio meo quaesituros fuisse homines quosdam ausam nostri reprehendendi. Nimirum exhibenda erat scripturae discrepantia, ut legitime iudicare possent huius rei curiosi, utrum meliorem scripturam quoque loco praetulerimus, an secus. In textu recensendo quamvis neulquam leviter, sed diligentissime nos versatos esse asseverare non dubitamus, ab inhumana tamen ista arrogantia, quasi errare non potuissemus, quam longissime sumus remoti. Quod ipsi declaravimus eo, quod locos quosdam, de quibus minus

recte a nobis antea constitutum fuerat, nunc retractavimus. Alios fortasse alii invenient.

Interpretes Anglos ubique eo consilio contulimus, ut ex eis certiores fieremus, quam scripturam utervis eorum in codice suo invenerit; sed varias lectiones e verbis eorum Anglicis reconcinnare nec tutum erat, nec multum bonae frugis attulisset, quia coniectando magis, quam certa proferendo Sanscrita fuissent ex Anglicis restituenda. Neque cupidus equidem fui virorum optime de Indicis litteris meritorum irridendi. Cui rei qui inhiat, ei amplam messem reliqui.

Receptae a nobis scripturae patrociniū non ubique suscipere necessarium est visum, nec multis verbis significare rationes, quas habuerimus reiectas lectiones condemnandi. Peritiores enim vel sine mea admonitione videbunt, quid quamque scripturam commendet, quidve cuique obstet. Minus peritorum causa institui debuisset disputatio longior, et quae egressura fuisset fines huic volumini praescriptos; verum enimvero tirones admonendi interdum erant breviter de scripturae cuiusdam pravitate, ne in vitiosis verbis enucleandis oleum et operam perderent. Uberiori utendum erat sermone, ubi vocabulum nos in textum receperamus minus usu frequentatum difficiliusve intellectu, aut constructionem exhibueramus a vulgata loquendi consuetudine paullo remotiorem; ne, nullis allatis ad nostram rationem stabiliendam

argumentis, textui inaudita vocabula, illegitimasve constructiones obtrusisse videremur.

Dicendum denique est de consilio, quod in enarrandi munere secutus sum. Spondit SCHLEGELIUS, se interpretatione Hitopadesae Latina hanc editionem esse adornaturum et mox vota exsolvet. Quae species commentarii, ut ipse recte ait, brevitati maxime est accommodata. Ad quam quum confidenter ablegare liceret eos, qui sine tali auxilio Hitopadesam legere non possint, in facilioribus locis, in quibus nil insolentius dictum invenirem, non operae pretium mihi videbatur chartam consumere. Difficilioribus malui explicandis operam strenuam navare. Consilium significavi, vereor tamen summopere, ne minus quam vellem sim executus. Est autem omnino haec Indicae philologiae pars, hermeneuticam dico, ex mea quidem sententia non ea qua debet ratione tractata. Solent enim nonnulli, abiecto paene omni proprio iudicio, in explicationes scholiastarum iurare, qui consuli sane debent et in artificiosis recentioris aevi poematis et obscuris admodum philosophorum scriptis maximae sunt auctoritatis; in antiquioribus autem linguae monumentis haud ita sine iudicio sequendi. Alienam esse hanc viam a philologia vera, quae in critica ratione tota est posita, demonstratione eget nulla. Neglexerunt praeterea scholiastae permultos quum integros libros, tum locos singulos; quos si intelligere velimus, et volumus haud dubie, a nobismetipsis

petamus explicationem necesse est. Aut vocabula sunt singula, quorum vis ignota nobis sit, aut sententiae constructionem praebent, quae difficilius expediatur. Vocabula interpretari ignota aggredientes, ad *etyma* confugiunt quidam. Quae via ad veritatem perducere potest, sed utrum ducat, necne, nescitur, nisi evictum fuerit, eodem *usurpari* vocabulum sensu, qui ex etymo eius eruitur. Explorandus est igitur *usus*, ad quem definiendum nil magis facit, quam comparatio diversorum locorum, quibus idem legitur vocabulum, eo consilio ut indagetur non solum quod quidque vocabulum significet, sed etiam qua vi quidque significetur quoque vocabulo. In quantos enim errores detrudere possit etymologica vocum interpretatio, si sola adhibeatur, facile perspicies, si a sola origine repetiveris vim dictionum व्याज, उष्मपा, गोचर, sexcentarum aliarum.

In constructione difficiliore enucleanda non multum proficiemus, nisi casuum, temporum, modorum usum, particularum tum simplicium, tum compositarum vim ac naturam, et quae hisce quaestionibus sint similia, ad vivum resecta habuerimus. Quos locos non ea qua decet ratione tractavere grammatici indigenae; Sanscritam syntaxin nondum delibarent Europaei. Nam pauperculae quaedam regulae, omnibus fere linguis cum Indica communes, hoc nomine vix dignae iudicabuntur. Totam Indicam syntaxin in hoc commentario docere nec potui, nec debui; singulas quasdam

huius generis observationes data hac opportunitate V.V. D.D. iudicio submittere volui; plures conscripseram, sed mox, increscente nimis libri mole, omisi; omissas desiderari a lectoribus vellem.

Omnes notas diligenter mecum pertractavit SCHLEGELIUS ipse, qui commentarii critici in Hitopadesam condendi consilium iam ante aliquot annos inierat, mox autem, nobilioribus studiis redditus, absoluta textus editione, hanc provinciam mihi concredidit. Religiose, ut debui, omnes ab eo conscriptas annotationes conservavi eiusque nomine distinxi, alacriter quas, dum consociato studio librum a lapsibus operarum vindicandum perlustrabamus, mecum communicavit, meis inserui. In quibus qui ingeniosum dilectissimi viri in corruptis locis emendandis acumen, in difficilibus explicandis doctrinam, iudicium, sagacitatem probe intellexerit, is mecum optabit, eum enarratoris munere quam saepissime per huncce librum functum fuisse.

Desiderabunt fortasse quidam in hoc commentario locorum explicationem nonnullorum, qui haud ita intellectu faciles per se videri possint. Difficillimum sane fuisset, etiamsi voluissem, omnium desideriis satisfacere; atque id diserte moneo, me operae pretium non existimasse, tiro- num gratia exponere, quae notissima aut sint aut sane esse debeant. Peritioribus deesse nolui, vereor, ne defuerim.

Indicavi fontem distichorum fabulis insertorum, ubi indagaveram; quibus indicationibus utiliter uti possunt, qui in historiam Indorum litterariam inquirere instituent.

Video ortas esse inter viros Indicarum litterarum cultores dissensiones quasdam de vera scribendi ratione; de quibus quae sit mea quidem sententia, nunc exponere in animo non est. Quod hic dicendum habeam, brevibus expediri potest. Observavi in ceteris easdem leges, quas in textu typis describendo nobis praescripsimus; sed usus sum signo nasalis mutabilis, tanquam scripturae compendio, quemadmodum utuntur Indi ipsi, magis pro commodo tum meo, tum operarum, quam iuxta certam quandam regulam. Quo facto incurram, credo, in reprehensionem nonnullorum. Sed libenter fateor, rem totam non tanti mihi fuisse visam, ut propter eam libri mei editionem differrem; quod non potuissem, quin facerem, si ubique quinque definitarum nasalium litterarum signis secundum eam legem, quam alias et ipse secutus sum et sequendam esse arbitror, uti voluissem. Brevitatis causa interdum initia tantum vocabulorum exhibui, addito a latere circulo, qualem ad hunc usum usurpatum praebent saepius codices. Sedes syllabarum inter varias distichorum scripturas non repetendarum punctis indicavi, ubi necessarium videbatur.

Qui in SCHLEGELII nota ad dist. 2. prooem. memoratur commentator Hertfordensis, idem est vir, qui editionem

Londinensem molitus est. Commentarius iste, in usum scholarum Hayleyburii habendarum conscriptus, continet pp. lxxii analysin grammaticam Hitopadesae usque ad Lib. I, dist. 33. extensam, sed nunquam, quod sciam, publici iuris factus est. Quod optime factum esse vel uno specimine demonstrare suffecit. Laudavi semel bisve libellum *Bernstenii*, profess. Vratislaviensis, eo potissimum consilio, ne eum ignorasse viderer *). Iustis auxiliis non instructus editionem vere criticam adornare non potuit vir clarissimus, neque hoc titulo reprehendendus, neque utilis instituti laude privandus; sed critici praesidii inde nobis nil accrevit. Librorum Sanscritae editorum, quorum mentio iniecta est, indices huc apponere, supervacaneum esse reor; neque ignoti esse debent inediti, e quibus exempla quaedam protuli. Bhavabhûtis drama Mâlatîmâdhava laudavi secundum paginas meae editionis nondum absolutae; Gîtagôvindam ex ea recensione, quam ego codicum ope institui.

Glossarium aut omnium vocabulorum, quae in Hitopadesa leguntur, aut eorum, quae in Wilsonis opere desiderantur, conficere utile sane fuisset et confecissem, nisi eo accedente nimis aucta fuisset libri huius moles. Indicem in commentarium omittere non decuit.

*) Index libri hic est: *Hitopadaesi particula*. Edidit *Georgius Henricus Bernstenius*. Vratislaviae MDCCCXXIII. 4to.

Sed haec hactenus. Exscriptus est hic liber Devanagari-
cis typis formae minusculae, quibus Regia munificentia
Academiam nostram ditavit. Qua donatione quantum favo-
ris et patrocinii specimen in studia nostra editum sit,
sentire maxime licet mihi, qui primus experientia sum edo-
ctus, quamvis optassem sane, inauguratum fuisse praecla-
rum istud beneficium edito quodam opere, quod meo et gra-
vius fuisset et limatius. At spero fore, ut voluntatem magis
quam ipsum opus respiciant tum studiorum meorum fau-
tores, tum harum litterarum aequi existimatores.

Scribebam Bonnac mense Iunio 1831.

COMMENTARIUS CRITICUS

IN

HITOPADESAM.

P. 3. *init.* शिवाय नमः । Sic Cod. P. Similiter Pp. जै नमः शिवाय । Sed minus apte praemittitur monosyllabum mysticum libro, qui delectationis et pueritiae instituendae gratia scriptus, inter sacros referri nequit. Ed. Lond. ओङ्काराय नमः । quod ad idem redit: praetulimus tamen lectionem simpliciore. J. et W. legerunt in exemplaribus suis: गणेशाय नमः । W. porro addit सरस्वत्यै नमः । quae et ipsa habent quo se tueantur: nam Ganesae ingeniosa quaeque tribuuntur; Sarasvatis eloquentiae praesidet, eique dedicatus est liber, cui superstructus est Hitopadesas, PANCHATANTRUM (cf. *Trans. of the Royal As. Soc. of Gr. Br.* Vol. I, p. 157). Variant eiusmodi salutationes pro libito fere librariorum, attamen ipsum auctorem librum suum Sivae dedicasse crediderim; nam et huius numen primo disticho adorat, et cum peculiari quadam proprietate commendari poterat fabularum liber Sivae, utpote qui पशुपतिः *animalium dominus* dicitur. S.

Dist. 1. Sententia egregie illustratur alio versu libr. II, dist. 13. b. add. IV, dist. 98.

— 2. a. हितोपदेशोऽयं । Ed. Lond. - देशाय । Portentosam lectionem silentio praetermissem, nisi commentator Hertford. eius rationem reddere conatus esset; venditat nimirum istud pro vocabulo composito, quale nunquam formari potuit. S.

— 4. a. विद्यैव । Consentiant in hac scriptura libri editi et Mscripti, quam ob causam manus a mutando abstinuimus, quanquam lenissima medela in promptu foret, emendando विद्यां हि; in sequenti dist. recte legitur विद्यैव, unde huc illatum esse videtur. *Esse* tamen potest oratio recta et शत्रुः parenthesis loco haberi: »omnibus bonis praestat scientia, *ita aiunt.*« Eodem modo peculiari quadam vi. affirmandi orationi directae inseritur मये, *credo.*

3. *Ibid.* b. Pro अक्षयत्वात् Cod. Pp. अक्षयत्वात्, quod ad idem redit.

Dist. 5. b. दुर्धर्षः । Cod. P. et edd. : दुर्धर्ष; Pp. दुर्धर्ष, unde aliquis suspicari posset, legendum esse दुर्दर्थ (difficilem visu regem, pro fastu nimirum aulae Asiaticae), littera दू repetita per द्वा pro दू, quemadmodum saepius peccant librarii. Sed altera ex parte librarii Bengalici, neque ii indocti, pro libito fere ponunt sibilantes ञ et ण, in errorem inducti hodierna pronuntiatione, apud Bengalos potissimum obtinente, qua eodem paene modo efferuntur ambae litterae. (cf. *Carey Gramm.* p. 6. *Forster Gr.* p. 3.) दुर्धर्ष saepius quidem usurpatur de viro forti, qui haud facile superatur; sed hoc non obstat, quo minus de rege, ad quem difficilis sit aditus, h. l. dicatur. Alia porro est caussa, cur hanc vocem huic contextui accommodatiorem esse censeam; nam sicuti नीचता, quod proprie ad सरित् pertinet, ita positum est, ut quodammodo etiam ad विद्या referri possit, ita दुर्धर्ष simili positione ad समुद्रं quodammodo trahi potest, quamvis proprie epitheton sit regis; दुर्दर्थ autem inepte dictum foret de oceano, qui दुर्धर्ष dicitur Rām. II, 34, 45. ed. Schl.

Dist. 5. 6. Interiectum est in editis distichon hocce:

विद्या ददाति विनयं विनयाग्राति पात्रतां ।

पात्रत्वाद्धनमाप्नोति धनाद्धर्मं ततः सुखं ॥

quod exulare iussimus. Omittitur in utroque codice. Omissiones codicum singulorum alioquin non magnopere curo, sed gravior hic accedit caussa. Doctrina, quae his versibus traditur, non solum est improbanda, sed plane ridicula. Quid enim, quaeso, pietati cum divitiis? Mire se torserunt interpretes, ut sensum tolerabilem inde elicerent. Cl. Wilkins monet, cultum numinis apud Indos in rebus externis poni, in sacrificiis magnificis, aliisque id genus, quae sine magno impendio parari nequeant. Haec sane est vulgi opinio, a Brachmanis lucri cupidis sedulo propagata, sicuti etiam Christianorum antistites exstiterunt, qui hominum supersticiosorum opibus inhiantes, largitiones pro remedio animae Ecclesiae, i. e. sibi, factas, tanquam certissimam salutis viam post vitam facinorosam commendarent. Sed sapientes utrobique meliora docuerunt. Cf. Bhag. Gīt. XVII, 11. 17. 20. et infra I, dist. 173. Ilud facile mihi persuaderi patiar, auctorem nostrum, qui complures fabulas finxit, multos versus libro suo inseruit, quibus aperte vana sanctitatis simulatio deri-

deatur, hanc doctrinam probasse. Profert ille quidem etiam alias sententias, nec probandas, neque ab ipso probatas; sed semper id significat, ut refutatione subiecta aut delectu personarum, quibus eas tribuit. Hic autem in prooemio e sua persona loquitur. S.

Dist. 6. a. विद्या शस्त्रस्य शास्त्रस्य । Haec est lectio cod. Pp. ceteri: शस्त्रं च शास्त्रं च । quae nimis dura foret appositio, ut ipsa arma, ipsi libri disciplina dicantur. Postulatur genitivus et numerus sing. collective est positus. Ceterum ludit poeta in similitudine verborum. S.

Incredibilis admodum est error commentatoris Hertford. qui प्रतिपक्ष्ये accipi vult pro nom. dual. ita ut praedicatum sit ad द्विवचने referendum. Tironum gratia moneo, dativum hic indicare usum, cui res quaedam inserviat; quod grammatici Indici plerumque sic exprimunt: तादर्थ्ये चतुर्थी. Ex. gr. scholiastes ad hunc locum dramatis Mālatī - Mādhava inscripti (Act. I, sl. 16.): संतापसंततिमद्वाव्यसनाय तस्यां । आराकमेतद् चेतः । ubi व्यसनाय explicatur per व्यसनार्थं, addita definitione technica, quam mox laudavi. aliud exemplum huius dativi est Bhag. Gīt. IV, 23. Vid. infr. Lib. I, 5.

Sequitur in ed. Lond. hoc distichon:

पण्डिते च गुणाः सर्वे मूर्खे दोषाश्च केवलं ।

तस्मान्मूर्खसदृशेषु प्राज्ञ एको विशिष्यते ॥

Abest ab ed. Ser. et codd., neuter interpres id in suo exemplari legit. Agitur hic de scientiae pretio, non de stultorum importunitate; alieno loco itaque intrusa est sententia. Cui si quis locum commodiorem quaerit, interponat eam sermoni regis Sudarsanae post dist. 16. infra. S.

Dist. 7. Dubitari potest, utrum vocabulum संस्कारः intelligendum sit de figuris ornandi gratia operi fictili impressis, an de aromate quo perfusa argilla nondum exsiccata vel cocta bonum odorem deinde perpetuo servat. Mihi posterius placet, quo et लघु deducit. Plerumque संस्कारः ad ornamenta externa refertur; attamen usurpatur etiam de puritate interna, v. c. in Manūs legibus de initiatione. S. (Mān. Sāstr. II, 66).

Lin. 6. प्रासादाद्वहः पयि गङ्गा e cod. Pp. Quibus verbis narratio egregie illustratur. Quomodo enim homo privatus ausus foret recitare coram rege versus, quibus reprehensio filiorum eius subesse videri debebat? Sed quemadmodum solent istarum regionum incolae tempore matutino vel vespertino, ut a nimio calore sese reficiant, ascenderat rex

in solarium domus suae, ubi a praetereunte, casu has sententias recitante, conspici non poterat. S.

De situ urbis Pataliputrae supervacuum foret dicere post ea, quae disputata sunt in libro: *Ind. Biblioth.* II, p. 395. Alio nomine dicitur *Kusumapura*, i. e. Anthopolis. *HEMACH.* IV, 42. Etiam *Pushpāpura*; *TRIK. SESH.* sl. 16. किमपि idem valere atque किञ्चित्, किञ्चन, in vulgus iam notum esse debet; interdum etiam किञ्च dici, alio loco observavi. De *PENTAP. INDIC.* p. 87.

Dist. 9. b. दृष्टं editi; meliorem scripturam debemus *Cod. Pp.*

— 10. d. किमु । Operae pretium erit paucis vim huius particulae exponere, quam iusto brevius expedit cl. Wilso, sive potius is, ex quo sua hausit, *AMARASINHAS* p. 368, v. 5. Dicit enim किमु poni विकल्पे i. e. interprete cl. Colebrookio «*indicating deliberation*». Quam significationem non negabo quidem, quanquam nullum in promptu habeo locum, quo egomet eam confirmare possim; alium sensum huic particulae nostro loco esse attribuendum, solis luce est clarius. Composita est ex किं et उ, quae vocula in libris, quos usu quotidiano conterimus, rarissime sane apparet; veruntamen a grammaticis agnoscitur et non semel in *UPANISHADIS* adhuc editis reperitur. Primaria eius significatio adversativa esse videtur: *KATHAK. UP.* p. 4. अन्यच्छ्रेयोऽन्यद् उतैव प्रेयः । तयोः श्रेय आददानस्य साधु भवति होयतेऽर्थाय उ प्रेयो वृणीते ॥ *ISA UP.* p. 1. : अन्धं तमः प्रविशन्ति ये अविद्यामुपासते । ततो भूय इव ते तमो य उ विद्यायां रताः ॥ Altera deinde significatio est continuandi, atque *etiam* valet: *MUND. UP.* II, 2. p. 5: तदेतद्दर्शनं ब्रह्म स प्राणस्तद् उ वाक्चनः । *KATH. UP.* p. 9. तद् उ नात्येति कश्चन । »hoc etiam non exsuperat quispiam« i. e. neque hoc exs. q. Eodem sensu legitur *KENA UP.* p. 1. स उ, »ille etiam« et *RIGVED. Spec. ed. Rosen* I, 1. b. अभूद् उ »fuit etiam.« Tertio denique loco pono significationem, quam in quibusdam *Rigvedae* locis observavi: *iam.* I, 1. a. उद् उ अग्र्य उपसो रोचमाना अग्नयुः । »Iam luces Aurorae fulgentes exsurgunt.« *Ibid.* in not. उद् उ तिष्ठ सवितः । »Exsurge iam, Sol.« Interpretari omisit particulam *Rosenius* meus. Ab उ derivata est particula उत, quae in loco mox laudato ex *KATH. UP.* *etiam* valet; eodem significato ter in *Bhag. Gita* legitur (I, 40. XIV, 9. 11. Adde *Rigv. Spec.* p. 8. l. 1. p. 10. l. 5. p. 12. l. 4. p. 16. l. 6.) Aliis locis उत affirmat; cuius rei testem adhibebo *Grammaticae Indicae* principem, *PANINEM*: (III, 3, 152. p. 324.) उताथोः समर्थयोर्लिङ् ॥ उत । अपि । इत्येतयोः समानार्थकयोः प्रयोगे धातोर्लिङ् स्यात् । उता-

धीयीत । अयधीयीत । वाक्यमध्येयते इत्यर्थः । वाक्यमित्यर्थे तुल्यार्थावलेखी । समर्पणेः किं । उत दृष्टः पतिष्यति । ॥
अपि धास्यति दारं ॥ Nimirum ab utraque particula incipere etiam potest interrogatio affirmativa. उ et व eandem esse voculam docent prorsus similes contractiones: उवाच pro ववाच cet.; व in derivatis autem solum superstes est: वत (in बहुवचन) एव (praeposita littera ए, quae radix est pronominis एव) et एव (prae fixa diphthongo ए, quae eadem एतद् et एतावत् formandis inservit.) Neque absurdum erit suspicari व ab origine coniunctum esse cum वा; littera V etiam in vocibus Latinis *ve, vel*, et in Indica praepositione वि disiungendi et discriminandi vim habet.

His expositis ad किमु revertor, cui particulae inest vis disiungendi, sed ita tamen, ut ea res, quae hac particula disiungatur ab aliis, maior et gravior esse dicatur, quam ceterae, quae prius iam fuerint memoratae; nam किमु in altera tantum positionis parte poni posse, per se patet. Valet igitur, ut uno verbo dicam, *πῶς οὐ*, vel si interrogationem omitimus, *quanto magis, nedum*, et vehementer est affirmantis. Eodem sensu frequentius usurpatur किं पुनः; किमुत autem a किमु haud differre opinor. Alia est ratio particulae किमु in hoc *Amarú - Satacae* disticho; in hunc enim locum re vera quadrat definitio Amarasinhae:

न ज्ञाने संमुखायते प्रियाणि वदति प्रिये । सर्वाण्यङ्गानि मे यानि ओन्नतां किमु नेत्रतां ॥

„Vix novi, quum coram me adstet amicus et dulce loquatur, utrum in auditum tota abeam, an in visum.”

Lin. 12. 13. Verba नित्यमुन्मार्गगमिनां a neutro codice agnoscuntur, recurrunt infra suo loco in sermone regis, unde huc translata esse suspicor. — Ed. Ser. et cod. Pp. अनुज्ञानेन, omitta negatione; Cod. P. substituit ज्ञानोपादानेन; neutrum bene; nam rex उद्दिग्मनाः est sollicitus propter rem, cui mederi vult, non de re consequenda. Ceterum observavit Vir illustr. SCHLEGELIUS vocabulum अनुज्ञान desiderari in lex. Wilsoniano, neque explicari significatum verbi स्या praefixa praepositione अनु; enotatum autem esse nomen in cl. *Haughton's Gloss. Bengalico* s. v.; ubi haec leguntur: अनुज्ञान, nomen verbale, *the following, attending to or searching*. Cf. praeterea *Rosenium* s. v. et Bhag. Gīt. III, 31. 32. 35. XVIII, 47. Notat अनु+स्या etiam *petere*, quae significatio omitta est a Rosenio. MUDR. RAX. Prolog. संगीत-कमनुतिष्ठामि, „musicos arcesso.”

Addit idem vir cl. उपादान in varia lectione, ex cod. P. enotata, habere

{. significatum a Wilsone silentio praetermissum: *suppeditatio*, et ablegat lectorem ad eundem Haughtonem s. v. उपादेय.

Dist. 12. 13. Cod. P. horum distt. ordinem invertit; Pp. prius omit- tit; J. duodecimum decimo quarto subiungit. Prius e Panchatantro huc translatum est; cf. Wils. l. l. p. 158; alterum BHARTRIHAREM habet aucto- rem; cf. ed. Ser. p. 58.

His distichis sola ed. Ser. interponit hosce versus:

वरं गर्भश्रावो वरमपि च नैवाभिगमनं ।

वरं ज्ञातः प्रेतो वरमपि च कन्यावज्जनिता ।

वरं वन्ध्या भार्या वरमपि च गर्भेषु वसतिरू ।

न वाविद्वान् त्र्यद्वविण्णयुक्तोऽपि तनयः ॥

«Toleranda res est abortus; tolerandum quoque, quando mulier omnino non concipit; tolerandum, quando natus moritur; tolerandum quoque, quando puella nascitur; toleranda uxor sterilis, toleranda quoque gra- viditas ultra terminum protracta; non vero tolerandus filius insipiens, quamvis forma et divitiarum copia sit instructus.» In ultimo versu emendandum est न वाविद्वान्. His versibus quos neuter interpres in exem- plari suo legit, sine ullo damno textus carebit. S.

Dist. 14. Dedimus lectionem cod. Pp. Ed. Lond. et Cod. P. exhibent तसंभ्रमात् quod plane stare nequit; nam praeposita particula च substantivum संभ्रम in adiectivum convertitur, quod non habet, quo referatur. Melius igitur Ed. Ser. तसंभ्रमा, quod cum कठिनी iungi debet. S. In fine dist. cod. P. कीदृशी नाम, haud obstante metro. Pp. कीदृशी नाम भवति: utramque vocem haud patitur versus.

Priorem huius sententiae versum satis obscurum parum expedit Jonesius et interpres Hayleyb. Ludere videtur poeta in duplici sensu vocabu- lorum गुण et गुणिन्, quae tum de virtute, tum de multiplicatione usurpan- tur; v. c. त्रिगुण, चतुर्गुण, triplex, quadruplex. Erit itaque dilogia, ut गुणिगण significet simul coetum virorum virtute praedictorum et seriem numero- rum qui multiplicando efficiuntur. Desumta videtur metaphora a tabula arithmetica sive abaco, quo pueri utuntur. Sed haereo in verbo पतति,

utrum sit: *excidit* e manu rubrica prae nimio studio, an *incidit* in locum aliquem? Si hoc ultimum, expectabam potius गुणिका; atqui refragatur metrum. Hoc sibi vult, mulierem, cuius filius matura virtutis aemulatione non excitatur, pro sterili esse habendam. Neminem fugit alliteratio, initio versus sedulo quaesita. S.

Non habeo, quod hisce addam, nisi hoc unum, sine dubio metaphoram desumptam esse a re Indorum arithmetica, sed latere nos aliquid, quo impediamur, quo minus vim et proprietatem orationis intelligamus. Coniecturis nihil in hoc versu efficitur, nisi fortasse quis pro गणन legere mavult गुणन, quod vocabulum est arithmeticorum; vid. Colebrook. Ind. Algebr. p. 5. गुणन, *multiplicatio*; गुण्य, *multiplicandus*; गुणक, *multiplicator*. Sed गणन etiam ad arithmetica pertinet; व्यक्तगणित nomen est ipsius numerorum scientiae; cf. Coleb. l. l. p. 1. atque tuetur hanc scripturam distichon, quod solus cod. P. subiungit ad versus, de quibus sermo noster institutus erat, illustrandos:

किं तेन भुवि ज्ञातेन मातृयौवनहादिषा । ततां गणने यस्य न भवेद्दुर्गुणः ॥

Deest syllaba in tertio hemistichio; in quarto corruptela inest, cui tamen facile est mederi; nam nullum exstat vocabulum मङ्गलि, et aequè inauditum est अङ्गलिः । Legendum videtur अङ्गुलिः । Sensum totius distichi hunc esse conicio: filium, qui quum hominum virtute praedictorum nomina laudari et celebrari audiverit, prae admiratione digitum non tollat, nulli esse usui. अङ्गलिः praeclara est SCHLEGELII coniectura; admirantis enim est istud scenicorum अङ्गलिमाकाशे व्यङ्गा.

Dist. 15. 16. Deest utrumque distichon in cod. Pp. prius in P. Praebet dist. 16. anacoluthiam constructionis satis memorabilem; sequi enim debebat in altero utriusque versus hemistichio nominativus, sed mutata est constructio, quasi antecesserit casus tertius et dictum fuerit: वर्मेकेन पुत्रेण । एकेन चन्द्रेण तयो हन्यते । च cum न iunctum saepius habet vim adversativam et valet न तु.

Dist. 18. b. मियन्न । Sic scripsi repugnantibus codicibus, qui in मिया च cum editis consentiunt. Sed plane fuit necessaria emendatio. Etenim si utrumque epitheton मिया et मियन्नादिनी ad भार्या referas, enumerantur quinque tantummodo vitae bona; quod interpretes haud animadvertisse miror; amicam autem postulari praeter uxorem legitimam eam-

que blandiloquam, neutiquam decet. Quis porro patietur, amicum inter praecipua vitae bona omitti? S. *Ibid.* d. Pro राजन् edd. तत ।

— 19. b. कुशलापूरणादयैः । Utraque editio: कूशल, quale vocabulum non exstat. Interpr. Hayleyb. tentaverat कुशल; frustra. In codd. nihil erat praesidii, quippe qui disticha 19 — 23. omittunt. Praeclaram emendationem debco viro clar. *Haughton*. Mendose excusum est in editione nostra पूरण pro अपूरण, uti habent edd. Errorem vel metrum arguit: evadunt enim quatuor iambi continui, quem numerum slocus non admittit. S.

Ibid. c. कुलालम्वी ed. Ser. quod, nisi operarum culpa editum sit pro ea scriptura, quam nos dedimus, a particula कलं addito affixo क्त्वं derivandum foret; sed dubito, an tale vocabulum formari omnino possit.

Dist. 20 — 23. Quatuor haec dist. tum in ed. Ser. tum in codd. desiderantur, sed cl. Wilkins singula in libro suo legit, Jonesius cetera praeter 22. — *Dist.* 20. Exhibuit hanc sententiam Halhedus inter specimina scripturae Devanagaricae p. XXXV. praef. ad cod. leg. Indic. cum varietate lectionis in versu priore: यिता च ऋषावान् शत्रुमाता शत्रुश्रीलिनी । quae doctae sunt lectiones, nec tamen praeferendae. Hiatus ante vocalem न tolerari potest. S.

— 22. Luditur iterum in verbis; वंश et prosapiam sive genus significat et arundinem durissimam (*Bambu*), unde arcus conficiuntur; गुण virtutem et nervum. S. यत्नत् significat *quodlibet, quodcumque* et pronomem est compositum; alia exempla invenies Bhag. Gīt. XVIII, 57. 58. VI, 21. Monendi autem sunt tirones, ne hoc pronomem compositum statuunt, ubi re vera यत् ad antecedentem, तत् ad sequentem positionem sit referendum, sicuti Bhag. Gīt. XVIII, 23; ubi melius seiungitur यत् तत्. — ययत् idem fere valet atque यत्नत् sed distribuit et servat naturam pron. relativi; unde plerumque excipitur a pron. demonstrativo तत्तत्; vid. Bhag. Gīt. III, 21. VI, 26. VII, 21. VIII, 6. X, 41; attamen ponitur etiam absolute; vid. infr. dist. 33. Man. II, 136. तत्तत्, nullo sequente aut antecedente ययत् parum differt a यत् किञ्चित् cf. Bhag. Gīt. II, 57. et infr. IV, dist. 70.

Dist. 23. b. Perperam interpretes Hayleyb. सुतेतसु pro composito accipit, cuiusmodi non datur. सुतत est vocativus, referendus ad पुत्रक. S.

L. 20. तत् कथं Haec addidimus ex utroque codice et sic legit W.

Edd. incipiunt ab इदानीं; sed res a rege consilii incerto melius per inter-rogationem effertur, et eiusmodi usum imperativi admittit grammatica Sanscrita, ex. gr. in formulis: किं दद्यामि ते । किं कर्षाणि । S.

Dist. 24. 25. Quanquam horum distt. neque in codd. neque apud interpp. ullum vestigium appareat, libenter recepimus ex Edd. nobilissimas sententias. In dist. 24. a. particula copulativa otiosa est; nam antecedens compositum eam respuit, nec probabilis foret coniectura aut मैयुनानि legere, aut in bina composita dissolvere aggregativum quadripartitum; vetat enim sequens एतत्. Credendum est, च suo loco positum fuisse in libro, unde desumptum hoc distichon, nimirum ut copula id cum alio similis argumenti praecedente coniungeret; quod semel sit monitum de hac particula ad speciem otiose posita.

Dist. 25. c. Ed. Ser. कृत्वा; minus recte. Nam caprorum propriae P sunt verrucae, e collo pendulae, inutiles lacti emulgendo, etsi papillarum speciem prae se ferunt. S.

— 26. यच्चोच्यते । Haec verba versui praemissa arcto vinculo iuncta sunt cum oratione soluta, qua terna distt. proxima excipiuntur, quandoquidem in eis rex opinionem suae contrariam proponit, deinde refutandam. Quod non satis animadverterunt interpp. S.

Ibid. c. De neutro plur. एतानि cf. not. ad Bhag. Git. p. 125. ed. Bonnens. Alia eiusdem constructionis exempla leguntur Man. I, 48. II, 64. 136. III, 101. etc.

— 28. b. Formula चेत् न ita semper est accipienda, ut चेत् ad primam referatur periodi partem, quam conditionalem esse absque negatione, hac ipsa coniunctione declaratur, a न autem incipiat apodosis. Sic in loco nostro et *Védānta - Sūtrae* p. 15. l. 15. अग्निं पतितेऽग्निं स्याद् इति चेत् । न ॥ *ibid.* l. 18. et 25. p. 19. l. 3. Sic etiam in hoc versu, a quo incipit brevis expositio philosophiae Sankhyae: (*Sāṅkhya-Sūtra* 1.)

दुःखत्रयमिदं तद्विज्ञानं तदपवातके हेतौ । दृष्टे साधारण्यं चेन्नैकान्त्यायन्ततोऽभावात् ॥

In hoc loco vel caesura protasin ab apodosi seiungit. Alia est ratio formulae नो चेत्, de qua suo loco dicetur.

P. 6. L. 9. कार्यकामाणां male abest a cod. P.

— 10. Subiunxi e codd. orationi solutae particulam causalem नः minime otiosam, quandoquidem sequitur hinc refutatio sententiarum praecedentium alieno nomine prolatarum. S.

6. *Dist.* 29. 30. Desunt haec distt. in codd., prius etiam in interpr. Jonesii et ed. Seram.

— 30. 31. Invertit horum distt. ordinem ed. Ser.

— 32. c. P. अतः पुस्तकेषु, perperam.

— 34. b. P. दृष्टा तु; male. — Affixum इय solenne esse videtur in formandis substantivis, quibus appellantur, tanquam nominibus propriis, narrationes in vulgus notae et omnium ore decantatae. Aliud exemplum est ज्येनकपंतोय, Ram. II, 12, 40. ed. Schl., tertium addit Wilso e Panchatan-tro, l. l. p. 173. काकोलूकीय. Propria horum nominum vis est comparandi; काकतालीयवत्, quod pro adverbio est accipiendum, est: *veluti* in ista fabula de cornice et palma. Quam rem a *Panine* edocemur. V, 3, 106. समासाच्च तद्विषयात् ॥ इवार्थविषयात् समासाद् इवार्थे इः स्यात् ॥ काकतालीयो देवदत्तस्य वयः । अतः कृपापातोयः । Priori vocabulo dicitur, mortem contigisse Devadattae, sicuti cornici in ista fabula de cornice et palma. Nominis notionem accuratius enarrat *Patanjalis*: द्रविर्वर्तो । काकागमनमिव तालपतनमिव काकतालं । काकतालमिव काकतालीयं । Ceterum vel ex hisce verbis colligi potest, fabulam istam in eo versari, quod cornix palma ex arbore decidente occidatur; cum cuius morte comparatur letum Devadattae a latronibus occisi.

7. *Dist.* 35. 36. desunt in utroque cod. Jonesius tamen ambo expressit, neque aliter W. Ed. Ser. alterum omisit, in priore vitiose सुखे dedit pro सुखे; correxerat iam *Bernstenius*.

— 38. 39. Omittuntur in utroque codice et ab Jonesio; 39 etiam in ed. Ser. quae hoc substituit, ab editore Lond. receptum:

पुस्तकेषु च नाधीतः नाधीतः गुरुसंनिधौ ।

न शोभते समामध्ये जार्गर्भा इव स्त्रियः ॥

«Libris non eruditus, neque eruditus magistri contubernio, non splendet in aula media, sicuti mulieres ex adultero gravidae.» Ed. Ser. habet contra grammaticam in priore versu नाधीतं, in posteriore गर्भा, quum istic nominativus, hic pluralis requiratur: mallem tamen ubique pluralem. Prius mendum tollere aggressus est ed. Lond. sed pro more suo novum peccatum admisit; scribi enim debet utroque loco नाधीतो. At hanc sententiam neque codices neque interpretes agnoscunt; conflata videtur a praecedentium imitatione; exit in comparisonem nimis claudicantem; missam igitur feci. S.

Dist. 39. Cf. Gr. Yatesii p. 351. ubi tribuitur Chānakyae, qui auctor P. dicitur fuisse libri de rebus prudenter gerendis (नीति). Cf. Wils. l. l. p. 158. Et fuit sane नीतिविद्वन्, si fides habenda est auctori dramatis Mudrā-Rāxasi.

*L. 12. — 15. Castigavimus hunc locum auctoritate librorum Mscptorum, in plerisque egregie eodem conspirantium. पण्डित I. 12. omisit P. l. 13. idem praebet: पण्डितास्तावन्मम वचनं श्रूयतां । deinde: एवंकृतः । Pp. ut nos, peccat tantummodo in श्रूयन्तां । Edd. hunc in modum se habent: भो भो: पण्डिताः श्रूयन्तां मम वचनं अस्ति कश्चित् एवंभूतो विद्वान् यो मम पुत्राणां नित्यमुन्मार्गगानिनामनधिगतशास्त्रा-
पामिदानीं नीतिशास्त्रोपदेशेन पुनर्नम कारयितुं समर्थः ॥*

Corrigendus est plur. imper. cum nomin. sing. vitiose positus; melius tamen regiae maiestati convenit श्रूयतां absolute positum, et saepe sic usurpatum. विद्वान् glossematis speciem prae se fert, quo quis एवंभूतः accuratius definire voluerit. अनधिगतशास्त्राणां e primo regis sermone huc translatum videtur, sicuti vice versa hinc नित्यमुन्मार्ग^o eo migrasse monuimus. रक्षनीं παραλμει. कारयितुं समर्थः est scholion margini adscriptum ad declarandam vim futuri करिष्यति, deinde in textum irrepsit. Hisce additamentis omnis concinnitas orationis perierat, iisdem eiectis prodit slocus elegans, ad metri leges probe exactus, quem cod. Pp. etiam interpunctione distinguit. Quod tanto magis placet, quia etiam ceteri interlocutores fabularum argumenta versibus praecipere solent. S.

Dist. 41. अतः praemittit P. mendose. — b. मारकतीर्मुक्तिः । Ser. minus bene.

— 42. a. ततः Pp. absurde; idem c. यति pro एति; nil refert.

L. 20—22. Cod. Pp. post शास्त्रं omittit तच्च. — समुद्रयाः e cod. Pp. — P. संभवाः । edd. संभूताः, corrigi debet संभूताः, uti iam monuerat Bernstenius. Pp. omittit महा ante कुल; nec male; saepe enim कुल simpliciter pro nobilitate ponitur. Porro ed. Lond. राजपुत्रास्तव मया; paullo melius ed. S. तमया; sed मया arroganter foret additum a Vishnusarmane. नीतिविदां e cod. P. edd. नीतिं; Cod. Pp. नीतिशास्त्रं. S.

Dist. 43. a. नाद्रव्यनिहिता Pp.

— 44. a. b. Exhibui versum, qualis in utroque codice legitur. Edd. अस्मिंस्तु निर्मुपां गोत्रे नापत्यमुपजायते । quae videtur esse emendatio grammatici cuiusdam, quem hiatus offenderat; intrusit itaque particulam adversativam loco alieno, et negationem inconcinne transposuit. At saepius contra grammaticorum praecepta vocalem अ aut elidendam aut contrahendam

f. tuetur caesura. Vid. Bhag. Git. XI, 54, a. XII, 8, c. infra I, dist. 205. II, 14. 116. IV, 57. S.

L. 5. अहं abest ab utroque codice. Deinde P. तत्र पुत्राणां नीति . . ज्ञानं कदिष्यामि । Pp. पुत्रान् नीति . . ज्ञानं करोमि । mendose. Lin. 6. Pp. राजा सविनयं पुनराह । P. रा° पु° सविनयगाह ।

Dist. 46. c. सत्संनिकर्षेण Pp. minus eleganter repetito vocabulo.

— 47. Desideratur in utroque cod., sed expresserunt interpretes.

L. 15 — 15. Castigavimus haec ope cod. P. quocum in plerisque consentit Pp. nisi quod ante उपचये perperam omittit ज्ञान et otiose अयना subiicit. Pro ज्ञानोपचये exhibent edd. नीतिप्राप्त्योपदेशाय, in quo inest ingrata repetitio; melius praeterea convenit casus septimus quam dativus rei, in qua peragenda auctoritas alicui tribuitur. Pp. प्रणमामि इत्युक्ता corrupte, sed operae pretium erit, corruptelae originem indagare. Interpunctione sublata praecedenti vocabulo adhaeserat vocalis इ, unde particula incipit. Hinc transpositis syllabis स et ण effictum est verbum, quod sensui non nimis male convenit; sed postulabat illud accusativum भक्तः. Nimirum non intellexerat librarius usum ellipticum vocabuli प्रमाण, de quo egi ad Bhag. Git. p. 122. Porro edd. omittunt स राजा et exhibent: बहुमानपुरः-
गरे पुत्रान्, nullo sensu. Pro पुस्तान् ponunt codd. अग्ने, quod ad idem redit. S. — De क्रम dicetur ad p. 9. l. 8.

Dist. 48. Ante hoc distichon duo alia inserit ed. Lond.

विद्या नाम नरस्य त्रयमधिकं विद्यातिगुप्तं धनं ।

विद्या बन्धुरसौ विदेशगमने विद्याक्षयं संबलं ।

विद्या कीर्तिकरी सभावशकरी विद्या परं लोचनं ।

विद्या जीवनहेतुर्त्र भुवने विद्याविहीनः पशुः ॥

गङ्गाहीनो कृतो देशो विद्याहीनं कृतं कुलं ।

अप्रसूता कृता नारी कृतो यज्ञस्त्वदक्षिणः ॥

„Doctrina profecto summum viri decus; doctrina bene custoditus thesaurus; doctrina comes eadem in peregrinatione; doctrina inexhaustum viaticum. Doctrina laudis et publici assensus est conciliatrix, doctrina clarissimum lumen; doctrina vitae praesidium in hoc mundo; doctrina destitutus homo est pecus.”

«Gange carens cassa est regio; doctrina carens cassum genus; sterilis foemina cassa; cassum sacrificium sine largitione.»

Hos versus nullo alio ex fonte in Ed. Lond. fluxisse, quam e cod. Wilk. inde probabile sit, quod V. cl. eosdem iam antea Anglice expresserat; codd. nostri, ed. Ser., Jonesius denique pariter eos ignorant. Quapropter exulare iussimus sententias nulla fere re praeter vanam verborum pompam notabiles et inepte huc intrusas. Si Vishnusarman hunc in modum exorsus fuisset, iure quaeri poterat: quid dignum proferet tanto promissor hiatu? — Enimvero is sedulo dissimulat magistri supercilium, et nihil aliud adolescentibus pollicetur, quam delectationem e lepidis fabulis percipiendam. S. Prius distichon Bhartriharis est; cf. ed. Ser. p. 57. Laudatur etiam in gramm. Yatesiana p. 330, primo et tertio hemist. omisso, secundo et quarto hunc in modum variato: *b.* . . . धेनुतनो परं देवतं । *d.* . . . राजपुत्रिता शुचि धनं »

— 48. c. तु e cod. Pp. pro च; postulatur particula adversativa. विनोद proprie est depulsio curarum (radix तु enim dimissionem notat), sed usurpatur plerumque de delectatione, quae libris eleganter scriptis legendis vel audiendis animo percipitur. Sic de fabula audienda Māl. Mādih. prolog.: आदिष्टोऽस्मि परिषदा यथा केनचिदपूर्वप्रकरणेन वयं विनोदितव्या इति ।

L. 18 — 20. P. तदयं संप्रति भवतां etc. Pp. तद्वत् भवतां etc. quibus addita-
mentis commode carebit textus. — काकपूर्वमृगाखूनां Pp. quod e dist. proxime seq. huc migrasse videtur. अथ praemittit P. verbis राजपुत्रैर्हृतं । — अयं e P., Pp. minus apte देव, qui titulus regum est proprius. Post पृष्ण addunt edd. वृथै, otiose. Cod. P. विष्णुप्रमिषोक्तं । संप्रति मित्रलाभः श्रूयतां यस्य etc.

Dist. 1. d. Codd. et ed. Ser. मृगाखूनाः quae scriptura per se genuina est, sed minus in hunc locum convenit. Enumerantur enim exempla, quibus comprobetur positio generalis. Quae vis est propria syllabae वत्, adverbia formandi gratia affixae. Cf. Wilk. Gr. §. 1038. Plane similem eius usum vidimus supra; prooem. dist. 34. S.

L. 3. In commate secundo edd. सोऽन्यत् । Sequimur omnino in hisce formulis, quibus introducitur quaeque narratio, auctoritatem codd. nisi ubi aliud suadeat perspicuitas orationis, cui ab editoribus aequae ac librariis saepius male consulitur; silentio igitur praetermisimus huiusce-modi varietatem scripturae; quod idem valet de fine fabularum, ubi ante repetitum hemistichium primum distichi, quo unicuique fabulae

praeluditur, in solenni hac formula: अतोऽहं ब्रवीमि nonnunquam scriptum invenitur ब्रवीमि.

L. 4. शास्त्रमल्लिखत् P. — -लिः तद् Pp. quod mendum est in codd. haud raro obvium; sed ne cod. P. scriptura quidem in hunc locum quadrat; postulatur enim compositum. — अगम्य P. utraque forma legitima, neque ullam deprehendere mihi contigit legem, qua inter eas discrimen statui posset. — देशान्तराद् P. mira lectio nec solito sensu hic accipi potest अन्तर, quod nominis more additur et aliud valet, qua de re infra; statuenda est potius h. l. alia vocis significatio: *pars interior*; sed vel haec parum convenit et reiicienda potius omnino est lectio.

L. 5. रत्न्यां e codd. — Edd. रत्नो, minus ornate. चर्याचल, e cod. P. id. voluit Pp. sed omisit अचल. Edd. अस्ताचल eodem sensu, sed tritum. Praetulit in hac descriptione auctor verba poetica hoc, nisi fallor, consilio, ut sesquipedalia quorundam magniloquorum poetarum verba rideret.

L. 6. लघुपानकनामा. Ed. L. vitiosae nam; hoc vocabulum enim aut componitur cum nomine proprio et secundum personae cuiusque genus inflectitur; aut nomini declinato additur adverbii more: *nomine*; sed posterior ratio, si bene animadverti, ad nominativum est restringenda. प्रबुद्धः सन् codd., quem loquendi usum, quanquam recentiore, suadentibus libris Mscptis, in seqq. saepius conservavimus, quippe qui haud alienus sit a genere sermonis, quod per totum hunc librum obtinet. — द्वितीयकृतं P. minus bene. अयन्तं e codd. — Edd. अटन्तं quod verbum parum huc convenit; non enim fortuito sylvam *pervagatur* venator, sed certo consilio retia tendendi advenit.

L. 7. अलोक्य codd. Discrimen est inter अलोक्य et अवलोक्य; prius est necopinato et de repente conspiciere, posterius consulto et accurate contemplari; cf. schol. ad Māl. M. I, 20. cuius discriminis ignari saepissime unum pro altero male ponunt librarii, neque qui hoc ignoret probe intelliget hunc Valmicis versum (Rām. II, 47, 2.) शोकतामुपरिवृत्ता वीक्षमाणास्ततस्ततः । अलोक्यमपि रामस्य न पश्यन्ति स्म दुःखिताः ॥ इतं deest in codd., iusto brevius. Post comma तद् e codd. additum.

L. 8. ज्ञाने किमनिष्टं दर्शयिष्यतीत्यालोच्य तद् etc. in quibus verbis अनिष्टं ineleganter repetitum est, neque placet h. l. अलोच्य, de cuius verbi vi propria alio loco dicam.

L. 9. यतः e codd. et ed. Ser.

L. 8. तदनुसरणक्रमेण । Illustrabo breviter haec verba, quorum prius P. 9 a Wilsone omissum, alterum haud satis est explicatum. अनुसरण et अनुसार utrumque indicat actum insequendi, hoc tamen discrimine, ut prius actum in universum designet et notionem infinitivi contineat, posterius de singulo et definito sequendi actu ponatur. Sic infra p. 98, l. 21. p. 99, 2. et Mégh. Dût. v. 83. अनुसरण; contra Mâl. M. p. 28, l. 1. पादानुसार, Râm. II, 47, 13 मार्गानुसार. In loco infr. p. 68. l. 13. accedit notioni insequendi sensus quaerendi. Aliena vero est a rad. सृ cum praep. अनु composita significatio obsequendi, neque in hoc *Védânta-Sâdrae* minoris loco (p. 4. l. 5.) aliud quid significat, quam sequi: तन्मन्त्रपादिसंसारानलसंतप्तो दीप्तिशिरा ब्रह्मरश्मिश्च उपहृत्पाणिः ओत्रियं ब्रह्मनिष्ठं गुरुमुपसृज्य तन्नुसरति ॥ quod ideo moneo, ne quis suspicetur, cadere in hoc verbum, sicuti in alia verba *eundi*, quae praep. अनु praefixam sibi habeant, significationem *parendi*, *observandi* regulam vel praecepta, et si qua alia huic sit similis. तद् ut nemo non videt, est pro तस्य, sc. व्याख्य. Ad क्रम quod attinet, id nunc non ago, ut omnes vocis significationes eruam, de instrumentali casu क्रमेण tantum hic est sermo. क्रम a rad. कम्, incedere, est *incessus*, deinde *ordo*, quo inceditur, *series*; hinc fluxit sensus, quo क्रमेण plerumque ponitur, *consilium*, ex quo oritur quidam ordo quasi actionum; consilium autem si simulatur, est *praetextus*. Prior significatio cernitur in loco nostro, atque infra p. 92, 1. supra p. 8, l. 15. प्रस्तावक्रमेण, praelusionis consilio i. e. praeludii causa: altera Mâl. M. p. 25, l. 2. Tertius casus ponitur eadem ratione, iuxta quam Sanscrite dicitur गच्छति यथा. Vides igitur vim vocabuli क्रमेण alii voci additi haud multum differre a praepositione *propter*, quem sensum tribus verbis वचनक्रमेण p. 25, l. 10. necesse est.

Dist. 2. a et b. स्थाने utroque hemist. ed. Ser. sensu cassum.

Lin. 11. Sic cod. Pp. — Edd. अन्यच्च commate sciungunt a seqq. quod recte fit, quando duobus distichis similis argumenti interponitur; hic autem est ipsius sententiae pars; deinde ante अवश्यं inserunt edd. et P. इदं cuius vice elegantius fungitur अन्यत्. Pro विषयविषा P. praebet विषयविषा, quod glossae speciem prae se fert. Idem ~~मप्य~~ अवश्यकर्तव्यं । S.

Dist. 3. c. श्लोकानि Pp., sed **praefendus** est genitivus pendens a किं.

Lin. 14. Pro अथ P. अनन्तरं, Pp. अग्रे च. Post आधेन in cod. P. additur: अर्थमधे. Post विलोपी ed. Ser. inserit कृत्वा, perperam.

— 15. Verba स स्थितः male in utroque cod. desiderantur. Pro तस्मिन् ed. Ser. अस्मिन्. P. अस्मिन्नेव प्रस्तावे.

P. 10. l. 1. Codd. सर्पन् — l. 2. आलुब्धान् Pp. quod inusitatum certe est atque haud scio, an omnino dici possit. कण omisit P. qui mox mutato ordine: कपोतान् आह कपोतान्नाः ।

Lin. 3. तावन् e codd. — Edd. negationem collocant ante verbum; falso: hoc enim foret: faustum hoc non conspicio; nostrum: video hoc non esse faustum. Pp. भद्रकं. P. omittit इदं.

Lin. 4. Pp. आलोभेन, sed vid. supr. l. 2. Idem omittit तथा.

— 5. Versui praemittunt codd. क्तः, qua particula adiecta dirimitur nexus, qui inter orationem solutam et versus intercedit. Constructio est, si simul ellipsin explemus: तथास्याभिर्भित्तव्यं यथा (अभवत्) पथिकः — मग्नाः — संप्राप्तः — मृतः ॥

Dist. 4. b. पंकगुदुस्तरे, quod durius est. — d. संयुते edd. Pessime.

Lin. 8. अपश्यन् Pp. vitiose. Ne in अपश्यं quis haereat, monendum est, ण् सaepius talem in modum poni, ut non sit *conspicere*, sed *interesse rei, praesentem esse*; quod potissimum cadit in participium praes. huius verbi, genitivo vel locativo consequentiae, ut dicunt, posito. Sic Râm. I, LIV, 18. विष्णुमित्रस्य पश्यतः ॥

Ibid. एको om. P. et recte quidem. Alienus est enim a puriore sermone Sanscrito hic usus nominis numeralis एक, quum eodem sensu ponitur, atque in nostris linguis articulus quem vocamus indefinitum: obtinet contra in hodierno Bengalorum sermone, forsitan etiam in aliis cognatis dialectis; unde haud semel in libros Sanscritae quidem, sed seriore aevo conscriptos, irrepsit. Vid. cl. Haughtonis Beng. Gram. §. 61. p. 15. Sed servanda fuit a nobis hoc loco, sicuti in aliis quibusdam, scriptura, quam et codices tuentur et totum dicendi genus, ad quod pertinet fabularum liber.

Lin. 9. पाय्या Pp. quae scriptura valde mihi arridet; alloquitur enim h. l. tigris non certum quendam viatorem, sed in universum omnes, qui forte transirent. Ibid. अपेदं P. Verba inde a तद्वचने usque ad भङ्गते ex P. recepimus; optime enim illustrant narrationem.

Lin. 10. P. ततो लोभाकृष्टेन चेतसा केनचित् पाय्येनावलोकितं आह च । in quibus verbis nec placent duo casus tertii ineleganter sibi appositi, neque huc quadrat अवलोकितं । आह minus bene positum est propter constructionem

mutatam et nullo prorsus orationis damno omitti potest; quae enim sequuntur secum volvit viator. Post एतत् Pp. addit अपि.

Lin. 11. P. संभवतीति किंवास्मिन्नर्थे संदेहप्रवृत्तिर्न विधिः ॥ quocum consentit Pp. nisi quod इति omittit et अर्थसंदेहे praebet. In quibus इति prorsus est otiosum, अर्थे vitiosum. अर्थसंदेहे et विधिः ferri possunt; nostra tamen lectio simplicior est, ideoque praeferenda.

Dist. 5. b. गतिः P. pro गतिः mendose. Ibid. c. यत्राले edd. quod e scriptura Bengalica male lecta ortum esse videtur. De dativo मृत्यवे supra dictum est ad dist. 6. prooem. यत्र idem est ac यस्मिन् et referendum ad अमृतं; particula enim haec et aliae huic similes saepissime usurpantur pro casibus pronominum, a quibus derivatae sunt; qua de re si dubites, cf. hosce locos: तत्र pro तस्मिन् Bhag. Gît. VIII, 18. XVIII, 4. 16. ततः pro तस्मात् Bhag. Gît. II, 36. VI, 22. अत्र pro अस्मिन् infra 12, 10.

Lin. 14. Edd. प्रवृत्तिः inserunt ante संदेहः; sic etiam Pp. sed componit hoc vocabulum cum antecedd. legendo: अर्त्तन — P. अर्थोपरार्त्तनादौ संदेह एव; igitur omittit प्रवृत्तिः, recte; nam ex praeced. irrepsit; ceteris varr. lectt. nil frugis affertur textui.

Dist. 6. c. पुनः h. l. ut saepius non iterum valet, sed altera ex parte, contra; quam vim etiam servat in particula composita किंपुनः.

Lin. 17. Pp. निरूप्यतां. — Ed. Ser. निरूपयामि, qualia menda plerumque silentio praetermitto, interdum designo, ut iudicent lectores, qua incuria instituta sit ista editio, et discant tirones, quam diffidenter utendum sit talibus editionibus; nam mendum istud prae se fert speciem verbi य praefixis praep. निरूप्यतां et उप.

प्रकाशं vocabulum est solenne rei scenicae et hunc in modum definitur in *apophthegmatis* Bharatae, fabularum, ut fertur, apud Indos inventoris: यत् तु सर्वजनश्राव्यं प्रकाशं तदिहोच्यते । oppositum est स्वगतं, quod ab eodem hisce verbis explicatur: यत् तु श्राव्यं न सर्वस्य स्वगतं तदिहोच्यते । Ibid. ते सुवर्णकंकणं P.

Lin. 18. मारुत्यके omittit P. male.

Lin. 19 — 21. Verba inde a षष्ठ्युः usque ad इदानीं desunt in utroque cod. — 19. दुर्वृत्तोऽहं । ex coniectura; edd. दुर्वृत्तोऽस्मिन् । quod prorsus est absurdum. — 20. pro केनचिद् Ed. Lond. केन, inepte. धर्मिकेन addit Ed. Ser. quod recte scribendum erat per ण; sed abundat.

Lin. 21. अहमपि Pp. sed otiosa est h. l. particula.

Lin. 22. दाता च, omisso वृद्धः Pp. — गलितनखदन्तद्वयनयनः P. ridicule. — कथं न e codd., edd. न कथं, quae positio dura est, immo h. l. vitiosa.

Dist. 7. d. धर्मस्य, e coniect. quam deinde confirmavit Pp. Ceteri धर्मस्य.

— 8. a. पूर्व, Pp., idem mox: दम्भार्थोऽपि हि, quod vix ferri potest, et particula हि est supervacua.

— — d. न महत्त्वपि . . . Pp. महात्मसु च तिष्ठति P. Prius absurde, posterius eundem sensum ac nostra lectio praebet, sed male dictum est; च enim post तु prorsus abundat et एव unice huc convenit, cuius particulae praecipuus est usus, ut insignius reddat vocabulum, cui additur, atque significet, in quam voce totus orationis quasi cardo sit positus. Cuius usus exempla permulta in quolibet libro peritiores deprehendent.

Lin. 5 — 7. स्व om. P. गतं pro स्वं Pp. Facile est observatu, peculiari quadam vi positum h. l. esse pron. relativum येन, quod non simpliciter valeat: *propter quam* (cupiditatis absentiam), sed *ita ut propter eam*; continetur enim consecutionis notio vocabulo praecedente एतावत्. Eandem vim in relativam vocem exercet एतादृशं vid. infr. p. 19, l. 3. ubi क्व fit coniunctio finalis. Neque aliter se habet pron. relat. in hac Ciceronis sententia: *talem te esse oportet, qui ab impiorum civium societate te seiungas*. Quae quum ita sunt, miror Boppium, Vir. clar. in eum induci semetipsum passum esse errorem, ut contendat, nil omnino discriminis interesse inter potestatem vocabb. तद् et एतावत्. Vid. quae disputata sunt ad librum *Arjunas Reise* p. 110. At sententiam eius neque stabiliunt interpretationes locorum Sanscritorum vernaculae; nam male reddantur necesse est quae male sunt intellecta; neque auctoritas WILKINSII, quem innocuum erroris sui participem facere studet Boppius. Levissima nimirum res est, quae professori Berolinensi fraudem fecit. W. definierat एतावत्: *this or thus much, many*. (Gr. §. 909.) quo nil verius esse potest; Anglica vero verba Boppius mutavit in *this, thus, much, many*, negans duas ultimas a W. positas significationes usquam se invenire meminisse. Ipse, credo, negabit Wilkinsius, qui unam tantum posuit vocabuli एतावत् potestatem: *this much* sive *thus much*, si singularis est; sin pluralis, *thus many*. Si id dicere voluisset, quod dicere eum opinatus est Boppius, omisisset partic. disiunct. *or* et commate *this* a *thus* seiunxisset. A तावत्, unde fluxit, eadem ratione differt एतावत्, qua τοσοῦτος a τόσος: तावत् tantum correlativa est vox; praefixa diphthongo

ए, additur correlationi notio demonstrationis. Ad तावत् aut appositum ! est यावत् aut cogitatione supplendum; ad एतावत् non facile apponitur, quia एतावत् refertur ad rem in conspectu positam et nulla ampliore definitione egentem, aut ad rem non comparatione cum alia, sed ex sui ipsius accidentibus metiendam. Quoties sermoni cuiusdam additur एतावदुक्ता, hoc valet: *tantum* dictum esse, *quantum* praecedente sermone contineatur; quod quantum differat a तद् mirum est dicere. Exempla huius vocis sunt infr. p. 24, l. 11. II, dist. 21. p. 60, l. 10. p. 71, l. 17. p. 98, l. 14. Alia alii libri praebent, quae omnia hic afferre non opus erit; unum addam, ex quo solo attente legens vim vocabuli perspiciet: अस्मेवासमेवाग्रे नाव्ययत् सदसत् परं । पश्चादहं वदेतच्च योऽवशिष्येत सोऽस्यहं ॥ ऋतेऽर्थं यत् प्रतीयेत न प्रतीयेत चात्मनि । तद्विद्या-दात्मनो मायां यथा भासते यथा तमः ॥ यथा महान्ति भूतानि भूतेषु च्चावच्छेदन्तु । प्रविष्टान्यप्रविष्टानि तथा तेषु न तेष्वहं ॥ एतावदेव त्रिहास्यं तत्त्वसिद्धान्तनामनः । अन्वयव्यतिरेकाभ्यां यत् स्यात् तावत् सर्वदा ॥ Verba a Jonesio ex Sri-Bhagavato excitata sunt As. Res. T. 1. p. 33. ed. Lond. Ut uno verbo dicam: aequalitas duarum rerum vocibus यावत् et तावत्, unius rei cum se ipsa aut cum attributis suis declaratur vocabulo एतावत्. Lass. — Operae pretium erat accuratius haec excutere, quam adhuc factum est, quoniam vocabulum एतावत् desideratur in Wilsonis lexico, utpote praetermissum in glossariis Indicis. Proxime huic cognata vocabula Amarasinhas luculenter et breviter, ut solet, definit: यावत् तावच्च शक्येऽवयवी मानेऽवधारणे । «Exprimunt, inquit, totum, terminum, quantitatem, affirmationem.» Affirmandi usus in voce तावत्, ut sit *sane*, *certe*, minus vulgatus est. Habemus tamen eius exempla. Hitop. pag. 15, lin. 18. — A तावत् formatur एतावत् sicuti एतत् a तत्, eadem plane ratione, eodemque sensus discrimine. Utrumque *δεικτικὸς* usurpatur. Trium priorum significationum quas Amarasinhas vocabulo तावत् tribuit, vox inde deflexa quodammodo est particeps. In एतावदुक्ता aliisque eiusmodi locutionibus indicat *terminum*, quo progressus est sermo, ac reddi debet per *hactenus*. Quando simpliciter ponitur sine pronomine relativo, saepe habet *emphasin* et vim quandam peculiarem. Sic Hitop. p. 27. l. 18, 19: «Quomodo fieri potest, ut mus iste, animal imbecillum, *tam longe* prosiliat?» Invicem sibi respondentia vocabula तावत् — यावत्, secundum varias significationes, quas assument, Latine redduntur per *tantus* — *quantus*, *tamdiu* — *quandiu*, et in plurali numero per *tot* — *quot*. Quando एतावत् a pronomine यत् excipitur, similiter eius vice fungitur *tantus*, sequente

. qui cum coniunctivo verbi. Ex. gr. in loco de quo nunc agitur: «*Tanta est abstinentia mea ab omni lucro, qua commotus cupiam dare armillam etc.*» Errorem suum vix credibilem nondum agnovisse videtur Boppius, quandoquidem in altera *Nali* editione, Cap. IV, sl. 31 pertinaciter hoc pro *hactenus* retinuit. — एतावता कृतान्तमसावृतः कश्चिन्मूर्खः पण्डितमानी मुकृति येन न तदेतावत्योर्विशेषः कोऽपि नास्तीत्याह । SCHL.

Lin. 6. किं तु omittunt edd., male; servit enim haec particula adversativa corrigendis et restringendis eis, quae iam dicta sunt et iungitur cum तथापि, sicuti Latini dicunt: *tamen nihilominus*. P. inserit हि ante दुर्निवारः male.

Dist. 9. c. धर्म P. vitiose. प्रमाणायति, proponit tanquam exemplar, verbum est nominale a प्रमाण derivatum, qualia permulta a poetis, praesertim senioribus, formantur. Quae occurrunt in Hitopadesa exempla, haec sunt:

- I, dist. 63. दृमायते, arborescit, arboris loco habetur, a द्रुम, arbor.
- I, " 74. कृष्णायते, nigrum reddit, a कृष्ण, niger.
- I, " 90. सुखयति, delectat, a सुख, voluptas.
- II, " 25. दुःखीयति, dolore afficit, a दुःखिन्, dolore affectus.
- II, " 91. श्रमणायते, pauperatur, anachoretæ instar, a श्रमण, anachoreta.
- II, " 96. राजायते, regem agit, a राजन्, rex.
- III, " 56. गोमयायते, fimum bubulum sapit, a गोमय, fimus bubulus.
- III, " 154. सिंहायते, leonis virtutem aemulatur; a सिंह, leo.
- IV, " 53. दोलायते, oscillat, a दोला, oscillum.

Frequentior est omnino, quam nonnulli V.V. D.D. opinati sunt, horum verborum usus apud recentiores Indicos poetas, in primis apud comicos, qui maximae in eis formandis licentiae indulgent, unde probabile sit, vel frequentiore eorum fuisse usum in quotidiana familiaris sermonis consuetudine. Comicorum audaciam uno exemplo demonstret *Dhūrtasamāgamāe* auctor (prooem. dist. 5.): कर्पूरान्ति सुधाद्रवन्ति कमलाहासन्ति हंसान्ति च । प्रालेयन्ति शिमालयन्ति कर्कासारान्ति हारान्ति च । त्रैलोक्यवाङ्मनःकुलकिम्बदन्तिप्रागल्भ्यसंभाविताः । शीतांशोः किरपाइटा इव जयन्त्येतर्हि तत्कीर्तयः ॥ Omnem quam congressi exemplorum nubem huc afferre supersedeo; sufficient haec ex uno tantum libro, *Bhartriharis distichis*, temere collecta: p. 30. l. 3. विषायते । p. 33. l. 8 कान्तायते । p. 41. lin. 4. infr. कर्द्वयसि । p. 53. l. 5. infr. वैरायते । p. 56. l. 6. inf

कूपायते । स्वल्पशिलायते । कुङ्गायते । माल्यगुणायते । पौष्यवर्षायते । p. 64. l. 5. infr. सिधि-
लायते । तहपायते । p. 94. l. 2. अमित्रायते ।

Lin. 10. मया च ed. Ser. et Pp. — यथा ऋणु P.

Dist. 10. Inserit ante hos versus Ed. Lond. aliud distichon, quod solus Wilkinsius agnoscit, sed alio loco, ante dist. 12, exhibet:

महस्यत्यां यथा वृष्टिः क्षुधार्ते भोजनं तथा ।
दरिद्रे दीयते दानं सफलं पाण्डुनन्दन ॥

Ed. L. vitiose praebet स्थलं; *Bernstenius* iam coniecerat स्थले; sed veram emendationem indicavit Bibliotheca Indica II, p. 43. Probum quidem est vocabulum महस्यल; sed probabilius est vocalem अ culpa typothetae omissam esse, quam mutatum esse ए in *Anusvaram*. Desumpti sunt hi versus sicuti seq. dist. 13. haud dubie e libro quodam Bharateae.

— 10. c. Pro सर्वत्र Ed. L. भूतेषु, S. भूतानां । prior lectio e codice Wilkinsiano fluxisse videtur; utraque autem posthabenda est nostrae, quae idem valet ac सर्वेषु भूतेषु । Verba hemistichii tertii ipsissima leguntur Bhag. Gît. VI, 32.

— 12. b. द्रवेयु Ed. S. vitiose. Omisit dist. Pp.

Lin. 17. अतीव S. अति et mox तत् omittit Pp. — P. दुर्गतदरिद्रस्त्वं तेनाहं दातुं रात्रयतः । Aggregativum (*dvandva*) a quo incipiunt haec verba, ferri potest, sed inusitatus est in simplici prosa oratione.

Dist. 13. d. S. praebet नीहृतस्य quod alienum est ab hoc loco. Cf. *Wils.* s. h. v. In fine Pp. औषधं । vitiose; constructio enim haec postulat genitivum personae, cui opus sit re quadam, et instrumentalem rei, qua sit opus. Cf. Bhag. Gît. I, 32. Subintelligitur कर्तव्यं vel कार्यं; vid. ex. gr. Râm. ed. Ser. II, XII, 26. (Tom. II, p. 209.) Interdum etiam ऋषिः, ex. gr. Bhartrih. p. 57, l. 2.

— 14. d. Pro सृणु ed. Ser. et P. विदुः । per se nil refert, sed tuetur prius liber, unde desumptum est distichon, Bhag. Gît. XVII, 20.

Lin. 1. अत्र om. P. प्रति e Pp. असौ पान्यः स्नातुं लोभाकृष्टेन चेतसा सप्रविष्टं तावन् etc. । P. in quibus पान्यः otiosum est, लोभाकृष्टेन चेतसा e margine inducta, ubi verba supra (p. 10, l. 10) obvia adscripta fuerant; स्र mendum vix annotatione dignum pro सः, प्रविष्टे autem vitiosum pro — विदस्तावन् etc. — लोभात् abest a Pp. — Pro स्रसि ed. Ser. सः, quam scripturam *Bernstenius* ad hunc

locum nequaquam spernendam esse arbitratur, in qua observatione accuratorem constructionis Sanscritae (de prosa oratione loquor) cognitionem desidero. प्रविश cum accusativo quidem construitur, verum si hoc loco hanc iuncturam praeferendam censemus, transponenda sunt verba, ita ut सर्ः nullo vocabulo interiecto a प्रविशति excipiat; quod re vera facit Pp. In nostra lectione pendet सर्सि a स्नातुं.

Lin. 4. अहं ex ed. Ser., in ceteris conspirant edd. ex quibus hunc locum exhibuimus. Codd. brevius: - अक्षमः पंके निमानोऽसि त्वां पंकादुत्थापयामोत्युक्ता ततः प्रनैः प्रनैरुपगम्य व्याधेया धृतोऽचितयत् । P. - अक्षमः प्रनैः प्रनैरुपगम्य तेन व्याधेया धृतो Pp. etc. in quibus quae displiceant, haud egent mea expositione.

Dist. 15. c. अतिरिच्यते. De significato huius verbi disputatum est in Bibl. Indic. II, p. 234. Locis ibi laudatis addi potest Ram. I, XVI, 14. Verbi huius cum अति compositi notio in universum est *praevalere*, quod in malam etiam partem nonnunquam accipitur; uti Bhag. Gt. II, 34. et Bhartrihar. p. 37. ed. Ser. Constructio duplex *Set*; aut cum ablativo rei, cui quid anteponatur; quod inde explicandum est, quod in hoc verbo lateat notio comparativi, qui ablativum requirit; aut cum accusativo, cuius rei in causa esse videtur praepositio अति, cum qua composita pleraque verba eundem casum regunt. Activam et mediam huius verbi formam nullis in locis me legere memini. Primariam radice vim *disiungere, miscere* esse statuunt grammatici; *purgandi* notionem ad septimam coniugationem restringunt; addit Rosenius *coniungere*; sed hoc suo periculo fecit, minus recte interpretatus संपर्कवियोगयोः (नियोग ap. Rosenium peccatum est operarum). Hae tamen significationes parum accommodatae videntur ad hosce Calidasi locos: (Urvasi - Vicrama Act. 1, fol. 6. recto cod. Paris.) अविभूते अश्रितानि तमसा रिच्यमानेव रात्रिः । Mégh. Dût. 21. रिक्तः सर्वो भवति हि लघुः पूर्णतमोऽवस्थाय । Quos locos eo consilio laudavi, ut habeat Rosenius meus denuo radd. Sanscrit. illustraturus momenta quaedam ad hanc radicem accuratius definiendam. Nil omnino in linguis difficilius est, quam primariam cuiusque verbi vim ita definire, ut inde perspiciatur, quomodo ab illa, veluti a capite, omnes ceterae significationes sint derivatae.

Dist. 16. b. एस्मिन्नीनामिव क्रिया Pp.; quae verba quid h. l. sibi velint, haud assequor; idem mox प्राणं, inepte.

Ibid. d. सन्तं भावक्रियां विना P. quae verba re vera a nostra scriptura haud sunt diversa; omissum enim est geminum punctum in fine voca-

buli भव, ut fit in codd. Indicis saepissime; litterae autem व et र in scriptura Bengalica facillime confunduntur.

Lin. 10. तन्न मया भद्रं etc. Pp. तन्मया न भद्रं P.

Dist. 17. Omittunt hos versus h. l. codd., neque aliter interpp.; omnes tamen eos agnoscunt, sed aliis in locis. Mutatio casuum, quae in hoc disticho comparet, ab omni suspitione immunis esse debet, quippe quae minime sit inaudita.

Excipitur distichon 18. in utraque editione ab hisce versibus, utriusque interpreti pariter ignotis:

स हि गगणविहारी कल्मषधंसकारी ।

दशशतकर्धारी ज्योतिषां मथ्यचारी ।

विधुरपि विधियोगाद्भस्यते रङ्गणासौ ।

लिखितमपि ललाटे प्रोज्झितं कः समर्थः ॥

Versus ab hoc loco alieni, neque enim de dura fati necessitate sermo fit, sed de ingenio unicuique animalium innato atque indelebili; cuius rei oblitum sese conqueritur viator, quum in falso et feroci animali fiduciam poneret. Ultimus versus ad notas, membrorum natura impressas, ex quibus hominis fortuna praedici posse credebatur, referendus esse videtur; लक्षणानि vocant Indi; quae indicia quum in manibus investigentur, Chiromantiam constituunt; *metopomantiam* etiam agnoverunt Indi.

Lin. 15. इति चिन्तयित्वैवासी P. sed praesens multo praestantius. — l. 16. pro अथ edd. अतः, quod retinere debebamus. कर्ण omittit P. male. In fine addunt edd. इति, quae particula innumeris paene locis inscite a librariis intruditur.

Dist. 19. d. - काले न च P.

Lin. 20. वचनं abest a codd. — P. mox: सदर्पः कश्चिदाह, male omissio: कपोतः Pp. सदर्पः कपोतः कश्चिदुवाच । ad idem redit.

Dist. 20. a. वृहस्पति edd. — b. हि तुवन्तु libri omnes, quanquam manifestum est, hiatus vitandi gratia ~~insertam~~ esse particulam hic otiosam. c. et d. ex Pp. quocum P. consentit, nisi quod भोक्तो न च मैत्रेये scribit. Edd. in ceteris ut Pp., sed pro एषा praebent एवं, quod iungendum foret cum विचारेण, « hunc in modum deliberando; » एषा, ut nemo non videt, ad वृहस्पति referendum est: deliberatio, qualem senes instituere so-

2. lent. Scriptura P. difficilior est explicatu; in constructione haereo; nam unde pendet instrumentalis iste, si omittatur अग्रवर्तनं? Exposui supra (ad dist. 13.) constructionem, qua ex. gr. dicitur किं मम तेन, quid opus mihi hac re? quae constructio si omissa interrogatione (ignoro enim) legitima esset, penderet विचारेण a कार्ये subintellecto et hic evaderet sensus: in esu et venere haud opus (nil proficitur) deliberatione, qualem in omnibus rebus instituunt isti (senes).

3. *Dist.* 21. c. निवृत्तिः codd. — d. कुतो न वा । Pp. Utrumque, nisi fallor, reiiciendum.

— 22. a. ईष्यो cdd. et P. Exquisitiorem lectionem debemus Pp. — Omnes deinde व्यस्तुष्टः, sed particula तु h. l. prorsus intoleranda. — d. P. . . . नित्यदुःखिताः ॥

Lin. 5. एतत् शुक्वा Pp. quam scripturam nullo alio consilio enotavi. quam ut observarem, haud infrequenter in libris Mscptis negligi regulam mutationis incommodam sane et ad nostrum sensum auribus ingratam cui tamen obtemperare necesse est, Panine auctore. *Lect.* VIII, 4. §. 40.

Dist. 23. a. सुमहन्ति Pp. — — d. P. क्षिप्यन्ते ये हि लोभिताः; minime spernenda lectio; ये हि, quippe qui. De ४ class. 10. cf. Rosen s. v.

Dist. 24 deest in codd., interpretati sunt Jonesius et Wilkins. — Sola deinde ed. Lond. inserit hosce versus:

अन्यच्च । असंभवं हेममृगस्य जन्म तथापि रामो लुलुभे मृगाय ।

प्रायः समापन्नवियत्तिकाले धियो ऽपि पुंसां मलिना भवन्ति ॥

„Haud probabilis est dorcadis aureae generatio: nihilominus talen dorcadem appetivit Râmas; appropinquante adversae fortunae tempore saepius mentes virorum contaminantur.”

Interpretatus est W. sed male intellexit vocabulum मृगाय, quod pe venationem reddidit, quasi scriptum fuisset मृग्य, quod respuit metrum atque grammatica. Spectant versus ad narrationem de raptu Sitae, in tertio Rameidos libro obviam; quae quodammodo in proverbium abiit ut dicatur de conatu irritō, venari dorcadem auream. Alludit eo in fabularum collectione *Vetâla-Panchavins'atî* dicta, ignotus poeta, cuius verba miserrime foedaverunt librarii. Propter similitudinem argument apponam tamen quae intellectu sunt facilia: रामो हेममृगं न वेत्ति . . प्रायः समापन्नमेवे बुद्ध्या परित्यज्यते ॥

Lin. 10. कपोताः ante सर्वे add. Pp. - निबद्धाः Ser. - बन्धुः in fine comma-
tis addunt edd. quod omisimus, auctoritate codicum, inter quos Pp.
praebet सूत्रजालेन, quod legisse videtur Jonesius, vertens: *in the meshes of
the net*, sed hoc potius foret: जालघूत्रेषु । P. सूत्रसंचारितजालेन; quae verba ab
alio loco (p. 65. l. 13.) mutuata esse videntur. ततो omittunt codd. — Pro
अवलंबिताः P. उपविष्टाः, quod repetitum est ex linea 5. — Pp. विलम्बिताः, male;
hoc enim est *cunctati*; L. अवलम्बिताः, quod retinuit Bernstenius; mendose.
mox सर्वे omittit P.

Dist. 25. c. कर्त्ते P., quod ferri potest.

Subiungunt deinde edd. hunc slocum, a neutro interprete expressum:

तथा चोक्तं । आपदां कथितः पन्था इन्द्रियाणामसंयमः ।

तज्जयः संपदां मार्गी येनेष्टं तेन गम्यतां ॥

«Impotentia sensuum calamitatum dicitur trames; eorundem coercitio
via est felicitatum. Qua desiderabile sit, eam sequere.»

Dist. 27. b. आपदुद्धरणे क्षमः P. उद्धारण Pp. sed nomini a forma causativa
derivato hic nullus est locus.

— c. Pp.: न त्वतीतपरित्राण । — Paulo obscurior est alter distichi ver-
sus propter ambiguitatem verborum. Nam भीत pro adiectivo positum,
est *pavidus*, pro substantivo generis neutrius, istud ipsum, quod time-
tur; पण्डित tum virum doctum, sapientem significat, tum sollertem: quo
sensu in malam partem accipi potest, de inepta ingenii affectatione et
importuna sedulitate; उपालम्भ, aut *cunctatio* est, aut *vituperatio*. Quo-
modo intelligendum sit utrumque vocabulum, docet nos totius narratio-
nis tenor. Palumbes socium obiurgant, cuius consilio freti in rete in-
ciderant. Rex eorum, nil attinet, inquit, huius culpam coarguere;
cogitandum est potius, quomodo hinc nos extricemus. Emendatione
omnino eget versus. Sufficeret mihi lectio cod. Pp. ad sensum legitimum
eliciendum, si वन्तु de personis, sive de animantibus, quales sunt fabu-
larum personae, dici posset. Sed desunt exempla. Cf. infra p. 14, l. 4,
et p. 53, l. 22. Si pro वन्तु substituas बन्धु, ceteris haud mutatis: न त्वतीत-
परित्राणबन्धुपालम्भापण्डितः । evadet sententia satis ad rem accommodata: «Is de-
mum verus est socius, qui malo oppressos extrahere e calamitate valet;
non autem is, qui sollers est in obiurgandis sociis, tempore periculi
avertendi praetermisso laborantibus.» — Si vocabula prioris hemistichii

· septimo casu absoluto separatim ponantur, substitui poterit हेतु. Cf. dist. proxime praecedens, b. — Tentabam quoque, insistens vestigiis lectionis vulgatae: न तु भीतः परित्राणे वस्तूपालम्पयितः । Displicet repetita particula तु, sed quodammodo defendi potest, quoniam ad diversa refertur: «non vero is, qui pavidus in auxilio ferendo, contra sollers est in vituperando. S.

Lin. 19. एव om. P. — Pp. विषकालविस्मयमेतत् कापुरुषस्य लक्षणं । vitiose; pervertitur enim omnino loci sensus, et subiectum positionis विस्मय in praedicatum mutatur; neque dicere vult auctor, ignavi hominis esse admirari de adverso tempore, sed eius esse obstupescere, instante tempore adverso.

Dist. 28. Auctor distichi est Bhartrihares; cf. ed. Ser. p. 43. Inserunt deinde edd. hosce versus:

संपदि यस्य न दुर्षो विपदि विषादो [न] रणे च धीरत्वं ।

तं भुवनत्रयतिलकं जनयति जननी सुतं विरलं ॥

n metrum foedat, et expungi debet; quod haud animadvertisse editorem Londin. miror, vel potius non miror; nam supra eius ingenium tales sunt quisquiliae. विरलं, adverb. raro, oppositum est अविरलं, i. e. continuo, nullo interiecto tempore. Eadem significatio est adiectivis विरल et अविरल. Vid. Bhartrih. p. 35. Mâl. Mâdh. p. 18. Vêtâl. Panchav. III, 3.

Dist. 29. a. पुरुषेणैव P. minus bene.

Lin. 3. जालमिदमपाक्रियतां Pp. cetera bene se habent, sed haud scio an dici possit अपाक्रोति, in quo verbo praepositioni अ locus non esse videtur. Voluit fortasse अपाक्रियतां

Dist. 30 et 31. Ordinem horum distichorum invertunt P. et W., 31 omittit Pp. In ultimo hemistichio 30 Pp. हस्तिनः । — Edd. et W. मत्तदस्तिनः, omissis ऽपि हि; sed nostra scriptura praestantior.

— 51. c. d. P. . . . परित्यक्तस्तपुलो न प्ररोहति ॥

Lin. 8. विचिन्त्य edd. च om. Pp. —

— 9. सुदृशन् om. P. — अथ om. Pp. — तच्छ्र, male P. haud enim habet istud च, quo referatur. अचित्ते Pp. et S. minus bene; inter currendum enim cogitat, non postquam cucurrerat.

Dist. 32. a. दूरन्त्ये Pp. — c. निषदिष्यन्ते id. vitiose. — तु in primo hemistichio omnium librorum consensu gaudet, quanquam certissimum sit, huic particulae heic nullum esse locum; neque ad praecedens quod-

dam distichon, quocum coniunctum fuerit slocus noster, referri potest; patet enim his versibus nullum alium esse auctorem, quam ipsi Hitopadesae; cuius rei exempla haud pauca exstant. Certam emendationem in promptu non habeo; quod quibusdam mirum fortasse videbitur, neque habeo tamen.

Post hoc distichon solus Pp. hunc in modum pergit: इति विचिन्त्य पञ्चादति (sic; lege: पञ्चादति) वेगेन । धावन्तं व्याधमवलोक्य चित्रग्रीवोऽवदत् । इदानीमेतास्य चतुर्विंशत्यतिशयं सुदुर्मुदुडयतां सर्वैः । ततश्चतुर्विंशत्यतिशयान्तेषु etc. quae per se minime mala sunt; sed repetitione eorundem verborum laborant et brevitati studet noster. — l. 12. स व्याधे edd. — अथ mox deest in Pp.

Lin. 13. निवृत्तं repetunt edd. Pro इदं codd. अवलोक्य — कर्तुमुचितं edd.

Lin. 16. तदस्मिन्नाप्ये अस्मिन्नित्रं . . . — राज्ञो प्रतिवसति P. omisso fluminis aequae ac sylvae nomine; nos secuti sumus Pp. quocum consentiunt edd. nisi quod अस्माकं scribunt; retinuimus tamen cum edd. et P. मूषिकराजः pro मूषिकः — मण्डिको mendum est Londinense.

— 17. दन्तबलेन सो etc. L. idem vocabulum in suo exemplari legit W. magis accommodato loco sine dubio positum. — ते सर्वे P.

— 18. तत्र e codd. तत्रं दात् P. vitiose. Post verbum निवसति inserunt W. et L. hunc slocum:

अनागतभयं दृष्ट्वा नीतिशास्त्रविशारदः ।

अवसन्मूषिकस्तत्र वृद्धः शतमुखं विलं ॥

qui versus nil habent quo se magnopere commendent, et sine ullo narrationis damno omittentur. Desumpti sunt fortasse e narrationum collectione, cui inscribitur *Vrihatkatha*, cuiusque auctor Somadevas in versus redegit plures Panchatantri fabulas. Cf. Wilsonem l. l. p. 160.

— 19. इति पद्यकः om. codd. Mox. भयेन चकितं P. — -पातो भयाच्चकितः S. Utrumque mendosum.

— 20. कथं pro किं edd. ततो om. codd. Mox P. तत्कालमाकर्ष्य परिज्ञाय, quod ferri possit, mode correxeris स्वरं; articulata enim voce usus est Chitrigrivas; sed praestat omnino प्रत्यभिज्ञाय; cuius verbi vis colligi potest ex Rām. I, 1, 72. legitur praeterea in scholl. ad Kāthaka Upan. p. 19.: haud enotavit Rosenius. Dixerat (l. 16.) Chitrigrivas, se iam antea familiaritate Hiranyaci usum fuisse.

Lin. 22. समायातः om. Pp.; P. समायातः मिलितः । Deinde (post समायातः) edd. et W. praebent sequens distichon:

यस्य मित्रेण संभाषो यस्य मित्रेण संस्थितिः ।

यस्य मित्रेण संलापस्ततो नास्तीह पुण्यवान् ॥

Adscripti fuerant versus ad vocem पुण्यवान् in textu obviam, nec prorsus inepte, quanquam eis haud aegre carebimus. ततो idem est ac तस्मात् qua de re iam dictum est ad dist. 5. neque offendere debet positivus iunctus more comparativorum; exempla enim ubique obvia. संलापः mendum est; quo enim differt a संभाषः? Interpretatione Wilkinsii fretus (*a friend to embrace*) optime iam olim emendaverat SCHLEGELIUS संश्लेषः । Omisit Rosenius सं + श्लेष; legitur Ram. I, 10, 28.

— 22. अथ initio commatis Sr. एतान् edd. दृष्ट्वा iidem, qui mox सविस्मयः scribunt; haud magnopere refert, adverbium tamen magis placet.

Lin. 1. मित्रं किमस्माकं प्राक्तनमनुदुष्कृतविचेष्टितमिदं । P. sic etiam Pp., inserto अन्यद् post किं, et omisso इदं; displicet summopere विचेष्टितं, quod sensum huic loco accommodatum me iudice praebet nullum.

Dist. 34. om. P. — Pp. omittit in hem. a. यथा च et hem. c. तथा, sed utrumque postulat metrum. — L. in hem. b. omittit च post यत्र, vetante versu.

Dist. 35. a. पतिताप ed. Lond. minus bene. d. फलान्येव हि देहिनां । P.

Lin. 7. एतच्छ्रुत्वा om. S. तत् pro एतत् P. — Pro हिरण्यकः S. मूर्खिकः — चित्र-
ग्रीववन्धनं Pp. — शक्वर्णं om. codd. — Pro उपसर्पति Pp. उपतः.

Lin. 8. Prius सा desideratur in edd. कुरु post एवं addit ed. Ser. — किं चास्मद् etc. edd. Sed particulae किं च, quae continuativa est et saepius distichis laudandis in hoc libro praemittitur, hic nullus est locus. — Transponunt codd. एषामस्मद् etc. — Deinde inser. ed. Ser. comma hoc: तदा मयः पाशं पश्चाच्छेदयन्ति । in quibus, ne a vitiis essent immunia, editor Londin. पाशं mutavit in पाशां.

Lin. 9. एतान् pro एतेषां Pp.

Lin. 10. कथमर्हं समर्थो भवामि Pp. अहं haud male additum; verbum substantivum recentius aevum coarguit. दन्ता मे न हि etc. P. Mox pro भवतः edd. तव. P. भवतमेव पाशान्; hoc male; quia de unius tantum personae vinculis nunc sermo est; illud melius; est enim pluralis maiestatis neque otiosum est h. l. एव.

Lin. 11. तद् e codd. Mox यथाप्रति P. qui et अन्धान् scribit. Edd. post ¹ अनन्तरं pergunt: अयेषां बंधनं यावच्छ्रवं हेतुयामि । ed. Lond. एतेषां अपि male collocatum est, quia, si referatur particula ad adverbium temporis, tota sententia evertitur.

Lin. 12. Transponit Pp.: तथापि अस्त्येवं; male, nam अस्त्येवं protasis vice fungitur et nil aliud valet, quam magis usitatum: यद्यप्येवमस्ति । Mox edd. बंधनमतेषां लपडय । Pro एतेषां Pp. एषामेव ।

Lin. 13. Pro यद् P. यथा, male. यद् ad रक्षणं pertinet, et nota esse debet omnibus haec constructio, a qua rarissime disceditur, qua pronomen relativum nomen, a quo pendet, sibi adiungit; quo fit ut nomen eodem casu ac pronomen relativum ponatur, et addendum sit in altera positione demonstrativum, quod cum nomine in genere et numero consentiat, cuius autem casus pendeat a sententia, ad quam ipsum pertinet. Atque omnino magnum hac in re cernitur discrimen inter Indicam et plerasque alias linguas, in quibus positio relativa alii sententiae inseri solet; Indi autem plerumque praemittunt positionem relativam, subiungunt *principalem*. Quae constructio tam frequens est, ut aliae pro exceptionibus possint haberi. Neque difficile est demonstrare, cur a relativo attrahatur nomen; praemisso enim relativo, subsequente in altera sententia nomine, incertus haeret auditor, sive is sit lector, quo referat relativum; perspicuitatis igitur causa relativo adiicitur ipsum nomen, ad quod pertinet; quo facto necesse fit, ut in altera positione repraesentetur nomen, atque hanc ob causam additur demonstrativum. His expositis revertor ad locum nostrum, ubi constructio est: यद् रक्षणं — तद् न संमतं । Superfluum erit alia addere exempla, ubicunque enim adsunt. Pro रक्षणं edd. परिर्क्षणं. — अस्मिन् substantive hoc atque aliis huius libri locis ponitur. Vid. in primis dist. 40, ubi cum genitivo positum est; participium अस्मिन्, accusativum regit. Cf. loca a Rosenio s. v. congesta. न edd. pronomini तद् subiungunt; melius collocant codd. quam rem qui perspexerit, is demum aliquid profecit in hac lingua. Edd. mox नीतिवेदिनां. P. तत् किं नीतिवेदिनां संमतं । sensus idem est, sed enuntiatur per interrogationem.

Dist. 36. दातुं L. vitiose. — a. आपदर्थं P. आपदार्थं Pp. quod nihil est. Scriptura codicis P. minus placet, quippe quae dicat, custodiendas esse divitias ad res adversas excitandas; अर्थे enim hunc in modum adverbialiter positum, तदर्थे est intelligendum, अर्थे b. l. unice est verum: custo-

diendae sunt divitiae *propter* res adversas, quae irruere possint, et *contra* quas tunc utendum sit divitiis. Quod discrimen inter अर्थ et अर्थे adverbialiter usurpata non leviter pono; sed reiterata multorum locorum consideratione, ita ut ab hac opinione non discedam, quamvis scripturam - अर्थ tueantur editiones codicis, unde detumtum est distichon. Vid. Man. VII, 215. Apparet quidem ex scholl. ad h. l. non nuperrimorum editorum culpaē attribuendam esse scripturam अर्थ, quippe quam ante oculos habuit *Cullucabhattas*, per आपन्निवात्पार्थ locum interpretatus; verum respicit tum hic, tum alibi, magis tenorem loci, quam accuratam eius interpretationem grammaticam.

Dist. 37. c. तन्निवृत्ता codd. vitiose; refertur enim ad. प्राणाः.

Lin. 18. हिप्यक e codd. तावद् h. l. non est adverbium temporis, quo sensu saepius usurpatur et valet *interim*; sed particula concedentis. Deinde omittunt codd. अस्मद्; in fine P. न प्राक्, omisso सर्वथा, quod facit etiam Pp. retinens tamen असमर्थः। Addunt deinde edd. तेनेद् ब्रवीमि।

Dist. 58. Pp. सन्निमित्तं P. तन्निमित्तं. Repetitur in edd. et codd. distichon infr. p. 99, l. 15. q. l. cf.

Lin. 22. अताथापदेतुः Pp.

Dist. 40 et 41. Transponit haec disticha ed. Lond. nescio quam ob causam.

41. b. . . . पुकुले मम P. quod vocabulum, quamvis in lexicis non obvium, haud prorsus est reiiciendum. Abundat sane in nostra scriptura copula.

— c. . . . विद्यायास्यं edd. (Ser. mendose punctum in fine vocis आस्यां omisit) At magis accomodata est loco enuntiatio sententiae per interrogationem. Pp. . . . तथाप्यास्या, quod non intelligo. Jonesius legit ut P.

Dist. 42. d. तदा लब्धं भवेन्न किं P. तत्र लब्धे भवेन्न किं Pp.

तन्ना लब्धं भवेन्न किं S. तत्त्वलभ्ये भवेन्न किं L.

Ex hac varietate apparet, in ultimis verbis omnes consentire libros; quo facto statim etiam patet, तदा लब्धं vel तदा लभ्ये esse legendum; hoc enim solum in antecedentia quadrat; rarius praeterea, यदि excipitur a तत्; Bhag. Git. I, 46. तत् pronomen est, non coniunctio. Iunctio यदि — तत् auctoritate codd. fruitur infr. p. 99, l. 14. Longius foret demonstrare, quo quaeque ceterarum scripturarum offendant; id tantummodo dicam, scripturam cod. Pp. sensum praebere haud malum, modo तत्र accipias

pro तस्मिन् (sc. धर्मे) et लब्धं subintelligas ad किं. Omitti enim potest in apodosi तदा post यदि; vid. Bhag. Gīt. XI, 12. Ed. Sr. peccat in gemina negatione; voluerunt haud dubie भवेन्नु किं, quanquam durius est particulam interrogativam नु tali iunctura ponere.

Dist. 43. De ह्य observandum est hoc vocabulum de spatio tantum usurpari, चिर de tempore, दीर्घ de utroque. स्वयिन् i. e. *perdurans*. Bhartihar. p. 75. कतिपयदिवसस्यायिनी योवनम्रीः ।

Lin. 11. न om. P. पुस्तकितलोमाङ्गः P.

— 12. आश्रितानां codd. sed nescio, an cum genitivo iungi possit वात्सल्य, eo sensu, ut sit amor erga aliquem. — Mox प्रयुज्यते sola ed. Lond. quod ut debuimus, ei reliquimus. — एतद् initio commatis P. qui in brevius contrahit seqq. . . . उक्ता सर्वेषां बन्धनानि क्षित्वा हिरण्यकः सर्वान् etc. — तेन om. Pp. et mox l. 13. ततो.

— 14. Pro सर्वथात्र P. तद् male.

Dist. 45. c. गन्तुं गमयोरपि P. minus bene; difficilior enim est serpentes domare quam equos.

— 46. b. in निपुणैः peccat utraque ed. scribendo निपुणैः । in fine hemistichii b. P. समुद्रालयात्; haud male; minus elegans enim est ista repetitio particulae अपि. — c. P. दुर्नोति हि किमस्ति दुर्लभतरं etc.; superscriptum est postremo vocabulo सुचरितं, sed deinde deletum. Pp. in ceteris consentit cum P., sed pro दुर्लभतरं praebet: किं न चरितं. Ex interpretatione Jonesii haud divinaverim, quam scripturam ante oculos habuerit; ex verbis Wilkinsii: *when laws are ill enforced, where are their good morals? To whom is the mere glare of the fire a virtue?* — probabile fit, eum legisse दुर्नोति किमिहास्ति किं सुचरितं; postrema in omnia diversa abeunt, neque haec valde curo, quippe in quibus nil variant libri; legit fortasse: को बहिलोहे गुणः । In hac discrepantia librorum certi quid statuere si velimus, poetae mentem primum perspiciamus necesse est. Ostendere itaque vult, omnium rerum potentissimam esse fatum (काल enim saepius hanc habet significationem, quia temporis decursu patefiunt fati decreta) contra quod refugii nihil hominibus sit datum; ponit primum exempla; avibus libera aëris spatia praesidio non esse, neque piscibus maris profunda; tum ad homines transit, quibus ex vulgari opinione duo sint propugnacula ad infortunia a se propulsanda idonea; prudentia in agendo et opulentiā; haec designatur voce स्थान, illa eis quae antecedunt verbis.

.. Quid igitur, dicit, contra fatum iuvamur prudenter agendo (सुचरितं)? quid igitur est, quod dicatur, hoc vel illud imprudenter esse actum? praevallet quippe consiliis fatum. Obstat huic interpretationi solummodo id, quod सुचरितं ad prudentiam agendi refero; notat enim hoc vocabulum *pie factum*; verum significatio quam mox posui, contrapositione दुर्नीतिं satis stabilitur. Sed iudicent peritiores; hisce autem ita expositis cetera brevius expediri possunt. स्थान vocabulum est ethicorum: continuatio status cuiusdam medii atque aequabilis. *Anarar* p. 186. II, VIII, I, 20. ed. Col. सत्यः स्थानं च वृद्धिश्च त्रिवर्गो नीतिवेदिनां ॥ Scriptura cod. P. nihili est; दुर्नीतिं ferri posset hoc sensu: quid est in imprudenter actis, quo se perdere dici possit homo? — इह est: in hac vita, ut saepius. Quod ad cetera pertinet, एकान्तं h. l. solitudinem significat, nec adhibenda est notio vocabuli, qua in libris philosophicis usurpatur, quaque positum est in loco supra a me allegato. Cf. ad Proem. dist. 28. - व्यसनप्र° est, ut Indice loquar: व्यसनाय प्रसारितः करो येन सः । प्रसारित i. e. porrectus. Vid. infr. p. 114. l. 13.

Lin. 3. P. post आलिंग्य च pergit: प्रस्थापितश्चित्रग्रोहः सपरिवारः स्वदेशं गच्छेत् । Similiter edd.: आलिंग्य च संप्रेषितश्चित्रग्रोहोऽपि सपरिवारो यथेष्टदेशान् गच्छेत् । In utralibet scriptura hoc maxime displicet, quod gerundia, unde incipit sententia, quaeque ad Hiranyacum sunt referenda, sine ullo regimine posita sunt; inserendum certe ex coniectura fuisset तेन post आलिंग्य च. Otiosum est praeterea istud अपि, quod praebent edd. — Inserunt deinde post *lin. 3.* edd. hoc distichon, quod solus W. agnoscit, alio tamen loco (l. 5.) insertum:

यानि कानि च मित्राणि कर्तव्यानि शतानि च ।

पश्य मूर्षिकमित्रेण कपोता मुक्तबन्धनाः ॥

De distichi origine cf. quae dicta sunt ad p. 14. l. 18.

Lin. 4. edd. अपि pro च. — Pro अथ P. अगन्तर्. Nomini cornicis addunt edd.: -- नामा काकः, quod supra iam prolatum est, p. 9. l. 6. — Obiter moneo vocabulum आश्चर्य derivatum esse a rad. चर् et praepositione आ, addita littera र् quae etiam praepositionibus अप, अत्र, परि et सं, praefixis verbo कृ et vocabulis ab eo derivatis adiicitur; quam litteram qui euphoniae gratia insertam esse contendunt, valde errant; notat enim significationis diversitatem, quae inter vocabula, quibus inserta sit littera sibilans, et ea, quae hac littera careant, intercedit. Cuius rei omnis dubitatio re-

movebitur, si comparetur संस्कार cum संकार, अपस्कार cum अपकार, परिकर cum परिष्कार, आश्चर्य denique cum आचार्य et आर्च्य (Pan. VI, 1, 147.); utrumque enim vocabulum significat id, quod adeundum, frequentandum sit vel quod adiri, frequentari soleat; hoc tamen discrimine, ut आश्चर्य sit id, ad quod concurrant homines admirabundi: *miraculum*; आचार्य qui frequentetur a discipulis discendi cupidis, *magister*; आर्च्य, quod aggrediendum sit, tanquam negotium. Aliud exemplum huius त् praepositioni आ additi exstat: आस्यद्. Dicitur etiam अवस्तार et अवतार (Pan. III, 3, 120.) Sibilans sequente क vel प, praecedente vocali अ, locum suum tenet haud aliter atque in vocibus दिवस्पति, वाचस्पति, वृहस्पति. Omnes autem hae voces documento sunt, sibilantem quondam etiam ante consonantes क et प sonum suum haud in adspirationem finalem deformasse; cuius rei luculenta exempla ex vetustissimis Indorum voluminibus proferre possim; sed adeat, cuius intersit rem accuratius explorare, auctorem gravissimum, Paninem. VIII, 3, 8. seqq. et quae disputavi in libro: *Ind. Bibl.* III, p. 51. seqq. Nunc cursum tenebo.

Lin. 5. अपि desideratur in P.

— 6. मैत्रं Pp. utraque forma proba. — Mox P. नामपि मैत्रेण. Pro अतो Pp. ततो. — दृक्कृत्वा om. codd. अपि addunt edd. post लि°.

— 7. विवरादाए Pp. — लिप्येकेनोक्तं P. nil amplius. — 8. विरय om. Pp.

Dist. 48. b. विपत्रेव कारणं L. विपत्रे: कारणं यतः । S. Illud ferri possit; hoc absurdum est.

Lin. 13. मध्यदेशे Pp. docte, nec tamen convenienter. Antiquissimae enim illae Indicarum regionum divisiones, quas libro II. codicis exposuit Indorum legislator, ea aetate, qua haec fabularum collectio facta esse videtur, obsoleverant haud dubie. — Mox codd. चम्पकावली, haud male, neque tamen nostra scriptura melius. Ed. Ser. चम्पकावली.

Lin. 15. भगन् P. — दृष्टुदाङ्गः edd. male; दृष्ट enim huc non facit. Mox addunt iidem येनचित्; deinde अवलोकितः male; vide quae supra de discrimine horum verborum dicta sunt. — Editum est h. l., forsitan etiam nonnullis aliis, शृगालेण pro शृगलेन; cuius rei culpa a me sustinenda est; dubitavi enim, num recte dictum fuerit, littera ल interposita, nasalem dentalem न in cerebralem non esse convertendam ab antecedentibus tribus litteris caninis et sibilo ण; sed meliora posthac sum edoctus.

Ibid. edd. तं दृष्ट्वा शृगालोऽचिंतयत् । Lin. 17. आलोक्य om. Pp.

— 18. Pro स Pp. संयुक्तो । P. प्रगालेनोक्तं । Mox संयुक्तो Pp. utraque forma legitima; idem mox: अर्पणं et मृगवन्; postremum haud idoneum.

— 19. भवन्तं e P.; ceteri त्वां, cui vocabulo copulam praemittit Pp. सन्त्युः om. P.

— 20. सर्वदा om. Pp. सर्वथा substituunt edd., male. Idem in fine addunt इति, de cuius particulae incommoda insertionem iam dictum est supra. — Omittunt mox codd. capreoli responsum. — ततः पश्चादस्मिं edd. ततस्तदादस्मिं P. गतो मरीचिमालिनि (sic) Pp. — आवासमूर्तिं P.

— 21. अत्र P. — l. 22. वृत्तं om. Pp. — सुबुद्ध L. — pro काको P. वायसो. Mox चिरमित्रं S. — प्रतिवसति Pp. — तौ दृष्ट्वा om. Pp.

Lin. 1. चित्राङ्ग e P., Pp. praebet सृग; sed illud exquisitius.

— 2. मित्रं om. P. — Ed. L. sola: अगतेन, quod ei reliquimus. Pro विश्रामो S: मैत्री न युक्ता; quod Panditi ob hanc causam praetulisse videntur, quia insolentius sit dicere विश्रामः सह; sed विश्रामः h. l. est familiaritas, quae ex confidentia oritur. Addit L. orationi cornicis: तन्न भद्रमाचरितं । Similia leguntur verba supra p. 12, l. 10.

— 7. दुर्देवविपाकाद् P. — देवदुर्विपाकाकुलितः नयनः (sic) P. गलितनयनयनो edd. Rescribe: आकुलितनयनो — 8. अथ कृपया om. codd.

— 9. Alterutrum किंचित् om. Pp. किंचिदुक्त्य S.

— 10. भक्तिं L. S. minus usitata forma. — गतः P. minus bene. — ततस् om. codd. — 11. भयार्तेः edd.

— 12. समयः, omisso आह Pp. Omittuntur sane interdum verba quibus colloquii vices declarantur, in primis post vocabula प्रकाशं, स्वगतं, alia similia, quod ex scena Indica assumptum est; in dramatis enim sicuti apud nos indicantur personae suis nominibus, uniuscuiusque orationi praemissis et extra sermonis nexum positis; sed h. l. iusto durior foret haec omisso.

Dist. 50. Dist. hoc omittunt h. l. codd. nec non interpp. Inserunt infr. p. 114, l. 15. codd. et S. Dubitari posset, utrum तावत् atque यावत् pro adverbii temporis essent habenda (*tamdiu—quamdiu*), an pro neutris substantive positus (*tantum—quantum*); accuratius perpendenti prius tantum placebit; neque obstat genitivus भयस्य; construitur enim भी etiam cum hoc casu; vid. Rām. I, 1, 4.

Lin. 15. Initio commatis ततो edd., quod expunximus, codices secuti; अथ codici Pp. debemus. — Sequens comma ex edd. repetivimus;

verum emendavimus तथा pro तद्. Codd. aliter: — संनिधाने पलायनमप्यशक्यमनुष्ठानं
तथा ज्ञातव्यं तद्वत्वेतत् । Pp; cum quo consentit in prioribus P. अनुष्ठानः solum-
modo vitiose genere masculino exhibens; sed deinde pergit: तथा प्राप्तं भवतु ।
Utrumque ferri potest, modo in scriptura Pp. pro भवत्वेतत् correxeris भवत्वेव ।

— 16. Verba inde a तवद् usque ad अथ om. Pp. neque aliter P.
tantummodo pro अथ substituit एतत्. Mox pro उपगच्छामि P. एव गच्छामि.

— 17. Pro ऽब्रवीत् edd. repetunt ऽवदत्.

— 18. तदा pro तद् P. quod ferri potest; ellipsis enim est pro यदि
गर्तारोऽसि तदा etc. Sed nostra scriptura simplicior. तद् om. edd. recepi-
mus e Pp. a quo दूरे abest. — Edd. deinde न चेद्; male; nam solennis est
haec formula, quae Latine reddenda est per: *sin minus, sin aliter*. Dif-
fert autem significatione et usu नो चेत् quum a न चेत् et यदि न, tum a चेत्;
de qua formula iam dictum est ad Pr. dist. 28. De ceteris hic breviter
dicam. नो चेत् semper elliptico more, omisso subiecto aequae ac praedicato,
ponitur et quidem post praegressam aliam positionem, ex qua supplenda
est ellipsis. Cf. infr. p. 58, l. 17. p. 76, l. 10. p. 93, l. 6. p. 103, l. 9.
p. 127, l. 11. Rarior usus est huius particulae apud poetas, quam apud
prosarios scriptores; enotavi tamen bis e distt. Bhartriharis; vid. p. 28,
l. 1. p. 90, l. ult. Usu magis quam significatione differt नो चेत् a न चेत्,
in qua formula plena enuntiatio deesse nequit: cf. infr. IV dist.
89. 90. Sacuntal. p. 6, l. 10. Man. VIII, 58. Apparet ex hisce locis
aeque bene dici posse न चेत् et चेत्-न, modo uno saltem verbo disiuncta
sit conditionalis particula a negativa; quod si non fieret, non distingui
posset haec formula a चेत्. न चेत् sive चेत्-न igitur est *nisi*; usurpari in ea
tantum potest sententia, cui praemissa fuerit alia, quam inter et conditio-
nalem intercedat continuatio argumenti. यदि न sive न यदि, est *si non*; nega-
tio ad verbum pertinet, conditio ad totam sententiam. Exempla leguntur:
Hitop. p. 54, l. 14. III, dist. 2. 10. p. 99, l. 14. Bhag. Gît. III, 23. Man.
III, 61. VIII, 184. 189. Confunditur interdum utriusque coniunctionis
ratio; hanc autem quam breviter declaravi, differentiam amplius eis,
quae de यदि et चेत् dicenda habeam, stabilire studebo. Hoc nunc addam,
nescire me, cur in plena sententia dicatur न चेत्, in manca नो चेत्. Scio
equidem hoc interesse inter न et नो, quod prior particula in simplici
negatione ponatur, altera quum praegressa iam sit negatio, quemadmo-
dum Germani vocabulo *noch*, Angli *nor* utuntur. Bhag. Gît. XVII, 28.

. न च तत् प्रेत्य नो इह «neque id valet post mortem, neque in hoc aevo.» Add. Hitop. IV, dist. 91. III, 61. Cuius rei caussa in promptu est; नो enim conflatum est ex न, non et उ etiam, i. e. neque. Sed neque hoc discrimen ubique servatur, neque in eo positum est id, quo नो चेत् discriminatur a न चेत्.

— 19. असद् pro मद् edd. quod arrogantius est. Pro ततो L. यतो male. — अद् यदि Pp.

Dist. 51. a. किं om. Pp. vitiose. — c. व्यवहारम् P.

Lin. 22. Desunt in cod. P. verba, versus excipientia, usque ad अद्. Pp. cetera habet, omissis किम् - इति.

Lin. 1. ब्रह्मचारी edd., qui et mox ब्राह्मन्; utrumque dicitur. — च abest ab edd.

— 2. धर्मज्ञानमम् (sic) Pp. qui et mox सर्वे omittit. इति subiungunt edd. vocabulo विष्णुस्तभूयः, qua particula omnis sententia pervertitur; hac enim vocula adiecta non potest non fieri, quin विष्णुस्तभूयः ad vulturem referatur: quo facto omnis oratio praecedens directa fieret et ponendus esset nominativus: वृष - इति; quod quanquam ferri posset, minus bene huc quadrat. Praedicat enim feles adulatrix studium vulturis positum in cognitione legum, quarum oracula audiendi gratia se eum adiisse simulat. Dicere etiam posset feles se propter legum cognitionem, qua delectaretur vultur, in eo fiduciam collocasse, ita ut omni timore abiecto advenisset. Hunc sensum praebet cod. P., scribens: वृषं च धर्मज्ञा द्वावन्तो विष्णुस्तभूय इति et quae seqq.; et praeberent edd. emendatione, quam supra indicavi, facta. In nostra scriptura pertinet epitheton ad aves, quos fide dignos vocat feles. Ceterum vel tironibus notum esse reor hunc usum vocis भूमि, quo dignum notet; eodem modo dicitur पात्र, quod etiam absolute ponitur pro homine digno, ex. c. supr. dist. 14. — सर्वदा om. P.

Lin. 2. pro यतो (यतः mendum est, ex editione Londinensi in nostram translatum) codd. ततो.

— 3. विपाकयोवृद्धेयो om. Pp. — वयवृद्धेयो L. quod nihili est. Prorsus similis locutio legitur Rām. II, 1, 9. — इह om. Pp.

— 7. Abest a Pp. qui tamen post dist. 54, disticho 53 praemissum hacc inserit verba: प्रीतेन वचसापि तावदतिथिः पूयः । — S. in fine: पूयता एव । — P. यदि तावदव्यन्तारित प्रीतेन वचसा तावदतिथिः पूयः । lectio haud spernenda, modo prius तावद् omittatur.

Dist. 52. c. Suspitor: पाश्र्वांगताच्.

Dist. 53. b. च desideratur in L. — Legitur dist. Man. III, 101. ex¹ quo pro doctrina sua hosce versus laudare debuerat feles (III, 105.):
अप्रपोयोऽतिथिः सायं सूर्योदो गृहमेधिना । काले प्राप्स्वकाले वा नास्थानमनन् गृहे वसेत् ॥

Dist. 54. desideratur in P. et S., neque interpretati sunt Jon. et W. Ellipsis est in priore versu pro: यो गृहसागतः । cuius, si opus sit, alia exempla adduci possint. In ultimo hemistichio coniicio: सत्रस्य व्यागतो गृहः । desideratur enim aegre particula caussalis हि.

— 55. a. दुर्निष्वपि P. — c. व्येत्सां vitiose S. Addunt edd. distichon, quod nos infra No. 101. dedimus.

— 56. c. . . . किल्विषं दत्त्वा P. — Hoc et sequens dist. om. Pp. posterius etiam P. et uterque interpres.

Lin. 19. Ed. utraque: सार्जग्रे pessime. — पञ्चिबालकाः Pp. तेनाई edd.

— 20. तच्छ्रुत्वा om. codd. — Addunt edd.: सृष्टति । कृष्ण कृष्ण च द्रुते; sed absunt verba a codd. et interpp. et sunt additamentum, quo sine damno textus carebit. मया च P.

— 21. वृत्तं चान्द्रायणं edd., sed melius abest; dictum enim iam est supra l. 1.

— 22. Verba अयि — शास्त्राणां inscite om. Pp. — In fine P. इत्येकमेव सत्यं; idem voluisse videtur Pp. scribens: इत्येकसत्यं, quanquam vel ipsum hoc eundem praebet sensum. — अहिंसा परमो धर्मः hemistichium prius est sloci, nescio a quo auctore profecti.

Dist. 58. b. सर्वसाहाय्य L. perperam.

— 59. d. . . अन्यत्र Pp. vitiose. अन्यच्च P., particula caussalis h. l. ferri potest, praestat tamen तु. Sententia, quae hoc disticho exponitur, fusius, pulcerrimis autem verbis, inculcatur ab Indorum legislatore; vid. Codic. leg. IV, 258 seqq.

— 61. c. d. e P., edd.: शक्यते नानुमानेन परोऽपि परिवर्णितुः । Pp. in ceteris cum edd. consentit, sed in fine praebet: — रक्षितुं. Vides totum sententiae sensum obscuratum esse omissione litterae स् in fine vocabuli शक्य, hac enim omitta, in duas partes divisa est vox तेन; prior participio शक्य addita, unde in verbum finitum transivit; altera pars pro particula negativa न accepta est, quo facto prorsus contrarius prodit sensus, qui tamen nullus est; परः enim est alius (sc. homo); qui ex scriptura ista corrupta dicitur non posse describi analogia angoris, quem sentit alius, qui videat mortis necessitatem sibi instare; talem hominis descriptio-

nem dedisset fortasse editor Londinensis, si stupendo suo ingenio ad hosce versus illustrandos se accinxisset. Sed res plana est, recepta scriptura quam exhibet P. Qui autem scripsit परिवर्षितं, is non potuit non, quin scriberet शक्यं - परं हि; alius angor (illi similis) analogia potest describi; quod haud scio annon paullo sit durius. De अनुमान, huius loci non est amplius disserere: est philosophorum vocabulum; notat conclusionem, quae ex praemissis stabilitis deducitur; atque opponitur duabus aliis demonstrandi rationibus, दृष्ट et शब्द, quarum haec est *revelatio*, आप्तमय etiam dicta; illa *comprehensio* (Ciceronis utor verbo, Acad. I, §. 41.) rerum quae ante oculos obversantur atque visu, ceterisque sensibus, quasi manu, prehendi possunt. Cf. Colebrooke in doctis suis dispu. de philos. Indic. p. 28. p. 95. (ubi de schola Gautami dialectica disserit, quae quantum उपमान addit). Vid. praeterea Sankhya Sutr. §. 4. Man. XII, 105; ubi दृष्ट *visum*, appellatur प्रत्यक्ष, *ante oculos obversans*.

Dist. 62. a. स्ववृन्दवनजातेन P. वृन्द corrupte. — d. pro मद् Pp. जनः; P. नरः. Ceterum praebet hoc distichon aliud exemplum pronominis relativi omissi, de qua re ad dist. 54. diximus; praemitti enim debuerat यः प्रप्यते.

Lin. 11. Initio commatis Ed. S. एविश्वस्य; quod explicent Panditi, qui nullum vitium notatu dignum in ista editione non sustulisse dicuntur. स मर्तात् (iungi debet in nostra editione मर्तार्स्तत्) om. codd., P. tamen post स्थितः exhibet सः । - ततोऽपि P.

— 12. शावकैकान् (sic) श्रानीय तत्र खादति Pp. शावकानाक्रम्यानीय तत्र खादति P. — अथ om. edd.

Lin. 13—17. P. brevius: — तैः श्रोकाकुलैर्विलपद्भिर्निज्ञासामितस्ततः कुर्वन्तस्तत्र (leg. कुर्वन्तिस्तत्र) तत्कोटरे शावकास्थीनि प्रापानि मर्तार्स्तत् पलायितः । अनन्तरं श्रानेन शावकाः खादिता इति निश्चित्य पक्षिभिर्मेलकं कृत्वा स गृध्रो व्यापादितः ।

— 13. इतस्ततो om. Pp. — pro तत् Pp. तौ, minus bene.

— 14. तैरलक्ष्यमाणाः e cod. Pp. — बहिः पलायितः edd. sed post निःशून्य otiosa est particula. Post पलायितः Cod. Pp. cetera iusto brevius expedit hunc in modum: इतस्ततो निश्चयादिः (sic) पक्षिभिर्मिलित्वा गृध्रो व्यापादितः ।

— 15. Accurati isti Srirampurenses homines ediderunt: निरूपयद्भिः et शावकास्थीनि.

— 17. मेलकं कृत्वा recepimus e P., eo deducit etiam Pp.

— 18. स तन्मुक्तः edd. — सखे addit P. ante कृत्य, inepte. प्रथमोद्देशनदिने Pp. प्रथमदर्शने P.

— 19. सह deest in Pp. — pro एतच्च P. अथ. — Edd. तत् कथं भवता सह, omisso statim sequente: अथयावत्. Sed vis orationis versatur in भवता सह, quod ideo praemitti debet.

यावत् in hac positione adverbialiter positum significat: *usque ad*; praemittitur nonnunquam: Rām. I, XL, 14. यावत् तुरगदर्शनं ।

Dist. 63. Desideratur in codd., praemittit tamen Pp. sloco seq. अथच. Omittunt etiam interpp. — Ser. confuso litterarum ordine निरुक्तपाददेशे.

Lin. 3 init. यथा च uterque codex; Pp. tamen hisce verbis praemittit: शृगालः पुनराह, quod additamentum prorsus est otiosum. — Edd. उत्तरेण; male; hoc enim est responsio simplex interrogationem excipiens; उत्तरोत्तरं continuatio interrogationum et responsionum invicem sese excipientium: प्रश्नोत्तरमाला, uti poema quoddam suum inscripsit Calidasus; cuiusmodi continuatio sane nonnunquam in *altercationem* abit.

— 4. विश्रम्भालापसुखिभिः P.

Dist. 65. abest a codd. et interpr. Jonesii.

Lin. 7. एवमस्तु यथाभिप्रेतं । प्रलः etc. P. — अथ omisit etiam Pp. — तेन om. P. — Edd. in hoc commate hunc in modum se habent: एकदा निभृतं शृगालो ब्रूते.

— 8. Pro अस्मिन् P. एतस्मिन्. idem voluit Pp. sed scripsit: एकस्मिन्नेव. — Edd. पूर्णक्षेत्रं. — Pp. क्षेत्रमेकं; qua de re vid. ad p. 10, l. 8.

— 9. तत्र addidimus ex cod. Pp., in ceteris codd. paullum dissentiunt: Pp. = अहं त्वं तत्र नयामि । P. = अहं त्वं नीत्वा तद्दर्शयामि; sed praemitti debebat तद्. — In altero commate तत्र omittunt codd.

— 10. अथ deest in codd. qui contra च addunt post - पतिना. Pro तद् Ser. क्षेत्रं, male. Mox edd. पाशो योजिताः । Pp. तत्र क्षेत्रे.

— 11. पाशबद्धो P. mox idem nimis breviter: कालपाशात् त्रातुं.

— 12. समर्थः (sic) मित्रादन्यः edd. — अत्रान्तरे P. quod haud spernere debemus. Edd. अनन्तरं. lidem mox: तत्रागत्य उपस्थितो. P. iusto brevius तत्राचिन्तयत्.

— 13. In hisce verbis secuti sumus Pp. nisi quod - प्रबन्धेन cum ceteris scripsimus pro प्रबन्धं । quod ferri non potest; est enim masculinum. Ad scripturam cod. Pp. proxime accedit P., variat solummodo in मनोरथसिद्धिः. Edd. फलिता तावद् - प्रबन्धेन मनोरथसिद्धिः । Correctum est ab inscio quodam librario, qui verba बाहुल्यान्मे haud intellexit. Scriptura codd. optime se habet: फल verbum neutrum est et notat *fruges proferre, frugescere*, si verbo uti liceat Tertulliani. Neutralis significationis documento est hic Calidasi locus, cui ex ipso Hitopadeso addi possunt nonnulli:

. Megh. Dut. sl. 19. फलति नचिरेणोपकारो महत् । Verba autem neutra in Indorum lingua saepissime passive ponuntur cum casu tertio iuncta neque alia est h. l. constructio, quam si dicitur: सर्वैः स्वीयतं (supr. l. 4.) atque noster locus active efferendus est: एकालं अस्माकं कपटप्रबन्धः ॥ प्रबन्ध arcrioribus finibus circumscribitur a Wilstone, quippe qui hanc vocem per narrationem explicat; est potius omnis facti vel fictionis complexio verbis concepta, in qua singulae partes arcto vinculo inter se sunt connexae; unde pro singulo poemate etiam ponitur. Gît. Gôv. v. 2. श्रीवामदेवर्तिकेलिकथासमेतं । एतं करोति जयदेवकविः प्रबन्धः ॥ Ceterum haud fugiet accuratius legentes, quanta cum elegantia et vi h. l. plurali maiestatis usus sit thos, successu suo elatus. बाहुल्यात् adverbialiter est positum: *magnopere*.

Lin. 14. Pp. यत् एकस्योक्तमानस्य, vitiose. P. एतस्योक्तदृष्टमांस etc. P. quod ferri potest. मया om. cod. P. अवश्यं cod. uterque. Post प्राप्त्वानि addunt edd.: तानि बाहुल्येन भोजनानि भविष्यन्ति ।

Lin. 15. मृगस्तु ते solus P. — edd. उल्लासितो; codd. उल्लासितं । retinuimus formam factitivam, adverbium dedimus auctoritate codd. freti. — Mox P. द्विधि repetit haud male, सत्वरं omisit. — Edd. तावन्मम. — P. त्राहि; utraque forma legitima; cf. Rosen s. vv. त्रा et त्रै.

Dist. 66. Pp: यतः (sic) मित्र । आप्तु etc. Invenuste, quum idem statim vocabulum sequatur.

— 67. Omittunt h. l. codd. et interpp. Ponunt infr. p. 123. l. 19. In hemistichio b. utraque ed. विप्लवे; quod quum non ferri posset, opponuntur enim sibi contraria, ex coniectura petenda erat medela. Scripsimus संप्लवे, quod vocabulum quanquam apud Wilsonem desideratur, sine ullo dubio formari potest; संप्लुत habes Bhag. Gît. II, 46. Sensus ex etymo erit eruendus: *affluentia*; राट्संप्लवे, in annonae affluentia, per totum regnum diffusa. Aut scribere etiam poteramus: सुभित्ते राट्संप्लवे । Paninis haec habet verba: (III, 5, 159.) सुवृष्टिश्चेदभविष्यत् तदा सुभित्तमभविष्यत् ॥ Quae coniectura vel magis placet; सुभित्त enim, magis inusitatum verbum, facile corrumpi potuit a librariis. लिङ्गति, h. l. ut saepius, *remanet*, *haud relinquit*.

Lin. 20. तम्बुकः vitiose editum est pro तम्बुको. — Edd. तम्बुकः पात्रं विलोक्य सुवृत्तचित्तयत् । quae scriptura cur nostrae sit posthabenda, supervacuum foret longius exponere. — Pro तावद् L. तु — च post हृते om. Pp.

— 21. निर्मितपाशः Edd. male; flagitat enim पाशः praedicatum. — Pro

सखे P. मित्र — कथमहं P. sed अहं otiosum est, quia antea non dictum erat pietatis speciem a thoë esse indutam.

— 22. चित्रे post यदि addunt edd., sed otiosum est, ut nemo non videt, neque cum Indorum loquendi more consentaneum. यदि aequae ac तदा omittit Pp. Ponenda tum foret virgula post मन्त्रः *neque tu aliter sentis*; sed istud magis maligne est dictum.

— 22. Mox P. उच्यते pro वक्तव्यं, quod praestat. स्या subiungunt pro-nomini तद् codd. haud male. Huic sententiae इति tantum addunt edd. et Pp. omissis seqq. usque ad सः verbis (p. 22. l. 1.) quae e P. inseruimus.

Lin. 1. प्राप्नोति तं मृगमनायातं Pp. sed प्राप्नोति, quod per se ferri posset, minime placet, cum nostra scriptura comparatum; atque अनायातं habet nescio quid ingrati. तं addit etiam P., qui praeterea अनंतरं च exhibet.

— 2. इतस्ततो om. codd. — अन्विष्यन् edd. male.

— 3. P. मृगोऽवदत् । सखे किमन्यत् । अवधीरित etc. किमन्यत् formula est respon-dentis et mirantis, id quod dicturus sit, haud perspectum iam esse ab interrogatore. — एतत् in fine desideratur in codd.

Dist. 69 transtulimus huc propter orationis nexum; omittunt codd. et interpp., collocant edd. prorsus importuno loco post dist. 70. Ibi enim inculcatur cautio, in evitanda hominum malorum societate. Inest distichis, quae apud nos dorcadi tribuuntur, vituperatio sui ipsius, quod amici consilio surdas aures praebuerit; nexum utriusque distichi 68 et 69. demonstrat praeterea सुहृदावयं.

मतायुः i. e. quibus vitae spatium decursum est; cf. आयुः supr. sl. 26. prooem.

Lin. 8. Pp. स शृगालः क्व । P. शृगालः क्व । horum auctoritate freti ex-punximus अस्ते, quod interrogationi क्व addunt edd., वचकः ex edd. dedi-mus. — In seqq. Edd. et Pp. optime consentiunt, पूर्वं tantummodo in Pp. omisso. P. variat: - क्व । अस्मन्मांसार्थी भूत्वा अत्रैव तिष्ठति । काकेनोक्तं । उक्तमेवेतत् ।

Dist. 71. d. Edd. विषकुम्भपयोमुखं । quod quanquam dici potest haud dubie, tamen emendavimus विषकुम्भं । minus bene enim epitheta prorsus sibi opposita in unum bipartitum compositum funduntur. In codd. nil praesidii erat, quippe qui hoc dist. omittunt; alter interpres, Jone-sius, id expressit.

Lin. 14. तत् काको दीर्घं omittunt codd. et sententiam incipiunt a निः श्रव्यः; — किं paullo post omittit Pp.

Dist. 72. Operae pretium erit brevibus huius distichi constructionem exponere, praesertim quum videam, prius hemistichium prorsus falso intellectum esse a Rosenio, s. v. रूप interpretante: «colloquentium blandis verbis.» वंचयितव्यं substantivum est, a quo pendet genitivus अर्थिना, ad quod vocabulum referendi sunt ceteri genitivi; participiis fut. pass. inest notio fieri rem posse; quam h. l. servat nomen वंचयितव्यं; sensus igitur hic evadit: quid magni est decipere inopes, qui spe tenentur et fidem nobis habent, qui blandis verbis capiuntur et falsa studii simulatione in potestatem rediguntur. संलापित passivum est: is qui blandis verbis sibi persuaderi patitur.

Dist. 73. b. सुमतौ et c. अत्यं pro असत्यसंधं Pp. refragante metro.

— 74. om. codd. — L. कृष्णायति qua lect. versus vitiatur.

— 75. Huc traximus, Wilkinsio auctore, hoc distichon, quod edd. interponunt dist. 83. et 84., codd. utroque loco omittunt. Legitur ap. Bhartrihār. p. 47. hac varietate: b. विषयापि समन्वितः । c. मयिनालंकृतः सर्पः । quo uno exemplo discant critici, quam facile in distichis laxiori hoc metro conceptis genuina auctoris verba vel sine magno sensus damno mutari possint.

Lin. 1. अथवा h. l. ut saepius non disiunctiva est particula, sed orationi continuandae inservit.

Dist. 76. b. ननु विरति Pp. quod, si metrum respicis, ferri potest; ad sensum tamen minus commodum; ननु enim interrogativa est particula *nonne*.

Dist. 77. Desideratur ap. Wilkins. et in cod. Pp. Hemist. b. iam supra legitur 70. b.

Lin. 6. लघुदृष्टे देयं Pp. vitiose. — Pro ते edd. तत् et mox गङ्गन् omisso अत्. — अवलोकितः काकेन । codd.

— 7. आलोकागमिरितं । P. आलोका चोक्तं काकेन । Pp. Pro मित्र edd. सखे गृह । — संप्रदर्श P. Quae seqq. a वातेन usque ad कृत्य omittunt codd. पादां edd. mendose. — Observavimus iam supra ad dist. 67, radicem एषा isto loco non habere potestatem standi, sed permanendi; hinc derivata est significatio, quae in nostro loco cernitur, quaque posita in naturam verbi auxiliaris quodammodo abit radix एषा; nemo enim est quin videat, diversam inesse h. l. verbo vim ab originaria; nam nulli stant mortui. Ut brevibus expediam, एषा hunc in modum additum designat continuationem

actus vel conditionis, quae tota sententia, ad quam pertinet स्या, describitur. Alius locus est infr. p. 128, l. 15. Hoc autem e doctioribus quaero, sitne eadem vis in antiquissimis etiam Indicae linguae monumentis huic radici attribuenda; ex. gr. Diluv. ed. Bopp. p. 74, sl. 30. प्रहस्य पृथिवीं तस्युः सर्वमायोधनं प्रति । प्रहृष्टाण्यशिरस्कानि विदेहानि शिरांसि च ॥ quid? Aliudne valet Bhag. Git. X, 16. व्याप्य तिष्ठसि quam सदा व्याप्नोषि? cui loco prorsus similis exstat Man. XII, 14. nec non alii. Sed rem tanquam dubiam in medio relinquam, quamvis neminem fugiat, simili tralatione in linguis, quas ob corruptam pristinae originis nobilitatem *Romanas* vocamus, in verbi auxiliaris corruptionem abiisse Latinum *stare*. Cum Indico usu prorsus consentit antiquior Anglicismus: SPENSER, *Faerie Queene* I, III, 37. „Enough is, that thy foe doth vanquisht stand Now at thy mercy. Iacet is tamen humi. Cf. *Uptonis* notam ad h. l. p. 104.

Post तिष्ठ hoc comma inserunt edd. अहं तव चक्षुषी चंचामि । Sed leguntur prorsus similia verba infra p. 43, l. 15. loco magis opportuno, unde huc tracta esse videntur. De verbo चंच्चु autem valde dubito, an ulla omnino auctoritate fruatur.

Lin. 8. सत्वरमुत्थाय transponit P.

— 9. Pro अपसरिष्यसि edd. पलायिष्यसि. — इति in fine addunt codd., omisso commate proxime sequente.

— 10. - लोचनेनालोकितं तथाविधं मृगमवलोक्य आः etc. P. - लोचनेनावलोकितस्तथाविधो मृग आः etc. Pp. Secuti sumus edd. correcto tantummodo तथाविधो pro -विध । neque multum differt Pp. अवलोकितं tamen minus bene ad hunc locum quadrat, quam आलोकितं. In P. constructio minus bene procedit. मृतेऽसि edd. — Pro मृते P. पतितो.

— 11. बन्धनान् om. P. - संवर्तितुं Pp. गृहीतुं edd. - सत्वारो S. — अभूत् P. qui et mox काफस्य.

— 12. सत्वरमुत्थाय omittunt codd. — In seqq. usque ad हतः secuti sumus Pp. qui tamen peccat in तेन व्याधेन quod pro क्षेत्रपतिना substituit. — Edd. तेन क्षेत्रपतिना चिप्लेन लगुडेन मृगालो हतः । P. तेन omittit et प्रतिक्षिप्ललगुडेन scribit, in ceteris autem cum edd. consentit. — Haud silentio denique praetermittendum est peccatum ed. Ser. उद्धिश्य.

Dist. 78. d. Pp. prima manu in fine उच्यते; secunda ut nos.

Lin. 16. Ed. utraque et Pp. भक्ष; vitiosae; sed peccant librarii In-

dici innumeris locis in littera ऋ, cui pro lubito fere addunt vel demunt semivocalem ण; verum editores talis minime decet incuria.

Dist. 80. b. दृष्टः पुण्येन कर्मणा P. — In hemist. d. conspirant ed. Ser. et codd., L. praebet स्वभावो न निवर्तते। W. cum ed. L. consentit, Jones cum codd. — पुण्यैककर्मणां i. e. पुण्यं एककर्म वेदां ते: quibus pietas est actio sola, qui nulli rei praeter pietatem operam dant. Minus bene W. in *whose every action there is innocence*, quod si dicere voluisset auctor, एकैकं pro एकं scripsisset. — हि paullo insolentius h. l. positum est neque tamen suspicionem movere debet; coniungit haec particula saepissime positionem causalem cum antecedente; h. l. connectit intra eiusdem positionis fines causalem casum, ablativum, cum ceteris: *nempe, videlicet*. Scriptura ed. L. nullam praebet difficultatem, si सत्तां ad स्वभावो trahitur; sed utitur cornix argumento, ut dicunt, ad hominem.

Dist. 81. a. - - प्रकीर्तयामि edd. — *b.* मनो न याति P. — *c.* संतापयितुं omisso हि Pp.

Lin. 1. सर्वथा सुहो inverse ordine P.

Dist. 82. a. मेघो pro मेघः ex colluvione ista mendorum Londinensi in nostram editionem irrepsit. *b.* कापुहस्तया Pp. *d.* pro नेचितः S. et Pp. नो हिता, minus bene, quanquam eundem fere sensum praebet; verum नो facile quis pro pronomine accipere posset. — प्रवृत्तिं rariorem h. l. significatum praebet, sed video huius verbi significationes amplius esse docendas, quippe in quibus constituendis minime feliciter versatus sit Rosinius noster s. v. Primam enim potestatem ponit eandem atque simplicis, in auxilium vocans locum Hitopadesi (proem. dist. 47.) sed ibi प्रू retinet vim sibi propriam *oriri*, neque vertendum est: dulci aqua praediti sunt fluvii; sed dulci aqua praediti (a fonte) *proveniunt* fluvii. Quam secundo loco posuit Ros. significationem, ab hac prima omnino non est diversa; dicit enim *evadere, fieri*; quae vis simplici radici est propria; nec per *fieri* reddi potest प्रू, nisi addita praepositione *ex*; fieri autem ex re quadam quid aliud est quam *oriri*, nasci? — Sed rem ab ovo repetam. प्रू duas habet potestates; primam *fieri, evadere*, alteram magis abstractam et paene mere copulativam, *esse*, quanquam idem inter प्रू hoc sensu et verbum substantivum intercedit discrimen, atque inter Bengalorum एव (भवति) et आइ (अस्ति), auxiliaria verba a Sanscritis derivata et corrupta, inter Persarum شدن et بودن, Anglorum *to become* et *to*

be. — Utramque significationem retinet प्र, praefixa praepositione प्र; P primam et magis usitatam, *provenire, oriri, nasci, fieri ex*; quo pertinet locus Hitopadesi iam tractatus; Bhag. Git. VIII, 18. 19. Hitop. I, 24. alii innumeri; alteram *praeesse, praestare, praecedere, superare, antecellere*, प्रम् *esse*. Huc referendae sunt significationes, quas recte ultimo loco posuit Rosenius, *abundare, excellere et imperare, dominari*. Ad hanc significationem pertinet प्रभव, ad illam प्रभव. Exempla nunc addam: *potentem esse cum genit.* infr. in not. ad p. 39. l. 20. dist. 90. c. q. 1. cf. Rām. II, 24. 19. Cum *dativ. potentia antecedere* Bhartrih p. 46, l. 4. कर्मयो विधिर्पि न येभ्यः प्रभवति । cum *dat. valere ad rem* Rām. II, 23. 35. In nostro loco प्रभवन्ति valet *potentes* (प्रभवः) fiunt; sed caveas, ne ablativum a verbo pendere credas; est enim ablativus rationis, propter quam *potentes* fiunt.

Lin. 4. किं च Pp. किंचान्यत् edd. — Maxime arridet किं च, quae particula continuativa est

Dist. 83. a. Pro न हि Pp. नद्, qua scriptura tota sententia pervertitur. Idem mox संदृष्ट्वा, quod nil est nisi peccatum manus nimis festinantis.

— c. पाणीयं edd., sed in tota sententia nil est, quod ad *manum* sit referendum.

Dist. 84. Praemittunt edd. huic sloco distichon nostrum 75, q. 1. cf.

— b. तच्छब्दं Pp. pro यच्छब्दं vitiose repetitis mox antecedentibus verbis. — c. प्रकटो Pp. utrumque dicitur. — d. न नौका Pp. न नौका P.

Dist. 85. a. महताप्यनुसारेण Pp. महतामनुसारेण P. — b. L. विश्रवति mendose. — c. नानुरासु P. vitiose; n semper ad verbum est referendum. — d. शोबनं edd. nil refert. Omisit hosce versus W. prius hemistichium me non intelligere fateor; Jonesius vertit: *whoever from solemn treaty places confidence etc.*

Lin. 11. सर्वं om. P. male. — चैतावान् edd. expunximus च, iubente constructione, hortantibus codd. Mox corrige: संकल्पो. — यत् omitt. edd. addita in fine post कर्णायं particula इति; res ad idem redit; sed exquisitior est hic usus pronominis यद्; quando, secuti Latinum *quod*, coniunctionis vice fungitur. Vid. supr. ad p. 11. l. 5.

Lin. 12. सोढुं Pp. utralibet forma proba. — कर्तव्यं codd. मया addit Pp. वा Pp. quod pro नो चेद् nisi fallor, omnino non dici potest. भवद्वाति

i. omittunt edd. — Pp. अत्र त्वद्दुर्गि; अत्र haud male additum. — P. transponit: — द्वादि अत्रानं.

Dist. 86. Repetunt omnes infr. IV, dist. 99. q. l. cf. — c. कनक om. Pp. vetante metro pariter et sensu.

Dist. 87. a. द्रव्यात् Pp. vitiose. — d. दर्शनात् edd. mendose. संगतिः P. — निमित्तं quid h. l. sit, nescio. Voluitne मैत्रुनात्? Addunt edd. hosce versus, a codd. et interpp. pariter omissos:

नारिकेलसमाकारा दृश्यन्तेऽपि हि सज्जनाः ।

अन्ये वदरिकाकारा बहिरेव मनोहराः ॥

Lin. 18. Ex codd. additum est comma, nec non seq. यतः pro quo edd. अन्यच्च ।

Dist. 88. b. नो गन्ति P. मनो नागति विक्रियां Pp. sed obversabatur nimirum memoriae librarii hemist. b. dist. 81. — c. भग्ने pro भङ्गे L. absurde. हेरे Pp. quod e versu antec. irrepsit. भङ्गेनापि हि etc. S. Quo syllaba longius sit hemistichium. — अनुबध् h. l. verbi intransitivi indolem induisse videtur; cuius rei aliud exemplum excitavit Rosen. s. v.

Dist. 89. b. समानं सुखदुःखयोः edd. male; est enim adiectivum, quod referendum foret ad शौर्यं. Voluere सामान्यं.

Lin. 1. तदेतैर् P. sed particulae consecutivae hic nullus est locus. Pro भवद्वयो Pp. पुनरन्यः, quod per se minime est malum; omittit omnino haec verba P. — पुमान्, iocose dictum de mure, om. codd. qui praeterea transponunt को मया. — Omittunt iidem mox तद्वचनमाकर्ष्य, quibus verbis edd. praefigunt इत्यादि; exulare iussimus otiosum additamentum.

Lin. 2. अप्यायितो L. pessime; vid. Rosen. in addit. ad radic. Sanscr. p. 375. cf. praeter. Man. III, 203, भवतानेन Pp. minus bene. Ferri posset भवतोऽनेन.

Dist. 90. a. यन्मार्तं च तथा न शीतल — Pp. inscite. — c. प्रीत्या edd. qui et चेतसि. — d. सत्योक्त्या Pp. कृष्ट codd. — Ut hosce versus intelligamus, necesse est scire, Indos contra intolerabilem aestatis calorem, variis uti remediis, quibus eum mitigent; primum est lavatio; secundum margaritarum lineae; tertium sirium pulveratum atque humectatum, nec non varia unguenta odorifera inde praeparata. Quae omnia a poetis aestatem describentibus saepissime commemorantur; sufficiat unum h. l. apponere

exemplum ex poemate Calidasi, Ritusanhâra inscripto, in quo singulis capitibus sex anni horas, tot enim constituunt Indi binorum mensium unamquamque, elegantissimis versibus depingit. Ritusanh. *descript. aestat.*

v. 1. प्रचण्डसूर्यः स्पृष्टपीयचन्द्रमाः । सदावगाह्यतवारिंसचयः । . . . निदाघकालः समुपागतः प्रिये ॥

v. 2. मणिप्रकाशः सत्सं च चन्दनं । शुची प्रिये यति इत्यस्य सेव्यतां ॥ In hemistichio tertio distichi nostri praetulimus scripturam codd. quae sensum magis commodum praebet. प्रीत्या referendum foret ad भाषितं, quo facto caret सुखयति vocabulo, quod sibi respondeat, et प्रभवति चेत्तसि nil dicit, nisi *oritur in animo*. Nostra scriptura recepta construendum est प्रभवति प्रीत्यै चेत्तसः *quantum bonorum hominum colloquium praevalet ad delectationem animi*; प्रभू enim cum dativo construitur; vid. Bhag. Git. XVI, 9. et scholl. ad hunc locum laudata a Rosenio s. v. धा; add. not. ad dist. 82 supr. — Difficilius his est hemistichium ultimum in postremis praesertim verbis. सत्योक्त्या corruptela est, quamvis minime indocta; neque enimvero probabile est, bis a poeta positum fuisse sermonem; पुस्तुक्तं est id, quod in fronte sive loco primario ponitur, deinde simpliciter, quod praemittitur: sermo autem ipse praemitti solet amice factis, non vero facta praemitti sermoni. Ad ultima verba nunc pervenio, quibus inest haec difficultas, quod variis modis dividi possunt; सुकृति accipere licet pro nomin. neutrius; सुकृतिना autem aequè bene est genit. plur. a सुकृतिन्; सुकृति si a seqq. seiungis, nam ut saepius adverbialiter positum esse potest: *nempe, scilicet*; (cf. prooem. dist. 40.) sed idem vocabulum, pro substantivo acceptum, cum nomine proprio praecedenti coniunctum, in adiectivum abire solet. Tunc foret सुकृतिनाम्, *Sucriti nomine*. Haec autem si quis nugas vult appellari, haud recusabo, modo culpam poetae tribuas, qui tam male secum potius quam cum lectore egit, ut tales turbae excitari possent. Missis igitur quae sine fructu disputata forent, opinionem meam in medium proferam: पुस्तुक्तं subiectum est, quod copula cum सन्ननभाषितं coniungitur; pertinet ad id vox praecedens सत्योक्त्या ita ut unam tantum notionem expriment; युक्ति est iunctio, सत्युक्ति est coniunctio cum bonis eo sensu, ut sit praestatio officiorum, beneficiorum, parumque differat hoc vocabulum a सत्युक्ति; huiusmodi autem praestationi quod praemittitur, *est comitas*; neque aliud vult poeta quam Tullius, quum II. Offic. 14. dicat: „comitas, affabilitasque sermonis maxime conciliat animos hominum.” Comitas autem haec, quam sequuntur beneficia, comparatur cum carmine magico, quo quid

attrahi posse creditur. In सुकृतिनाम् haereo utrum sit nomen, quo appelletur tale carmen; an seiungi debeat सुकृतिनाम् quod aut ad आकृष्टि referri possit, aut ad पुरस्कृतं; quam rem peritioribus diiudicandam relinquam. सुकृति autem pro subiecto haberi nequit; सुकृति enim सलुक्त्वा पुरस्कृतं tautologia est haud ferenda, et de सुकृति सत्योक्त्या पुरस्कृतं iam dictum est, quod significo ne quis hanc viam a me omnino non tentatam esse credat.

Dist. 91. b. चैश्वर्यं Pp. — c. निःसावता P.

Lin. 10. तदैकमपि Pp. male; sed peius edd. तदेकदूषणमपि; तदेकं *tatpurusha* est: तेषां एकं.

Dist. 92. a. कटुत्वं Pp. male. — c. अलुब्धत्वं L. De प्रत्यक्त vid. ad *dist.* 61.

— 93. b. Pro द्रव L: भवेत्. — d. साध्योपहत Pp. male. Haud satis assequor, quinam sensus tribuendus sit verbo: द्रवस्वहान्तरात्मनः । quanquam verum invenisse videtur Jonesius, interpretatus: cuius animus purus est tanquam aqua. द्रव proprie est liquidum, nonnunquam ipsa aquae liquiditas: Sancar. Achary. in opusculo, quod inscribitur Vākya-sudhā sl. 44: माधुर्यद्रवश्रौत्यादितलधर्मास्तरङ्गके । — Additur in edd. hic slocus, a ceteris libris omnibus alienus:

मनस्यन्यद्वचस्यन्यत् कार्यमन्यद् दुरात्मना ।

मनस्येकं वचस्येकं कर्मण्येकं महात्मना ॥

In hemistichio secundo corrige: कर्मण्य.

Lin. 15. एव deest in codd. — Deinde hunc in modum pergunt edd. ह्यनुक्तं हिरण्यको मैत्रं विधाय भोजन etc. — तयोः परस्परसाध्यं P. — Pro अभवत् Pp. अभूत्.

— 16. Pro संतोष्य P. भोजयित्वा.

— 17. ततः प्रभृति edd. inelegans est repetitio. Vid. l. 15. प्रत्यहं om. edd. अन्यान्य S. neque correxit L. प्रदानेन edd. — त्रिअम्भालापैः om. P.

— 18. Pro वायसो S. nomen cornicis exhibet. — वयस्य अस्माकं P. qui mox pro स्थानं praebet जनं. — Edd: कष्टतर्, atque usurpatur hunc in modum comparativus, uti etiam a Latinis.

— 19. तदेतत् om. S.

— 20. हिरण्यको ह्रूते । मित्रं कृ गन्तव्यं । S. et Pp. omissis omnibus usque ad p. 26. l. 9.

3. *Dist.* 96. Huc traximus hoc distichon, iubente orationis nexu; edd. codd. et interpp. exhibent: prorsus inopportuno loco ante nostrum *dist.* 164. — *hem.* a. in fine pro स्मृतो edd. तथा. — d. L. रथिरत् pessime.

Dist. 97. c. edd. male seiungunt मा समीक्ष्य, quo facto sensus menti auctoris contrarius et h. l. prorsus absurdus evadit. Aut omnino non separanda sunt vocabula aut secundum certas quasdam regulas; quam legem sibi non posuisse editorem Londinensem pro eius incuria minime miror; verum enim vero debuerant editores Serampurenses.

Lin. 11. Edd. अस्ति सुनिद्रपितृस्थानं minus bene. — P. = मित्र निद्रपितमेव स्थानं वर्तते; quae non magis placent.

— 12. कर्तुं L. quae editio in hac voce fere semper peccat. — गौरा-
भिधानं edd.

— 13. मन्थराविधानः L. absurde. — pro कर्मः S. कश्यपे et mox धार्मिकः,
omisso सद्ग.

Dist. 98. c. स्त्रीयं S. falso. — d. pro तु P. तु.

Lin. 16. Pro मत्स्याहारं S. भोजन. — Pro विप्रेषैः P. विषयैः inscite. — Pergit
— tum S: मांसं वर्धयिष्यति। horror scripturae! Pp. मां समुद्दिश्यते, quod nihil est
nisi corruptela a calamo nimis festinanter currente profecta.

Lin. 17. मया verbo कर्तव्यं praemittunt edd. — अवस्थानं Pp.

Dist. 99. b. बान्धवः S. — P. transponit verba: न मित्राणि न बान्धवाः। न च
वियोगमो वर्तिते etc.

— 100. b. pro च L. तु. Totum dist. om. S. Inserunt mox edd. haecce
duo dist., quorum prius agnoscit etiam P., neutrum Pp. J. et W.

लोकयात्रा भयं लज्जा दक्षिणं त्यागशीलता ।

पञ्च यत्र न विद्यन्ते न कुर्यात् तत्र संस्थितिं ॥

pro विद्यन्ते L. वर्तन्ते; haud male.

अन्यच्च । तत्र मित्रं न वस्तव्यं यत्र नास्ति चतुष्टयं ।

ऋणादाता च वैद्यश्च श्रोत्रियः सुजला नदी ॥

Lin. 22. कथा omisso, S. विचित्रालापैः ।

Lin. 1. Pro जगाम S. गयौ. — Pro ततो Pp. तत्र. — दूरादेवालोका P. quod
valde aridet.

— 2. लघुपतनकमुत्थायातिथ्यं etc. codd. — अपि-desideratur in edd.

Dist. 101. Pro uno hoc disticho tria exhibet ed. S. videlicet pri-
mum, quod apud nos supra legitur num. 54, deinde hoc, quod nobis
nunc ante oculos versatur, tertium denique nostrum num. 57. insigni-
tum. Duo priora praebet P., primum tantum Pp., omnia omittit ed. L.

utpote quae supra exhibuerat. J. cum Pp. consentit; W. cum S. Emendavimus in hemist. d. सर्वस्य pro सर्वत्र, iubente constructione.

Lin. 5. Pro वयस्य edd. सबे. — Pro सविशेषं P. विशेषेण. — Edd. सविशेषपूत्रात्मस्यै.

— 6. गुरुपुत्रयकर्मणां P. — धुरीणः om. Pp. inscite. — idem सूक्ष्म, quam formam agnoscit Wils. s. v. rarior tamen esse videtur.

— 7. In hac sententia contra librorum et editorum consensum scripsimus न कदाचित् pro यदि कदाचित्, hac ratione freti, quod exemplum ellipsis, qualis haec foret, prorsus nullum exstat; duorum remediorum lenius adhibuimus: aut enim mutandum erat यदि in न, ut fecimus, aut invenienda erat ex coniectura apodosis, quae positioni conditionalis responderet. Ceterum S. = सहस्रद्वयेनापि यदि सर्परात्रः कदाचित् कथितुं समर्थः स्यात् । — अपि om. L. et Pp. Scriptum fortasse fuerat नापि, posthac omissa erat a quodam librario ultima littera न-adiectivi द्वितीयेन, नापि deinde contractum cum द्वितीये, et quum aliquid deesse vidisset alius, intrusit यदि suum. — P. = सहस्रेणापि सर्परात्रः कर्तुं कदाचिच्छक्तः स्यात् । यदि omnino omisso; quibus verbis si न additur, omnia optime se habent.

— 8. चोपवर्णितवान् codd. — Expunximus otiosam copulam, retinuimus autem praepositionem उप, quam om. edd. — P. तत् श्रुत्वा मन्थरः संपूत्र्याह ।

— 9. P. incipit orationem testudinis ab hisce verbis: सबे हिरण्यक अत्र etc. edd. a भद्रं ते, omisso अत्र. — Pp. तत्र pro अत्र. — निर्जन om. P. qui cum S. pro अवस्थान legit: ग्रामान्.

— 10. चम्पकवती नाम नगरी यत्र etc. L. — नगर्यां om. Pp.

— 11. परिव्राजका निवसन्ति L. et S. (ubi tamen नि deest.) Pp. अभिसक्तः mendose pro आवराजः । Mox S. et P. परिव्राट्, et P. निवसन्ति.

— 12. P. भोजनविशिष्टं भिक्तानुसहितं; pariter L., modo विशिष्ट praebet.

— 13. उत्पत्य P. — प्रत्यहं om. codd. — प्रिय deest in Pp. —

— 14. तत्र ex P. - समायात् S. — pro तेन सह Pp. स च. Pro सह Pp. सार्द्ध. — नाना om. S. — अपि चूडाकर्णौ recepimus ex P. Nomen agnoscit L. sed collocat post - खेटेन.

— 15. - खण्डमताडयत् P. - दण्डमताडयत् Pp. utrumque absurde. तमुवाच P.

— 16. Incipit comma in edd. a सबे; inepte, sequente भवान्. Pro किमिति Pp. कथं; illud praestat, est enim loquela mirantis et admodum indignabundi.

Subiicit ed. L. sermoni Vinâcarni hosce versus, quos praeter W. ceteri omnes pariter ignorant.

यतः । मुखं प्रसनं विमला च दृष्टिः कथानुरागो मधुरा च वाणी ।

स्नेहोऽधिकः संश्रमदर्शनं च सदानुरक्तस्य जनस्य लक्षणं ॥

Emendavi स्नेहो - pro स्नेहाधिकः et लक्षणं pro लक्षणं, metro postulante. Mallem tamen चिह्नं, quod exquisitius est vocabulum, a glossatore nisi fallor per लक्षणं explicatum; aut irrepsit लक्षणं e disticho, quod addit L:

अनुष्टिदानं कृतपूर्वनाशनं श्रमाननं दुश्चरितानुकीर्तनं ।

कथाप्रसङ्गेन च नामविस्मृतिर्विस्तृताभावस्य जनस्य लक्षणं ॥

Correxi विस्मृतिः pro विस्मृतिः. L. — Lege प्रसङ्गे. SCHL.

Lin. 16. भद्र om. P.

— 17. पात्रमुत्प्लुत्य भित्तान्नं खादति P. — Pp. et L. omittunt उत्प्लुत्य; cetera ut S. et nos.

— 18. अथो initio incisi P. नाक pro नाग Pp. inepte. — विलोक्य S. et P.

— 19. Pro अथ edd. अपि. — कार्पोनात्र केनापि Pp., sic etiam P. omisso tamen केनापि.

Dist. 102. a. Edd. et P. अकस्माद्; nostram lectionem tuetur W. नाकस्मात् *haud sine caussa*; अकस्मात् *repente*; res ipsa ad idem admodum redit; sed nostra scriptura melius cum sententia anteced. convenit.

— 22. गौडये S. गौडये S. L.

Lin. 1. Pro तस्य P. तत्र. — अणिक् प्रतिवसति । स च महाधनः Pp.

— 3. नान्मो S. voluit नाम्मो. — In fine codd. omitt. र्छ. Similibus verbis usus est Bhavabhūtes (Māl. et Mādh. Act. 1.) मकरकेतोः गङ्गाद्विजयवैजयन्तिका; quem locum noster imitari videtur.

Dist. 103. d. क्षीणं e P. pro quo S. क्षीर्णं (scribit जीर्णं) male propter praecedens ऋण. Pp. paullo audacius: पीत, et mox प्रिये pro पत्नी. L. = ऋया पीडिते पत्नी.

— 104. a. पलितेषु च P. Offendit fortasse librarium अपि, cuius vim h. l. *haud assecutus est*. पलित *canus*, proprium est vocabulum de capillis seniliter decoloribus; Sancarar in Mōhamudgara v. 7. अङ्गं गलितं पलितं मुषडं. — b. कामायकामिता S. absurde.

Lin. 9. Edd. वृद्धपतिः

Dist. 106. c. Lepidam hanc sententiam foedissime vitiavit L. scribens: निर्दशनश्चैव. S. tantummodo omissione Visargi in fine vocabuli निर्दशन peccat.

3. *Lin. 14.* - दर्पतिक्रान्ते Pp. vitiose; दर्पतिक्रान्त P. quod ferri potest.

Dist. 107. a. निवसतिर्, omisso अपि edd., particulam om. etiam P. exhibens: मन्दिरेषु वसतिर्. — संगति: in fine hemistichii edd. vitiose; egreditur enim in omnibus metris Indicis coniunctio litterarum caesuram, qua bina versus hemistichia separantur. — b. गोष्टीपुरुष L. quibus verbis duo peccata commisit; sed excellit in hac re editor iste. पूरुष, producta prima syllaba, metro debetur. Cf. ex. gr. Bhag. Gīt. III, 36. — - संनिधाननियमो वासो विदेशो तथा Pp. vitiose. — वसविदेशे P. et L. mendose. — c. पुंश्चलिभिर् L. contra metrum et grammaticam. — d. ईर्षितं प्रवसनं S. ईर्षितं प्रवसनं P. ईर्षितं प्रवसन Pp. ईर्षितं प्रवसनं L. *Sporting with the husband's infirmities* W. consentit igitur cum L., omisit haec verba omnino J. LASS.

Proxime insistentes vestigiis editionis Londinensis et interpretationis Wilkinsianae, expuncta modo in priore vocabulo casus et generis nota, rescripsimus: ईर्षितप्रवसनं. Ita existit compositum, quod cum वार्द्धकं tanquam adiectivum iungi debeat. Lenissima sane est coniectura, quippe qua nihil mutetur praeter unicum punctum sublatum. Attamen, loco secundis curis retractato, consilii nostri me poenitet. Vereor enim ut scriptura, qualem nos constituimus, significare possit: *mariti senium, libenter vel maligne derisui habitum*. ईर्षा semper de invidia usurpatur; ईर्षित igitur est is, cui invidetur, sive id, propter quod alicui invidetur. Insupererat in animo praeiudicium, ab interprete Anglo petatum, quod me prohibuit, quo minus in tanto librorum dissensu meliora eligerem. Nunc autem tanquam unice veram amplector lectionem Sriramapurensem, ad quam, transpositis modo litteris, et Codd. Pp. et P. alludunt. Sed ut clarius elucescat, quam accommodata sit huic loco scriptura, singula accuratius sunt explicanda. Quod ad nexum sententiarum cum fabulis attinet, ante omnia tenendum est, sententias saepe laudari propter aliquam sui partem, interdum propter singulum vocabulum, etiamsi cetera nihil prorsus ad rem faciant. Hic agitur de senio mariti, quod adversata Lilavatis naufragium castitatis facit. Enumerat poeta causas corruptae in feminis pudicitiae novem numero, hunc quidem in modum.

1) Vita sine custode vel tutore peracta. Quenam ea sit, optime nos docet legumlator. Cf. Man. Dh. Sāstr. IX, 3. 2) Commoratio in domo paterna, scilicet puellae innuptae, postquam nubilus facta est. Cuius periculi vitandi gratia patres familias in India filias impuberes despondere

solent; pubertatem nactae, statim sponso traduntur. Notes velim vim particulae ऋषि. Vel in ipsius patris domo castitati periculum imminet, nedum apud cognatos, quorum minor est auctoritas, cura remissior. 3) Egressus in publicum in pompis, quae diebus festis celebrantur. 4) Licentia non refrenata ab occurso virorum in populi coetibus. 5) Habitatio in terra peregrina; quia nimirum absentibus cognatis et familiaribus famae minus cavetur. 6) Frequens commercium cum feminis libidinosis. Inest singulis huius metri hemistichiis ἐπὶ τμησις quaedam post syllabam duodecimam, unde patet असकृत् non ad sequentia, sed ad praecedentia esse trahendum. 7) Opum domesticarum iactura, qua mulier eo adduci potest, ut ex donis amantium novas opes sibi quaerat. 8) Mariti senium. 9) Fecunditas aliarum mulierum cum invidia spectata. Timendum est ne uxor, cui nulla supersit spes prolis ex marito sene vel infirmo suscipiendae, adulterum in auxilium advocet. Diversa haec est caussa a praecedenti, quacum arcto tamen vinculo cohaeret. Vulgo autem notum est, quanto liberos procreandi studio Indorum natio flagret, ita ut nihil vehementius averruncet quam sterilitatem. प्रसव् दicitur tum de partu, (Am. Sinh. definit गर्भोक्त्ते) tum de ipsa prole. Cf. *Colubr.* प्रसवन non legitur in lexicis nostris, sed est haud minus legitime derivatum vocabulum, quo aut idem significatur, aut in universum facultas pariendi, fecunditas. SCHL.

Dist. 108. c. स्वप्नमगृहे etc. L. et P. — d. स्त्रीणां संप्रवृत्तानि षट् Pp. prius mendose, posterius per se haud male.

— 109. b. प्रार्थयितो Pp. vitiose.

— 110. Deest distichon in cod. Pp. Praemittunt edd. huic disticho versus qui apud nos leguntur infr. num. 189., quos S. bis habet, h. l. et infra, quosque omittunt codd. et Jones, qui quatuor disticha 109 — 112. Anglice omnino non reddidit.

— 111. Desideratur in utroque codice et ed. S. — Ed. L. addit praeterea hunc slocum, quem agnoscit etiam S. praenisso tamen nostro dist. 112.

न लज्जा न विनीतावं न दाक्षिण्यं न भीरुता ।

प्रार्थनाभाव एवैकं सतीति कारणां स्त्रियाः ॥

Ed. L. praebet: प्रार्थनाभाव एवेति, quae scriptura vix praeferenda est.

113. c. पुत्रस्तु P. स्वाविरे S. स्वाविरे काले Pp. Veram scripturam praebet Manus IX, 3. रक्षन्ति स्वाविरे पुत्रा; cetera conspirant. Addit sola ed. L. hunc Manus slocum (II, 215.)

मात्रा स्वस्वा दुहित्रा वा नो विविक्तासनो भवेत् ।

बलवान् इन्द्रियग्रामो विद्वांसमपि कर्षति ॥

Manus n pro no et sic lege.

Lin. 11. कर्षरे Pp. कर्षुर P.

— 12. P. = सुखासीनावतिष्ठति । अनन्तरं च उपस्थितं पतिं etc.

— 13. आकृष्य pro गृहीत्वा S. — pro निर्भरं S. गारं; P. निर्दयं. — अत्रान्तरे desideratur in P. Substituit S. तेनावसरेण.

Dist. 114. Omittunt codd. et J. — In hemist. c. S. scribit: तच्छास्त्रं, quae repetitio minime placet.

Lin. 16. ततस्तद् etc. P. qui et आलोका तत्समीप etc. legit; pro कुट्टिणी edd. कुट्टिणी; codd. plerumque कुट्टिणी, quam formam solam agnoscit Wilso; quae nam scriptura vera sit, difficile est dictu, quum parum liqueat vocis derivatio. — — Incisum, quod incipit a नाकस्माद्, S. debemus; abest a ceteris libris, sed postulatur a verbo अचिन्तयत्; addidimus negationem, quam propter hunc locum etiam supra inserere necesse erat. (Cf. ad dist. 102.)

— 17. गारं om. P. et S.

— 18. दण्डेन om. codd. et S., गुप्तेन etiam Pp. Poena autem quam h. l. vocabulo गुप्तेन दण्डेन indicat auctor, pecuniae sunt, quas pro silentio suo ex Lilavatide extorsit lena; quam explicationem Wilkinsio debemus p. 304.

— 19. Secuti sumus in hoc commate Pp. inserto tamen ex edd. केनापि, quod ille omittit. Edd. prorsus absurde: मृषिको विवरमालोका बलोपविष्ट-स्तेन इह केनापि etc., sed अत्र omissio; quae verba sanari possunt hunc in modum: मृषिकविवरगल्लोकाह । बलोपविष्टः स । तेनेह etc. — P. paullo melius: मृषिकबलोपविष्टस्तेन केनापि etc., corrige: मृषिको. Sed vel hac emendatione recepta haereo in verbo बलोपविष्ट, quod dubito an omnino dici possit; praebet laud dubie Pp. veram auctoris manum, quam librarii ignari variis modis depravarunt.

Lin. 20. परिव्राजकेनोक्तं desunt in codd. haec verba, neque sunt omnino necessaria, quanquam, uti supra iam observatum est, dramaticum genus potius sapit tales omittere locutiones. Sequens incisum ex P., omissio

tantum नूनं post कार्पा, nescio an recte. — S. कार्पा चात्र वाहुल्याद्धनमेव भविष्यतीति ।
quod per se haud male est dictum, praestat tamen nostra scriptura,
धनमेव praemittendo, in quo verbo vis orationis vertitur. Pp. cum S. in
prioribus consentit, sed tum धनं corrumpit in अन्नं et भविष्यतीति omittit. L.
बाहुल्याद्धनमेव भविष्यति.

Lin. 1. परिव्राजकेन om. S. — मम deinde om. S. et P. चित्कालोपार्जितं धनं L. —
S. ut nos, sed addito मम ante धनं — Pp. मम विवरनिधानं.

— 2. pro प्रत्यहं S. प्रभृति. — आहारं Pp. निवाहारं P. Recentior est usus ad-
iectivi नित्र tanquam pronom. possessivi, quod pro subiecti diversitate, eo-
dem modo atque स et genit. nominis आत्मन्, ad omnes personas, primam
dico et secundam, nec non tertiam referatur; quem usum per Hitopa-
desam haud semel observare licet. Eodem prorsus modo serior Graecitas
utilitur voce οἰκετός. Vid. *Classeni* nostri indic. ad. Dexippum s. v.

— 3. pro अज्ञातः L. et S. अज्ञानः. — मन्दमन्दं P. — उपार्पणं edd. — अवलोकितार्हं
L. corrige: अवलोकितोऽहं.

Dist. 116. a. धनेन et b. धनाद् S. — Pro सर्वं S. et P. लोकः; cf. tamen
dist. 115. a. — हार्याद् P. sed hiatus in caesura tolerari potest. Vid. mox
121, c. — d. गतः L. et P. quod ceteris accusativis in nominativos muta-
tis admitti posset. पश्य enim et मये inseruntur orationi parenthesis loco
et constructionem non mutant.

Dist. 117. a. . . . तु जिह्मिण्य S. sic etiam P., sed pro तु substituit हि;
neutra particula opus est, quam ob rem secuti sumus Pp. et L.

Dist. 118. d. स तु Pp. et L. स हि S.

Dist. 119. Recepimus ex P. Ceteri omittunt h. l. Omnes exhibent
infr. Lib. II, 2. q. l. cf.

Dist. 120. d. सर्वशून्यं P. — Versus desumpti sunt e fabula, cui titulus
est Mrichchhakati. vid. interpr. Wilsonis p. 14. — Expectabam: सर्वं शून्यं
दरिद्रतः Addit deinde sola ed. Lond. hunc slocum:

दरिद्रान्मरणादापि दरिद्रं च वरं स्मृतं ।

अल्पल्लोशेन मरणं दरिद्रमतिदुःसहं ॥

Plura insunt hisce versibus minus bene dicta; displicet च, displicet
etiam वरं hoc sensu, ut sit *peius*; cuius significationis nescio, an ullum
est exemplum; more bene Sanscrito positum habes hoc vocabulum
infr. dist. 129.; displicet porro repetitio vocabuli दरिद्रं, neque fugere po-

test lectorem priori versu dici paupertatem deteriore esse paupertate; quod sensu cassum est. Ut breviter expediam, legendum est: दारिद्र्यमवर्षा-
योर्हि दारिद्र्यमवर्षा स्मृतं । अल्पकृपाय मर्षा etc.

Dist. 121. a. इन्द्रियाणि विकलाणि Pp. male. — d. P. दोऽन्यः — Pp. वान्यः (in codice deest punctum geminum) Utrumque est ex emendatione hominis quem offenderat hiatus in caesura एव-अन्यः, insolentior is quidem, cuius tamen aliud exemplum mox designavi *dist. 116*. Neutra vero emendatio admitti potest; disiunctioni nullus est locus, pronomine relativo autem intruso constructio prorsus evertitur; अन्यः enim praedicatum est ad पुरुषः pertinens; idem ille vir evadit diversus. एव rariorem h. l. praebet sensum: etiam: तदेव नाम, hoc etiam nomen, sc. अविकलं et sic porro तदेव वचनं. Prorsus similem vim habet तदेव *infr. p. 121. l. 5*.

Lin. 17. Pro आकर्ष्य Pp. आलोच्य male. — S. mox अवलोचिनं; quod, nisi fallor, nunquam dicitur. सम ante यत्र om. P. Pro सम Pp. मया, sed is omnino corruptus est h. l. मयावस्थानमिदानीं etc.

— 18. तद् वृत्तान्तकथनं Pp. एतद् वृत्तान्तकथनं edd.

Dist. 122. c. Pro वंजनं Pp. गङ्गनं; idem scribere voluit P. ut videtur, quanquam media syllaba minus distincte sit exarata. Hanc coniecturam egregie confirmat Vêtâla-Panchavinsati, in cuius fabula prima hic slocus reperitur; legitur ibi गङ्गनं, quod quum ab hoc versu prorsus alienum sit, non dubium est, quin corruptela sit pro गङ्गनं. Quenam autem significatio huic vocabulo, in lexicis non obvio, tribuenda sit, minus liquet; si radici गङ्ग vim inebriari recte tribuit Wilso, ebrietatem h. l. intelligere licebit; cf. Wils. s. v. गङ्गा, quod nomen *cauponam* notat. Sobrietatem in summis virtutibus ab Indis poni, notum est. वंजन hoc habet incommodi, quod contra usum *passive* accipi debeat: *fraus*, quam patimur, haud eam, quam ipsi concipimus.

Dist. 123. Desideratur in Pp.

Dist. 124. b. व्यर्थं यत्ने edd. male.

Dist. 125. b. . . . नैव Pp. per se haud male, praestat tamen न तु.

Dist. 126. b. च pro तु Pp. minus bene. Idem hemist. c. सर्वलोकर्य वा मूर्ध्नि, paullo durius; nam विप्रतिपत्तं ad priorem huius versus partem non commode trahi potest; supplendum igitur foret: स्यात्. In ultimo hemistichio secuti sumus. Pp. — Edd. et P. विप्रतिपद्यन्ता वने male: passivum enim praeforandum foret, etiamsi ऋ secundum quartae classis normam inflec-

posset; quod fieri nequit. Quid multa? Bhartriharis sunt versus, ad¹ quorum genuinam scripturam proxime accedit Pp. — Ed. Ser. p. 49: सर्वलोकस्य वा मूर्ध्नि विप्रर्षितं वनेऽथ वा । Ed. Ser. ibi vitiose: विप्रर्षिते.

Lin. 8. अत्र om. P. — वाचस्पत्ये edd. sed praestat h. l. compositum. त्रीं Pp. quod sensu h. l. commodo (*vita*) agnoscitur a Wilsone quidem, verum rarius reperitur. — Pro अतोऽत्र Pp. एव.

Dist. 127. c. चोपचारः Pp. mendose. — d. प्रार्थिते codd. et L. — Pp. praeterea pro ततः exhibet नः. Minus recte praetulimus scripturam ed. Ser. प्रार्थिते; in iunctura enim hac: वरं — न वरं, posterius वरं interdum omititur, veluti ex. gr. mox *dist.* 129, sed tunc verbum substantivum quod subintelligendum est, ad utramque sententiam pertinet, neque alii verbo locus est. प्रार्थितः est is, qui ab aliis aditur auxilii impetrandi caussa. L. —

Ne recepta quidem codicum lectione in expedienda secundi versus sententia mihi ipse satisfacio. Mavult Lassenius noster participium, ut supplere liceat: न च वरं भवति, quibus verbis, recepto passivo, nullus est locus. Attamen non omnino necessaria est repetitio, sive expressa sive intellecta, in eiusmodi sententiis, ubi binae sortes inter se comparantur, altera tolerabilis, altera vehementer respuenda; imo elegantius in alterutro comparationis termino locutio variatur. Cf. Prooem. sl. 19. Sed offendunt me nominativi continui, ad eandem personam referendi. Sane qui ipsi opibus suis sunt exuti, non sollicitari solent ab aliis pecuniae largiendae gratia. Expectabam tertium casum, sic fortasse: न चोपचारमस्तेन. Emendatio variis modis tentari poterit; expectandum est auxilium codicum. SCHL.

Dist. 128. a. दारिद्र्याद् P. et S. Est forma aequae legitima. — द्वीयं P. contra grammaticam et metrum. परिभ्राम्यते Pp. male. — a. et b. परिगतः प्रभ्राम्यते तैत्तिरीयः । निस्तेताः परि - P. — b. pro अभ्राम्यते Pp. अग्राह्यति. — c. शोकरहिते P. male. — Nec melius ibidem Pp: सुदृष्ट्या न संयुज्यते. d. विधनता ex coniectura pro निधनता, quod quanquam omnes libri tuentur, stare nequit; arbitrati sunt fortasse librarii et editores न्नि in compositis idem valere atque निः; quod fieri non posse, demonstravit editor Bibl. Indic. I, p. 350. Legitur hoc distichon in fabula Mrichchhakati. Vid. interpr. Wils. p. 21.

Dist. 129. a. वरं कार्यं मीनं Pp. — c. प्राप्तास्यताः Pp. — वाचस्पत्यमिरुचिः edd. d. pro सुखं Pp. मलं.

Subiungunt edd. hosce versus, qui in codd. pariter atque interpp. omittuntur, neque ipsi habent, quo magnopere sese commendent:

वरं श्रूया शाला न च खलु वरो दुष्टवृषभो ।

वरं वेश्या पत्नी न पुनरानीता कुलबधूः ।

वरं वासोऽरण्ये न पुनरविवेकाधिपपुरे ।

वरं प्राणत्यागो न पुनरधमानामुपगमः ॥

Leviora nonnulla vitia tacite sustuli; restat unum, quod altius insedit, dico अननीता, quod vel metrum corruptelae arguit. Scripsissem न पुनरुपनीता, si probare potuissem, उपनी idem valere ac प्रणी et परिणी. Dicitur faemina, quae alii post maritum viro nubuit, परपूर्वा. Man. V, 163:

पतिं हियापकृष्टं स्वमुत्कृष्टं वा निवेद्यते । निन्यैव सा भवेत्लोके परपूर्वेति चोच्यते ॥

परपूर्वा optime loco nostro convenit, verum non sine artificii quibusdam versui inseri potest. उपोत्ता legitur Ram. 1, XIII, 37. quod vocabulum facile est h. l. introducere: न च पुनरुपोत्ता; sed est ipsum isto Rameidos loco ex coniectura, necessaria illa quidem et praeclara, positum. Rem in medio relinquam, neque enim tanti valent isti versus, ut in eis operam et oleum perdamus.

Lin. 21. इति om. Pp. — अहं om. P. — Pro भोक्तवामि Pp. योत्रयामि; P. त्वं-ध्यामि; S. पोत्रयामि. — Pro भो codd. भोत्.

2. Dist. 131. b. क्लेवक्रीति S. minus bene. — पल्लवग्रहि insolita est dictio, cuius tamen sensum feliciter divinauit Jonesius, vertens: *superficial knowledge*. पल्लवग्रहि पाणिउत्तं eruditio est, quae surculos quasi tantummodo defringit de arbore scientiae, quae verba facit permulta, floridaque gaudet loquela, solidis autem fundamentis destituta est, neque bonae frugis quid producit. Quam interpretationem ne pro lubito a me propositam esse censeat lector, optima auctoritate stabiliam. Canit Jayadevas initio Gitagovindae (v. 4.), वाचः पल्लवग्रहस्तुमापतिधत्तः संदर्भशुद्धिं गिरं । जानीते त्रयदेव एव, et quae sequuntur; ad prima verba scholiastes: उमापतिधत्तनामा कविः पल्लवग्रहि विस्तारयति मोत्रं न काव्यमुत्पायुक्ता वाचः करोति । पल्लवग्रहि दोषोऽस्य. — Alius interpres haec habet: अल्पामपि वाणीं वातुल्येन निबध्नाति. Ambae interpretationes facile inter se componi possunt; ex priori scholio patet, nisi fallor, technicorum vocabulum fuisse पल्लवग्रह, quo nimiam eamque vanam et inanem verborum pompam designarent. L. — Cf. vocem simili modo formatam असदृशाह, Bhag.

Glt. XVI, 10. Wilso, sequutus Trik. Sêsh. tertiam syllabam corripit, recte interpretatur, sed peccat in derivatione. SCHL.

Dist. 132. b. परवावशाये च edd. refragante metro; च addit etiam Pp. mendose, in ceteris uti nos. — d. pro सोऽस्य L. तस्य; offenderat Hayleyburiensem optimum virum fortasse haec pronominis attractio a nomine, quod in eadem sententia qua illud collocatum est; सोऽस्य enim est pro तदस्य; sed hoc pueri iam norunt.

Lin. 5. Edd. — अपि लोभात् पुनरप्यर्थं ग्रहीतुं etc. Pp. अपि omisso sic pergit: लोभात् पुनरपि धनं ग्रहीतुं etc. quocum consentit P. in तदस्मिन् pro धनं solummodo varians.

Lin. 9. Ed. Ser. ततोऽहं मर्दमन्दमुपसर्पितो वीणाकर्षणेन etc. Sed verba p. 50, l. 3. male huc sunt tracta. वीणाकर्षणेनाहं L. — वीणाकर्षणे तेन Pp. — ताडितोऽचिन्तये ex ed. L. — Ceteri hunc in modum variant: ताडितः । अथाहमचिन्तये P. — ताडितः । तथाहमचिन्तयत् (sic) Pp. — ताडितश्चाचिन्तयत् (sic) S. In proxime seqq. maximas turbas excitant libri: L. — अचिन्तये । लुब्धो ह्यनुष्ठो नियतात्मद्रोही भवति; sequitur tum distichon ab eisdem verbis incipiens; eodem modo S. in soluta oratione, sed slocum haec verba excipientem omittit. — Codex P. ed. Ser. sequitur, sed आत्मद्रोहीति exhibet pro आत्मद्रोही. — Pp. denique prosam orationem omnino omittit et distichon nostrum 134 statim post verbum अचिन्तये collocat, quem secuti sumus, ut haud dubie debebamus; facile enim apparet priorem distichi versum additamento quodam ex. gr. आत्मद्रोही, turbatum et deinde, quum is pro oratione soluta acceptus fuisset, alterum versum plane fuisse omissum; alius deinde ex alio codice adscripsit distichon, quo facto evadit constitutio textus, qualis in ed. Lond. comparet. — अनियतात्मा in dist. 134. satis notum est vocabulum, cuius vis tamen haud scio an ab omnibus plane perspiciatur. नियम् proprie est cohibere habenas equorum; cum equis autem regundis comparantur animus hominis atque sensus, ratione regundi: unde translatus est hic mos loquendi: नियतात्मा, नियतेन्द्रियः et aliae similes dictiones. Praeclare huc facit locus in Kâthakopanishat p. 7. obviuus:

आत्मानं रथिनं विद्धि प्रसीदं रथमेव तु । क्षुद्धिं तु सारथ्यं विद्धि मनः प्रग्रहमेव च ॥

इन्द्रियाणि हयान् आहुर्विषयांस्तेषु गोचरान् । आत्मेन्द्रियमनो युक्तं भोक्तेर्यादुर्मनीषिणाः ॥

Dist. 135. om. Pp. — d. ननु ex P. — edd. न तु, quo peius quid-
recogitari nequit.

Dist. 136. a. तपसा Pp. stulte.

1. — 138. d. जीवनं edd. Ad idem redit.

— 139. b. आश्रयमात्रं S. sed nostra scriptura melius ad totius loci complexionem quadrat. — d. in fine ed. L. नारद quo quid absurdius esse potest?

Lin. 22. उचितकार्ये Pp. — S. तदत्रावस्थोचितकार्यं cet. L. तदत्र दूरस्थोचितकार्यं cet. — परिहृद् proprie est abscissio, unde et propter versus huic sententiae illustrandae subiunctos (cf. praecipue 141 त्वत्तेत्) suspicari posses sensum esse loci: *abdicatione negotiorum semper praestat, quum sit consentanea conditioni nostrae.* Sed aliam habet, me iudice, vim vox परिहृद्, quam demonstrare utile erit, propter silentium sive potius reticentiam Wilsonis, qui hoc vocabulum exhibet quidem, verum solam ei tribuit significationem divisionis, qua libri in partes suas distribuuntur. *Divisio* certe vis propria est huius vocabuli, quod ad libros minime est restringendum, sed ad res in universum pertinet, ita ut sit earum discriminatio, distinctio, distributio in classes suas, qua facta cuiusque naturam et proprietatem intelligimus; unde ad hunc *Bhavabhūti*s versum (Māl. et Mādh. I, 24.) परिहृद्व्यक्तिर्न भवति पुरुषेऽपि विषये । « discriminatio non cernitur ne in re quidem ante oculos obversante » scholiastes परिहृद् interpretatur per निश्चय. Paullo ante परिहृदातीतं dicitur de re, quae discriminationem ita egreditur, ut comprehendi et definiri nequeat. Ad nostrum ut revertar, कार्यपरिहृद् talis est discriminatio negotiorum, ut perspiciamus, quid pro cuiusque conditionis diversitate sit faciendum.

Dist. 140. b. नित्यमप्रेमिता ed. Ser. qua scriptura metrum omnino pervertunt sapientes isti homines, qui et mox परिहृदं scripserunt.

Addunt edd. hoc distichon:

परिहृदो हि पाण्डित्यं यदापन्ना विपत्तया ।

अपरिहृदकर्तृणां विपदः स्युः पदे पदे ॥

Ed. L. hoc mutavit in - यदापन्नोऽविपत्तया । prius: आपन्नो, nisi fallor, haud male; posterius: अविपत्तया, stulte; sensus enim esse deberet: quum invaditur homo a mala fortuna; अविपत्ता foret bona fortuna, a qua invadi dici non possumus. Sed corrige तदा pro तथा et construe: यदा विपद् आपन्ना तदा परिहृद्: पाण्डित्यं । आपद् enim verbum est neutrum. Cf. Rosen. s. v.

Dist. 141. d. स्वात्मार्थे S. omisimus pronomen, h. l. otiosum, et ~~h. l.~~ vitandi causa intrusum.

Dist. 142. om. S. et Pp., nec non J. Versum posteriorem ex P. dedimus; L. = इत्थं कण्ठलग्नोऽपि वातं खादति वासुकिः ; ad sensum nil differt, sed istud concinnius est dictum. In hem. b. P. exhibet, अनुसारे च.

Dist. 143. b. स्वादानं L. male. — Pro वा Pp. च, quod ferri h. l. omnino non potest.

Lin. 9. अहं om. P. — निर्जनं ex Pp. pro निर्जन.

Dist. 144. Omittunt codd. et J. — b. भोजनं in fine S. Inest huic versui licentia poetica in constructione, quae, si cetera respicis, sic procedere debebat: तृपाश्रया; et facile compositum loco idoneum inveniri posset scribendo तृपाश्रया; sed concedendum est aliquid poetis.

Lin. 12. ततोऽप्यस्मत् S. et mox पुण्यबललोदयाद् S. — पुण्योपचयेन P. qui comma proxime sequens, *dist.* 145. et verba मन्थर उवाच omittit; tribuit igitur muri slocum 146; minus bene, ut nemo non videt. Quae autem h. l. omittit, infra post *dist.* 146. ponit. — च post अयुना recepit ex Pp. cui etiam verba पुण्यपर्वपर्या et अयं (l. 13.) debemus; edd. hoc omittunt, pro illo exhibent: पुण्यबललोदयाद्, quod variatio est paullo ante obvii vocabuli पुण्योदयात्, haud bona quidem illa; dubitare enim licet an solitum sit dicere पुण्यबल, quanquam bene Sanscrite componitur तपोबल et योगबल; sed scribere haud dubie si non voluit, tamen debuit पुण्यबललोदयात्. De पर्वपर्या cf. notam ad Bhag. Gît. IV, 1., ubi exponitur discrimen, quod interest inter पर्वपर्या et पर्वपर्या; tertium est vocabulum परावर, ab utroquo diversum, cuius vis optime explicatur ad hanc dictionem परावर विद्या in Mundaca p. 1. obviam: परस्मात् परस्माद्वारेणावरेण प्राप्ता.

Dist. 145. b. Pro एव S. अत्र; stulte. — Pro मधुरे फले Pp. et S. रपवत्फले; L. द्वे फले चायुतोपमे. Secuti sumus cod. P. qui post *dist.* 146, ut mox videbimus, locum (l. 12. et *dist.* 145.) quem omisum esse supra diximus, reiecit. — d. स्वजनैः Pp. — सुजनैः S. Sequitur in ed. L. hic slocus, quem inter ceteros W. solus agnoscit:

संगमः केशवभक्तिर्गङ्गाम्भसि निमज्जनं ।

असारे खलु संसारे त्रीणि साराणि भावयेत् ॥

Lin. 16. distichon 146. abest a codice Pp. qui post verba मन्थर उवाच
im pergit: युष्माभिः etc. vid. l. 20.

Dist. 146. a. वेलोप्यं P. qua lectione convenientia similitudinis perit.
it. आयुष्यं S. — केय mendose scripsimus pro केन. — त्रीवितं S. — c. नि-

5. द्वितमतिः S. — d. pro हतो S. पुनो minus bene. — परिगतः S. sed de senectute melius dicitur परिगतः. — Quum लोल et चपल pariter adiectiva sint, explicandum compositum hunc in modum esse videtur: नलविन्दुवत् लोलं चपलं च । Ceterum satis frequens est apud poetas Indicos haec comparatio, qua rerum humanarum fluctuatio cum guttis aquae confertur. Auctor Mōhamudgarāe v. 4. नलिनीदलगतलमिव तरलं । तदङ्गीवनमतिशयचपलं ।

Lin. 20. Disticho 146. subiungit P. अधुना etc. ex l. l. 12-15; sequitur tum dist. 145., quod excipiunt deinde verba: मयद् उवाच । युष्माभिः etc. — Edd. post virgulam तस्यायं दोषः ।

Dist. 147. a. Pro विज्ञानं P. धर्मानां; P. वस्तूनां. Distichis 147. et 148. interponunt edd. hosce versus:

यद्धोऽधः क्षितौ वित्तं निचखान मितंपचः ।

तद्धोनिलयं गतुं चक्रे पन्थानमग्रतः ॥

Interpretatus est W., sed paullo infra, versus laude sua haud privandos.

Dist. 148. a. Edd. निश्चयान्ते quod eis reliquimus.

— 149. a. दानमोग P. haud magnopere interest, sed mox idem male: विहीनस्य. — c. भवामः किमु तेनैव S. भवामः किन् तेनैव P. भवामस्तेन किनैव Pp. Nostra scriptura, quam ante oculos habuit etiam W., se ipsa omnino commendat; codd. et ed. S. sensum praebent nimis ieiunum.

Dist. 150 et 151 huc traximus; quo ipsa sibi locum assignant; edd. exhibent infra Lib. II, prius post dist. 7, alterum ante dist. 9.; neque audaciae nos accusabit, qui experientia facta edoctus fuerit, quam parum aptis locis disticha in hoc libro nonnunquam ponantur; in notas ad istum locum reiciendum fuisset utrumque distichon, si huc tracta non fuissent. Ceterum ed. Lond. dist. 150. a. praebet: विहीनाश्च, et hemist. c. भवैव mendose. Codd. omittunt omnino hunc slocum.

Dist. 151. d. क्षितेन्द्रियः स्यात् P. contra metrum.

— 152. b. धने emendavimus pro धनं, et hem. d. recepimus e P. ज्ञायते pro गम्यते; hoc ideo, quod गम्यते minus usitatum nobis visum est in hac iunctura; istud, quia corruptelā est manifesta. Divitiae enim non parem facere possunt eis, qui opibus careant, avarum, etiamsi divitiis non utatur; sed aequalitas est avari, qui non utatur, et pauperum, qui careant, in divitiis; postulatur igitur locativus; neque eadem ratio a huius loci, est istius dist. prooem. 25., ubi verba सामाये पशुभिर्नृपायं

nativum sibi adiunctum habent; res enim quae ibi enumerantur aequalem faciunt hominem animalibus.

Dist. 153. Desideratur in codd. ed. Ser. et interpr. Jonesii; retinui-
mus tamen versus satis semetipsos commendantes.

— 154. b. च शीर्षे L. et codd. refragante metro. c. वित्रं त्वग्नियुक्तं S. patitur metrum, sed aegre caret oratio h. l. copula. - d. veram lectionem P. debemus. Pp. et L. एतच्चतुष्टयं जगति; pariter S. sed pro जगति exhibet लोके. Omitto, hanc variationem metri, *drya* dicti, qua uterque versus eundem numerum morarum syllabicarum continet, quaeque *Giti* dicitur, rarissime usurpari; id sufficit animadvertere, ut nostram scripturam vindicemus, चतुर्दशं exquisitius esse vocabulum, quod haud facile a librario inveniatur.

Lin. 15. एतदस्ति addidimus ex codd.

Dist. 155. c. et d. . . . संक्षयश्रीलेन धनुवात्मा निपातितः Pp. scriptura haud indocta, in qua tamen hoc displicet, quod non satis diserte dicatur, ad quem pertineat fabula, quae hoc disticho introducitur.

Lin. 17. *init.* S. et L. तावाहत्; pro quo P. हिरण्यकोऽब्रवीत् । Pp. सोऽब्रवीत्. कटके वास्तव्ये S. — कटके, omisso वास्तव्ये L. Sed optime se habet hic usus vocabuli वास्तव्य, quo significat: *habitans*; unum exemplum sufficiat, Māl. et Mādhh. prolog.: नानादिगन्तवास्तव्यो महाजनसमाप्तः.

— 18. Pro स चेकदा P. सदा; minus convenienter h. l. -संसलुब्धः omittit S. substituit Pp. पापादिलुब्धः. — सन् recepimus ex codd., est enim, ut supra iam monuimus, ex huius libri loquendi more talis verbi substantivi additio, qua utuntur praeterea semper fere scholiastae ut casus, numerum et genus aliorum participiorum melius designent. A vetustioribus auctoribus *ἐπεγγραμμενός* tantum adhibetur hoc verbum, cuius vim tali contextu positi colligere potes ex hoc Bhartriharis disticho:

सति प्रदोषे सत्यगौ सन्तु तत्पार्श्वीन्दुषु । विना मे मृगशावाह्या तस्मिन्भूतमिदं जगत् ॥

Si Hitopadesam spectas, सन् cum particip. aor. pass. praecedente vim habet prodosis, coniunctiones temporales *quum* vel *postquam* continentis, ex. gr. चलितः सन् i. e. postquam profectus est. Exempla leguntur infr. p. 86, l. 6. p. 100, l. 10. p. 111, l. 13. p. 115, l. 1. p. 116, l. 7. p. 128, l. 18. - मृगसन्निध्यमाणो retinui ex ed. S. hisce enim verbis aegre careret narra-
[redacted] eis omissis iusto brevior; eandem causam habuimus recipiendi ex
[redacted] धनुरादाय l. 19. — सद्यं abest a S. et P. — गतवान् S. — pro ततस्तेन P. तेनैव,
[redacted] — समागच्छता P.

Lin. 20. महान् addit P. post घोराकृतिः. — Sequens comma hunc in modum in codd. se habet: ततस्तेनैव मृगं - - - ग्रहेण ताडितः । P. - ततस्तेन मृगं संस्थाप्य स शूकरेपाहतः । Pp. postrema verba, ut nemo non videt, corrupta sunt. Mox (l. 21.) pro स S. व्याधः । — L. pro - हुम इव praebet: - हुमवन्. Cod. P. = ततः शूकरेपापि प्रलयघनघोरगर्जनं कृत्वा व्याधो मुष्कदेशे एतः । ततोऽसौ द्विन्नुम इव भूसौ पपात । शूकरोऽपि शरघातेन मृतः । Pp. = शूकरेपाप्यागत्य घनघोरगलभर्जं (sic) कुर्वाणेन स व्याधो - इतः । स द्विन्नुमवद्भूसौ पपात ।

Dist. 156. a. अग्निर L. et Pp. corrupte. — c. लुद्व्याधिः Pp. contra grammaticam. — d. प्राणान् विमुञ्चति; S. sed praestat omnino passivum.

Lin. 3. आकालनेन L. quod nihili est. Totum hoc incisum omittunt codd. qui etiam in seqq. serpentem omnino silentio praetermiserunt. — अयान्तर् S. qui et mox: दीर्घवार्तो नामा (sic), male lecta scriptura Bengalica, quae littera व et र saepius confundit, quam distinguit; nam est vitium in hac editione satis frequens, quod evitare quum vellet editor L. incidit in contrarium: दीर्घरायनाम. — नाम omnino abest a Pp.

— 4. परिभाष्यन् P. aequè recte. — मृतान् desideratur in codd. qui सर्वं etiam, ut mox enotavi, omittunt. — Edd. in fine अपश्यत्.

— 5. आलोच्य omittunt S. et P.: addentes verbo proxime sequenti copulam. — अदो om. codd. et L. — मे abest a P.

Dist. 157. a. अचिन्त्यानि च Pp. — c. idem: तथैवान्ये pro तथा मये mendose.

Lin. 8. तद्वत् S. et P. — मानमेकं समधिकं वाक्प्रीतिनं मे भविष्यति । uterque codex; sed male, nisi fallor, प्रीतिनं eodem sensu dictum est atque मोक्षनं; de वाक्प्रीति postposito, praecedente accusativo supra monitum est ad p. 20, l. 19.

Dist. 158. desideratur in Pp. — Versibus hisce praemissum est in P. तन्मयकोऽचिन्त्यान् importune repetitum. In hemist. c. S. वात् minus bene.

Lin. 11. तद्वद् om. edd. — Verba इमानि - विहाय recepimus ex P., — S.: इदं निःस्वात् कोदण्डलान् etc. L. corrupte: इदं निःस्वादुकं दण्डलान् etc. — Pp. इदं निःस्वादु कोदण्डाद्वीलान्सायुधं वाद्यानि; अद्वीो quanquam ipsum corruptum lectionem cod. P. confirmat.

— 12. तथा कृतं सति द्विन्ने S. — L. non h. l. tantum peccat scribendo त्विन्ने, — द्विन्सायुधेन, omisso धनुषा, P. — बन्धने edd. qui paullo post हुतं omittunt. निर्भिन्नः P. निर्भिन्नः S.

Dist. 159. c. गतं च P. male.

— 160. Repetendum curavimus hoc dist. ex ed. Ser. praeter q.

solus exhibet J. — Emendavimus: ददासि pro ददाति et अग्रतासि pro अग्रताति; tum I शेयं pro सेयं.

Lin. 19. यातु किमिदानीं S. — यातु agnoscit etiam P.; usurpatur hic imperativus, pariter atque भवतु tanquam particula concedentis; Graece dicitur *ἐλέγ.* Exempla infra invenies p. 127, 8. p. 128, 9. — उपवर्षितेन P.

Dist. 161. c. आपस्तु नैव minus bene Pp.

Lin. 22. तद्वयस्य सर्वदोस्ताहेन भवता भवितव्यं P. quocum in primis verbis consentit Pp. attamen mox सर्वदा omittit et pro भवता exhibet त्वया.

Dist. 162. d. Pro अरोमं P. अरोमं; L. et Pp. ग्रान्ति.

Lin. 5. प्रोति: कर्तव्या Pp. — P. totum comma hunc in modum variavit: तदत्र द्वाविशेषैर्हस्ताः कार्यः । Post hoc comma in alia omnia discedunt libri.

S. pergit: एतदप्यतिकष्टं त्वया न मन्तव्यं । यतः । राजा कुलबधूर्विप्रा मन्त्रिणश्च पयोधराः । स्थानध्रष्टा न शोभते दत्ताः केशा नरा नखाः । इति विज्ञाय मतिमान् स्वस्थानं न परित्यजेत् ॥ कापुरुषवचनमेतत् । यतः ।

sequuntur deinde disticha nostra 95. et 96.; ad quem locum de hac re iam dictum est; ceterum observandum est, distichon quod praeterea h. l. exhibet S. melius convenire loco, quo a nobis supra No. 94 collocatum est. Luserunt poetae in varianda sententia, quorum tentamina cumulata sunt in ed. S. Qui पयोधरं scripsit, is iocum haud admodum facetum affectavit, duplici vocis स्थान significato usus. Disticha ternorum versuum, quale hoc foret, ab omni poesi Indica aliena sunt; qua de re disputare non huius est loci. Sed ad Ed. S. revertor, quae deinde, inverso tamen ordine, praebet slocos nostros 164 et 165.

Editor Lond. qui supra iam conservaverat dist. 94. eiusque rei (mirum dictu) minime oblitus fuerat, omittit h. l. versum priorem (स्थान etc.) et post verba: शान्तिः कर्षणीया pergit: इति विज्ञाय etc. nil omnino varians ab ed. Ser. Codices parum differunt ab edd. P. हिरण्यक उवाच । एतदपि न मन्तव्यं । यतः । राजा कुलबधूर्विप्रा नारीणां च पयोधराः । स्थान - नखाः । इति - परित्यजेत् । मन्त्रोऽवदत् । पश्य कापुरुष etc. ut edd. देशान् tantum scribens in dist. 95. hem. a. pro स्थानं. Pp. in eo tantum a P. differt (variationi levioris momenti enotandae supersedeo) quod versum istum interpolatum: राजा etc. exulare iubet. **C**eterum fateor me cavssam huius transpositionis omnino non assequi.

Dist. 164. a. Pro सेवेद् P. सेव्यं.

Dist. 165. a. मण्डुकाः L. vitiose. — c. सोयोगं सम्पादयान्ति P.

— 166. b. Pro अयुक्तं P. et S. असक्तं; Pp. idem voluit, scribit tamen असक्तं, mendose.

— 167. a. Pro धीरः S. et Pp. minus bene वीरः. — b. initio Pp. परिष्कृतो insolentius; P. परिगुक्तो contra metrum. — c. in fine P. विषयां, contra sensum.

— 168. a. मदो मे S. quod ferri potest, quum in seqq. scriptum sit उपयामि, pro quo Pp. et L. mendose scribunt उपयान्ति. — d. हि inserit ante मनुष्याणां P. contra metrum. Pp. et L. prorsus aliud praebent hemist. भवन्ति संपदो मनुष्याणां vetante metro. Ad sensum comparari possunt hi versus Bhartriharis (p. 47.) पतितोऽपि कराद्यातैरुत्पत्येज कन्दुकः । प्रायेण साधुवृत्तीनामस्यायिन्यो विपत्तयः ॥

— 169. b. नवशस्या च मेदिनी Pp.

— 170. a. नाभिचेष्टे Pp. male.

Lin. 1. Pro vocabulo सखे S. praebet अपि च सखे; L. autem substituit haec verba: इति श्रुत्वा लघुपतनको ब्रूते । धन्योऽसि मन्यर् सर्वथा ग्राह्यगुणोऽसि । iuventibus ceteris libris haec verba infr. p. 58, l. 1. collocavimus.

Dist. 171. d. Pro ते Pp. मे; sed illud omnino praestat.

— 172. d. शुभावहः Pp.

— 174. c. Pro मत्स्यैः Pp. नरैः, quod satis placet.

— 175. b. कुञ्जनात् S.

— 176. b. किं Pp. male. — c. et d. संपत्त्यतो et mox यदेहा Pp. संपत्तितो et यदेहा P. prius in utroque codice mendosum est, posterius defendi poterit. यतः (hem. b.) est अस्मात्, cui vocabulo respondent in seqq. यतः et यत्, utrumque eodem sensu positum: «quinam dolor maior est quam hic quod desideriorum expletio nulla sit et quod desideria nunquam nos relinquant.» Si यत्र legitur, यत्र et यतः referri debent ad जन्मनि: «in hac vita, a qua abest desideriorum expletio, e qua desideria non recedunt.» Sed इहामपि unum est vocabulum compositum et eius quidem ordinis, quem Tatpurusha dicunt grammatici. पद c. संपत्त्यतः proprium est vocabulum de votis explendis: सर्वे मत्स्योहितसंपादनाय प्रवर्तन्ताः । Mâl, Mâdh. Prolog.

Lin. 14. अन्यच्च भातः शृणु om codd.

Dist. 177. b. fin. रक्षति (sic) S. — d. एतान् mendose Pp.

— 178. a. init. तृप्तीव P. haud male; quanquam हि affirmativa potest esse particula. — S. तृप्तीं चेह् परिषद्भा, forma gerundii insolita, nec tamen inaudita. Cf. Ind. Bibl. III, p. 107. — d. च सम्पत्त्यतः P. minus concin-
च exquisitius h. l. positum est et apodosin ducit; idem est atque ततो दत्तम्

Dist. 179. b. निवर्तते codd. contra sensum huius loci. — d. pro यतो ¹ edd. ततो, male; postulat enim सः relativum; quod sibi respondeat. — Pp. totum versum posteriorem hunc in modum corrumpit: . . . शोच्या यतो न स निवर्तते ।

Lin. 20. Secuti sumus Pp. ad quem P. proxime accedit: गमैव पक्षपातात्मया सहान् etc. — S. = मय पक्षपातेन मयैव etc. — L. pro पक्षपातात् substituit विश्रम्भालायै: quae locutio iam supra p. 25, l. 17. exstat atque inde, nisi fallor, ab editore L. aut librario quodam huc tracia est. पक्षपातात् exquisitius est dictum, neque tamen sensus dubius esse potest: «meas partes amplectendo.» Alia exempla addent fortasse peritiores.

Dist. 180. a. आत्मणान्ताः P. quod sensum quidem praebet, sed parum ad mentem auctoris accommodatum. — c. परित्यागाच्च संगानां निःसंगाः P. संगानां glossema est quod e margine in textum irrepsit. — d. pro भवन्ति हि P. संभवन्ति. तत्क्षणं mirum tironibus videbitur vocabulum, quum तत् quodammodo otiose additum esse suspicari possent. Sed habet hanc vim, ut significet eodem momento, sc. quo nascuntur irae. Eodem modo vim vocabulo पर addit pronomen demonstrativum quum dicatur ex. gr. शोकस्तपर. — Vulgatum esse debet, praepositionem अ, nonnullasque alias, contra morem, qui in lingua Indica praevalet, separatim nomini praemitti, interdum etiam postponi posse, casumque certum regere; अ autem, talem in modum praeponi tantummodo et ablativum regere, nonnunquam etiam accusativum; significationem tum esse inde a, vel: usque ad. Exempla habebis Bhag. Gît. VIII, 16. Râmây. I, 5, 1. Manu X, 64. V, 88. II, 264. II, 22; vid. praeterea notam Haughtonis ad II, 101. Comment. de Pentap. Ind. p. 90. Ind. Bibl. III, p. 67 seqq. Rariora sunt apud recentiores exempla, inveniuntur tamen; vid. Megh. Dut. v. 11. Sâmkhya Sûtr. v. 55. तत्र अत्रागच्छकृतं दुःखं प्राप्नोति चेतनः पुरुषः । लिङ्गस्याविनिवृत्तेस्तस्माद्दुःखं स्वभावेन । — Accusativus quamvis rarior, est tamen legitimus. Mund. Upan. p. 2. अ सपुमांसस्य लोकान् हिनस्ति; et alibi. Usum ipsum hunc docent Paninis T. I, p. 102 ed. Calcutt. et Amara-Sinhas XXVIII, 1. ibique Colebr. p. 362. Est omnino antiquus hic usus in Indorum lingua, quo praepositiones eodem modo atque in aliis linguis, usurpantur, neque ad praepositionem अ restringendus; vid. Panin. l. l. p. 114. Immo Homericæ istius licentiae, qua praepositiones a verbis, quibus coniunctae sunt, interiectis aliis vocabulis seiunguntur, exempla aliena omnino sunt a vetustissimis Indorum libris. Kath. Up. p. 2. प्र ते ब्रवी-

7. सि. — Kath. p. 4. श्रेयो हि धीरोऽपि प्रेयसो वृणीते । — *ibid.* 3. अति वा वृत्तैर्न Adde exempla in *Rosenii Spec. Rigved.* obvia. Postponi in dialecto Vedorum posse praepositiones docet Paninis, I, IV, 80 et 81 ते (उपसर्गाः) प्राग्धातोः ॥ इन्द्रसि परेऽपि ॥ Exemplum affert हन्ति नि मुदिता i. e. निहन्ति । Seiunctionem praep. permittit Paninis §. 82. व्यवहिताश्च । exempl. आ मन्दैरिन्द्रहरिभिर्वाहि । i. e. आयाहि । Casuum frequentiam in causa fuisse, cur hoc loquendi genus obsoleverit, satis erit peritioribus indicasse; video enim totam hanc rem a nostro loco esse alienam; restat ut dicam, आ quanquam praefixum vocabulo, quod cum alio compositum sit, tanquam ~~l.~~ l. आगमरूपान्त, eandem potestatem *usque ad* servare posse. Eodem modo dictum est Ram. I, 1, 12. आगमनुवाहुः.

Addunt W. et L. distichon hocce:

सर्वत्र ज्ञतोर्नियमात् पततश्च समुच्छ्रयाः ।

संयोगाश्च वियोगाश्च मरणात् हि जीवनं ॥

Corrige नियमाः.

Lin. 1. Omittit hanc lineam L. utpote quam supra p. 57. l. 1. collocaverat. — इति श्रुत्वा om. codd. — सर्वथा S. — आश्रणीयगुणः P. ग्राह्यगुणः S.

Dist. 181. b. आपन्नरूपहेतवः et c. लम्पानां Pp. neutrum male.

— 182. om. codd. et S. sed interpretatus est uterque interpret.

— 183. b. in fine. सत्पुरुषवृत्ताश्च Pp. idem praebet P. sed versum excelsus addit inseite प एव नः । — d. pro किंनः L. विभिन्नाः ।

Lin. 8. तदेवं L. अथ तदेवं S. — एवं om. P. et mox एते pro ते exhibet. Pronomini ते addit Pp. तत्र. — गुणमनुभवन्ति P. कदाचित् ex eodem.

— 10. Pro भयहेतुं S. मृगं, male. — आकलय ex Pp.; आकलयानि = तानानि Gt. Gōv. III, 7. L. et P. अवलोच्य, minus bene, quum nil videant, sed suspicentur tantum. Melius S. अवलोच्य भयं संचिन्त्य. Pro गतः P. गतवान्, L. et Pp. प्रविष्टः parum eleganter repetito verbo paullo antea obvio. — उद्गृहीय P. et S.

— 11. वृत्तं S. ex quo contra आहतः recepimus pro गतः. — लघुपतनकेनापि P. — भयहेतुर्न कोऽप्यायातीत्यालक्षितं ।

— 12. पश्चात् तदचनान्नामस्य S. qui et mox: तत्रैवोपविष्टाः quod negligere non debebamus. P. पश्चात् ते सर्वे पुनर्नाम तत्रोपविष्टाः । — भद्रं om. P. भद्र Pp.

— 13. Pro कुशलं S. स्वागतं P. स्वागतं ते । P. mox: स्वेहाहारोदकं सुखिनामभूयतां । अत्रावस्थाने etc. sed locativus huc non facit. — 14. अहं om. Pp.

Dist. 184. Om. codd. S. et J.

Lin. 17. ततश्च om. codd. et S. — सख्यं pro मित्रं S.

— 18. सहायतृनिष्पन्न एव भव Pp. seiungendum foret, si hanc scripturam defendere quis vellet, मित्र त्वं; sed vel sic sensum commodum omnino non praebet. Hiranyaci verba in P. haec leguntur: मित्रत्वं सिद्धं भवतु । — S. सह भवता यत्नेन मिलितुं । यत्नेन vero inscite divulgum est a vocabulo praecedente et मिलितं मित्रत्वं nescio quid sit.

Lin. 21. भवता inserit post अत्र S. — P. pro तदत्र scribit मित्र, reiiciens अत्र post निर्विशेषेण. — निर्विशेषे P. ferri potest adverbium. Pp. विशेषेण, male. — सानन्दः खेड्या कृताहारश्च P. quod ad idem redit; huius autem codicis scriptura freti emendavimus ed. L. et Pp. qui कृतः scribunt; puncto gemino deleto legitimum evadit compositum, ad huius loci sensum egregie aptum. P. सानन्दो भूत्वा खेड्याहारं कृत्वा. — *Lin.* 22. जलावसान Pp. contra sensum. — ह्ययं Pp. et L. mendose.

Dist. 186. desideratur in ed. S. et codd. — Emendavimus, iubente ipsa sententia, adstipulantibus interpp. दृक्का pro दृषका, quae scriptura nihili est; दृक्क ad masculinum genus restringitur a Wilsone, at femininum tuetur h. l. versus. Notanda est praeterea constructio huius loci, qua plura nomina generis diversi excipiuntur a praedicato, singulari numero posito; neutrum genus legitimum est tali verborum nexu, sed pluralis solitus est numerus; vid. supr. ad prooem. d. 26. Singularem tamen h. l. ab omni dubio immunem esse censeo; nam res istae coniunctim non cogitandae sunt, sed singulatim: atque hoc in causa est, cur sequatur singularis; neutrum autem genus positum est aut propter diversitatem generis, quae in nominibus antecedd. obtinet, aut quia neutrius generis nomen ultimo loco legitur; prior tamen ratio, nisi fallor, magis ex grammatica Indica est.

Lin. 3. अयं abest a P. — केन त्वं P. — Confundit ordinem verborum P. मृग एतस्मिन् निर्दिने वने केन त्वं त्रासितः कदाचित् etc. — निर्दिनेवने L. et Pp.

— 4. किं om. P. — 5. नरपतिः S. — स च om. S. et mox: द्विविधयस्यापारक्रमेण, nimis abundanter. नदी ante तीरे inserit S. — कटक orationis illustrandae causa recepinus ex S.

— 6. अत्र om. codd. — 7. pro अवगम्य edd. et Pp. आलोच्य. — 8. यथावसा-
रूपं S. — तथा retinuimus ex ed. L. quanquam abesse potest; verum minus
[redacted] tia sunt exempla omissae huius particulae in hac iunctura: यथा -
[redacted] aassertim in oratione soluta.

— 9. ततो हिरण्यको विहस्याद् । S. minus apte. पुनर् om. S. —

— 10. प्राप्ते om. P. — गङ्गाः को विधिः L. गङ्गाः का विधि Pp. prius huc non facit, posterius ferri potest.

Dist. 187. c. खभूमिः श्वापदादीनां S. sed praestat nostra scriptura, quam praeterea tuentur interpp. — d. pro सैन्य S. मन्त्री; P. राज्ञा सोमं त्रपां बलं; sed acquiescendum est in vulgata.

— 14. Pro भविष्यति S. भवितव्यं, per se haud male. P. = - उपदेशेन यद्वत् भविष्यति तच्छृणु ।

Dist. 188. b. Pro सान S. कुच. — c. ex coniect. dedimus भवत् pro भवत्, quod prorsus nulla idonea ratione defendi potest. P. = - पुत्रोऽतिदुःखीय et mox d. तथैव त्वं. In qua scriptura ख in primis displicet.

Lin. 18. वीरनाम्नि P. — नगरे निवसति तेन तुरंगमलो नाम S. (pro तेन initio commatis substituit तत्र) male intrusum est istud निवसति, ut nemo non videt. तुरंगमलो praebet etiam L. et J. W. uti nos. Pro भोगपतिः substituit ed. L. युवराजः; Pp. exhibet भोग्यपतिः ।

— 19. एकदा ante खनगरं inserunt edd.

— 20. अणिक्युत्रो P. et deinde: श्रवलोक्रयामास । — खहर्म्यतलं P. — साराकुलमतिः S. praestat participium, quia h. l. de certo quodam tempore sermo fit. Subiiciunt edd. post virgulam hoc Bhartriharis distichon, quod exhibeo ex editione principe p. 54. posthac enotaturus peccata edd. Lond. et Ser. Abest dist. a codd. et interpp.:

सन्मार्गे तावदास्ते प्रभवति च नरस्तावदेवेन्द्रियाणां ।

लज्जां तावद्विधत्ते विनयमपि समालम्बते तावदेव ।

धूचापाकृष्टमुक्ताः श्रवणपथगता नीलपद्माणा एते ।

यावल्लीलावतीनां न हृदि धृतिमुषो दृष्टिवाणाः पतन्ति ॥

a) Pro च नरः edd. पुत्रः, sed praestat additio copulae. b) लज्जा तावद्विधत्ते S. absurdam lectionem repetivit L. d) Pro धृतिमुषो edd. परिणता, inepte, nisi probari posset, hoc participio designari sagittas uncinatas; quod tamen dubito. मुषः, proprie *furari*, usurpatur hoc sensu translato; vid. Nal. V, 7, quem locum excitavit Rosen. s. v. Ut cetera expediamus, monendum est, oculorum intuitum cum sagittis comparari; oculorum autem sagittis pennae sunt cilia; arcus est supercilium; ex hac taphora omnia sunt explicanda. आकृष्य verbum proprium est de

tionem arcus, quae sit *nervo attracto*, व्याकुह्य, ut Indice loquar. (Vid. Amar. Satac. v. 1.) A *nervo autem attracto et deinde manu misso impellitur sagitta*; भूचापाकृष्टमुक्तः igitur भूचापे आकृष्टो मुक्तश्च वाणः । Sequens vocabulum अवपापयगत intelligendum est de oculis transversum intuentibus, de oculis limis, cuiusmodi obtutum proprio vocabulo कटाक्षः appellant Indi; कटाक्षोऽपाङ्गदर्शने *Amara Sinhas* s. v. vel ut definitione utar poetarum (*Chaura Panchāsika* v. 5.): अपापि तां सुरतगम्यधूषमान- । तिर्यग्वलत्रलतात्कटीर्धनेत्रां । . . . स्मरामि ॥ Addendum, proprium hoc esse Indorum, oculos habere praelongos, aures versus porrectos; अवपायताक्षीं puellam suam dicit Chauras; cuius epitheti explicationem hanc praebet scholiastes: अवपापर्यन्तं आयते दीर्घे अक्षिणी लोचने यस्याः सा । neque fere unquam in virtutibus puellarum canendis oculorum hanc longitudinem silentio praetmittunt poetae erotici, inter quorum versus huc facientes, quos laudare possim sexcentos, hisce solis locum in hoc commentario tribuam: *Amarū Sat.* 51: इयमसौ तरलावतलोचना । गुरुसमुन्नातपीनपयोधरा । पृणुनितम्बभारालसगामिनी । प्रियतमा मम नीवितहारिणी ॥ Cilia denique, cur nigra sint dicta, nullo eget commentario.

Lin. 21. तद्वलोकनादेव P. — *Lin.* 22. प्रभृति om Pp. — S. sedes mutare iussit vocabula चित्र et हृदय; male.

Dist. 189. Pro hoc disticho, quod supra post *dist.* 109. exhibuerat, substituit ed. L. hosce versus, a ceteris libris alienos:

असत्यं सादृशं माया मात्सर्यं चातिलुब्धता ।

निर्गुणत्वमशौचत्वं स्त्रीणां दोषाः स्वभावजाः ॥

Lin. 3. अहं पतिव्रता, Codd. omissis cett. usque ad finem commatis. — Ed. Ser. haec substituit verba: अहं पतिव्रता । कथमेतस्मिन्निधर्मे पतिलङ्घने प्रवर्ते ।

Dist. 190. Legitur in episod. Bhāratae de Sacuntala VII, 37. ed. Chézy.

— 191. Secuti sumus codd. qui hosce duos versus uni disticho tribuunt; divellunt edd. posteriorem versum a priori, alios quosdam versus inserendo, quos hic repetere debeo. — Post *dist.* 190. pergit igitur ed. Lond.

a. न सा भार्येति वक्तव्या यस्यां भर्ता न तुष्यति ।

b. तुष्टे भर्तारि नारीणां संतुष्टाः सर्वदेवताः ॥

c. कोकिलानां स्वरं ब्रूयं नारीव्रतं पतिव्रता । [व्रतं]

d. विद्या ब्रूयं कुटूपाणां क्षमा ब्रूयं तपस्विनां ।

e. भर्ता यस्या गुणान् ब्रूते शीलधर्मसमन्वितान् ।

f. अग्निसाक्षिकमर्यादो etc.

S. distichon medium sive versus c. et d. omisit. Jon. quatuor horum versuum exhibet et hoc quidem ordine: a. f. c. d., b. et e. omissis; W. eosdem quatuor versus exhibet, eodemque ordine; unde satis superque apparet, duos versus b. et e. ex editione Seramp. in Londin. migrasse neque ulla alia auctoritate frui; versus praeterea, quem littera e. insinivimus, omnino non cum ceteris componi potest. Restat igitur singulus versus b., qui per se optime se habet et nisi fallor in Rameide nescio quo loco legitur, qui tamen heic locum sibi vindicare nequit. Versus c. et d. distichon sane efficiunt, sed eam solam ob rationem huc tractum, quod ad vocabulum पतिव्रत dist. 190, d. aliquis adscripserat hosce versus, quos si textui inserere velis, locum eis dare debebis inter dist. 190 et 191. — Ceterum recepimus Dist. 191, a. विख्याता c codd. pro जगन्मता.

अग्निसाक्षिकमर्यादः ut explicem, primo loco aliud exemplum in auxilium vocabo: गार्ह्यं अग्निसाक्षिकं dicitur Rām. I, 1, 59. «amicitia coram igne vota»; अग्निसाक्षिका मर्यादा est coram igne votum officium (sc. uxoris erga maritum); अग्निसाक्षिकमर्यादः est maritus, cui coram igne fidem spondet uxor, quae ignem testata est, se officia sua esse expleturam. Cf. p. 28, l. 14. कुलमर्यादा.

Lin. 9. मे om. P. — तत् semel tantummodo ponunt edd. et P. qui quidem सर्वं praebet pro एव. — तन्नत् परं Pp. prius recepimus propter praecedens यत्, hoc omisimus utpote sensu h. l. cassum. अविचारितं perperam S. — दृष्टुं S.

— 10. सत्यतमं et in responso Lavanyavatidis ध्रुवं सत्यमेतत् S. Istud abundat, hoc elegantius exprimitur addita particula एव. — एव ante दृष्ट्या om. Pp. recte nisi fallor. ततो दुतिकया (sic) गत्वा तन्नत् सर्वं तुरंगवत्सलाये निवेदितं S. Pro दृष्टिकया (sic enim corrigendum est, quod vix monendus est lector) Londin. editor दृष्टो posuit, retinens tamen in fine commatis निवेदितं; pro तन्नत् quod ex linea 9 huc tractum esse videtur, L. melius तत्; in cett. a S. haud differt. अग्रे sexcenties praepositionis more addi in prosa recentiore, qua compositae sunt fabulae populares, *Vetdlapanchavinsati*, *Sahasnamavatrinsati*, *Sukasaptati*, observavi et exemplis probare possim,

operae pretium sit. De nominis diversitate, qua edd. Turangabalum dicunt nostrum Tungabalum, supra iam monitum est. —

Lin. 11. Pro निवेदितं P. आवेदितं । — तच्छ्रुत्वा om. Pp. समानेय P.

Dist. 192. d. कर्त्तुं L. Ne quis arbitretur, locativum praefendum esse, apponam hunc Rameidos locum: I, 36, 5. एष पन्था मयेन्द्रिदो येन गान्ति मर्दयः । dicitur etiam गच्छति पन्थानं, अध्वानं etc. vid. l. l. 33, 20. Unaquaeque autem harum constructionum verborum eundi, cum locativo, instrumentali vel accusativo vim habet sibi propriam neque una pro altera poni potest, quod non huius loci est fusius demonstrare.

Lin. 16. अस्ति om. Pp. perperam. Idem mox: ब्रह्मपुराण्ये.

— 17. मर्दस्ती P. dubito tamen, an मर्दुं poni possit in compositis pro मर्दा, nisi sequens vocabulum a vocali incipiat, veluti Rām. I, 12, 11. मर्दावासाः । — आलोच्य codd. — वयस्य Pp. minus bene.

18. मर्यते ex P. ceteri म्रियते. — तदस्य देहेनास्माकं मास- etc. P. — खेदा om. S. खेदया P. — भवति Pp. male. Pro ततः edd. तत्र; P. तद्, hoc male, istud secus. एकेन conservavimus propter consensum librorum. वृद्ध om. Pp. — प्रभावेण P. pro एतत् edd. अथ, Pp. एवैतत्.

— 20. कर्पूर L. sed peccat semper fere in hoc vocabulo ista editio. — समीपं edd. — अष्टाश्रुतेन P.

— 22. पशुभिः ante मिलित्वा addunt edd. — भवत्सकासं om. Pp. युगमदन्तिकं substituit P. — Pro यद् in fine paginae P. यतो.

Lin. 1. Pro युक्तं P. युज्यते Pp. नायति. Germanice sic loquimur, haud scio an Indice. — यमिपेचितुं Pp. सर्व om. P. — स्वामी Pp. perperam, quia compositi pars est. Ceterum animadvertendum est, infinitivum h. l. mutuari vim passivam a participio निवृत्तः, a quo regitur. Notum hoc est de प्रकृ, ad quod verbum minime restrictus est hic usus: chartae parciturus pauca tantum exempla addam: Mudrá - Rāx. Act. V. fol. 46. cod. Par. प्रारब्धाः प्रपायाय मांसवद्दो विक्रेतुमेते वयं ॥ infr. p. 49. l. 10. कारयितुमारब्धः । Sāvityrupākhyān. V, 15. अर्हः - उपनेतुं ।

Dist. 193. a. कुलाचारज्ञाचारैः L. et Pp. cui obstat praecipue quod सः in seqq. acgre carere possit praenomine relativo antecedente. अभिन्नं praeterea melius huc quadrat quam जन, neque aliud est, si in partes suas dissolvitur compositum nostrum, quam कुलाचारैः अभिज्ञाचारैश्च, — d. स्वामि mendose. L.

Dist. 194. c. लोकेषु P.

Dist. 195. a. परान्य Pp. mendose etiamsi neutro genere efferrī posset hoc vocabulum; religiose enim observant auctores Indici hanc regulam, ut apposita atque comparata eiusdem generis sint atque ea nomina, quibus apponuntur vel quibuscum comparantur. Dicunt अयोध्या पुरी, nunquam: अयोध्या पुरी et vice versa: कांचनपुरनामि नगरे (infr. p. 63. l. 5.) Non potest tamen non fieri, quin interdum discedatur ab hac regula, quotiescunque vocabulum fuerit adhibitum, quod unius tantummodo generis esse possit; quod in comparationibus saepius accidere debet quam in appositionibus. Ad hoc exceptionis genus pertinent vocabula मित्रं, प्रमाणं, प्रधानं. Totam rem, quam breviter h. l. indicare tantum volui, fusius enarrandam relinquo ei, qui aliquando exstiterit syntaxis Indicæ conditor. — Pro परान्य scribunt S. et P. परान्य. Utraque scriptura a Wilsone agnoscitur, quam certissimum est, posse unam tantum esse veram, qua de re non huius loci est dicere.

Dist. 196. a. Pro विषय P. विष, contra metrum et sensum. — b. श्रान्तवृत्तिः in fine P. — c. कृष्णमपि edd. male, propter eiusdem particulae repetitionem in hemist. sequente atque eadem versus sede. — नियतविषयवर्ती i. e. नियतं विषयेषु वर्तते यः सः talis autem homo, qui et साधुवृत्तः dicitur, difficilis est repertu in hoc mundo, qui tantum poena inflictā in obedientia contineri solet; construo igitur: अस्मिन् जगति प्रायशो दण्डयोगात् परवशे; quae quanquam paullo durior mihimetipsi videtur constructio, sola, nisi fallor, est, quae ad hunc contextum quadret. Probare enim vult poeta, sine rege vivere non posse homines, qui, nisi metu poenae continerentur, omni libidini sese tradituri forent; poenarum autem dispensator est rex. Interpretationem quam proposui tuetur quodammodo altera distichi pars, in qua दण्डभौति respondet दण्डयोगात् antecedenti; femina autem quae marito se tradit, परवशा est, sicuti orbis (कान्) in obedientiam redigitur (परवशे fit) eandem propter rationem, atque illa. — Ceterum कुलनारी, sicuti कुलस्त्री, plerumque per mulierem castam reddi solet; quod falsum. Mulier est *nobilis*, quae super ceteras feminas pro excellentia originis suae castimonia excellere debet; quanquam secus nonnunquam accidisse apud Indos, omnium regionum et aetatum experientia minime improbabile reddit.

Lin. 13. विचलति S. minus bene. — देवेन abest a codd.

— 14. तन्मयः ante चलितः inserit P.

— 15. ततो हस्तिनोक्तं P. ततस्तेन हस्तिना etc. edd. — सखे om. P. qui et महापंके I पतितोऽहं omittit. — महा abest a Pp. et S.

— 16. — निपतितोऽहं S. quae editio sola addit: म्रिये परावृत्य पश्य. — पुङ्ग Pp. male, quia पुङ्ग a seq. composito seiungi debet. — S. corrupte: पुङ्गका-वल्लवन्. L. aliter: मम पुङ्गाये हस्तं दत्त्वा.

— 17. तस्य फलमेतत् omittit codex uterque, quod eo magis miror, quo minus intelligam, quomodo prodosis ista यस्य etc. sine apodosi stare possit; iusto enim durius foret, referre haec verba ad antec. मम. In prorsus diversa discedit S. यस्य मद्दिश्य वचसि त्वया प्रत्ययः कृतः तदनुभूयतामश्रयां दुःखमिति । quae verba prorsus sunt sensu cassa, nisi in priori positione corrigatur यद् pro यस्य; attamen vel sic minus bene huc conveniunt.

Dist. 197. a. यदा L. — निरतो, codd. et S. pro रहितो, sed निरत est *contentus*, quod huc non facit. Voluere विरतो. — c. pro तदा S. तथा male; Pp. अय, melius quam S. neque tamen bene.

— 20. Verba ततो — भक्षितः om. codd.

— 21. ते abest a P. — चाहदत्र S. et P. — Nomini proprio addit P. लावण्यवतीप्रिये । Pro स in fine lineae P. असौ; omittit hoc pronomen una cum nomine mox sequente Pp. असौ autem tuentur mox init. incisi subsequentis libri omnes, a quo loco praeterea haud bene removeri potest propter additum aliud pronomen तेन; असौ pro स nomini राजपुत्रः praemissum reliquimus cod. P. —

— 22. नियोजितः edd. नियुक्तः P. qui etiam praecedens कार्य singulari numero effert. Sed praestat h. l. praesens, quia sermo est de actione saepius repetita, vel potius continua; cui rei designandae saepius in lingua Indica inservit praesens.

Lin. 1. तत्रैकदा P. — स्नानोपस्थितेन S. — pro अलंकार P. रत्न; ambo haec vocabula cumulavit S. — प्रोक्तं S. तस्योक्तं P. — In seqq. secuti sumus L. et Pp. inser se conspirantes; P. प्रतिरात्रं minus bene ante मासं collocat omissa मया; S. omittit pariter मया, eius loco exhibens seq. अवारम्भ, pro quo तदत्र legitur. — एकां repetimus, suadente Pp. quanquam repetitione non opus sit h. l. quum distributiva vis iam insit adverbio प्रतिरात्रं. — एकां omnino omittit P.

— 3. सा च P. — विधिना omittit Pp. यथोचितालंकारेण P. — इति commati subiungunt codd. — स deest P.

— 4. Pro तदूर्णो P. कुलोर्णं, S. नवयुवती; hoc male; invenitur saepius नवयौवन; sed नवयुवतो nullibi me legere memini. — समर्पयति edd. — प्रदत्तः सन् S.

— 5. दूरादस्वालेकागन्धचन्दनैः edd. Secuti sumus codd. — अलंकारैः Pp. quae forma inusitatio certe est.

— 6. तत्तपं ex codd.

— 7. Pro चेतसा edd. मनसा difficile est dictu, quodnam vocabulum melius huc conveniat, sed si usum respicis poeticum, nil fere interest. — Codd. scribunt लोभाकृतेन चेतसा, quod minus bene dictum est, quia alius instrumentalis iam praecedit. — Edd. स्वबधूं लीलावतीमानोय समर्पिता । absurdam scripturam enotasse satis est. — Pro राजपुत्रः S. तुरंगवल्गः.

— 8. विज्ञाय edd. — संसंभ्रमुत्थाय om. Pp. priorem vocem etiam P. qui mox निर्दयं et अलिंय inverso ordine exhibet. Pro निर्दयं S. निर्मरः. — उन्मीलितं praebent L. et Pp. quod minus ex huius loci ratione esse videtur. Confirmat cod. P. lēctionem editio S. ubi आनन्द omissio, exstat: निर्मोलितान्तः ।

— 9. निष्ठाद् codd. — तत्तत्तद् P. — Lin. 10. मूढश्च P. copula ferri potest. In fine comminatis S. उपगतः, L. उपागतः, Pp. आगतः. — इतिकर्तव्यता pro uno vocabulo accipiendum est, cuius vis tamen nondum satis perspecta mihi est. इति कर्तव्यं quum notet: « sic faciundum » nomen hoc significare potest praesentiam animi, qua praeditus homo intelligit, quid sit faciendum; aut inopiam consilii, quum homo aut nesciat, quid sit faciendum, aut serius quam par sit perspiciat, hoc facere se debuisse; postrema interpretatio melius huc quadrat. Desideratur vocabulum in Wilsonis lexico, a quo huiusmodi nomina haud sine magno nostro impedimento absunt, quum sola coniectura saepenumero deliniri nequeant et rarius inveniantur, quam ut comparatione diversorum locorum vis atque potestas eorum appareat. — Reperi posthac *Sdvitry - Updkh.* III, 7. hunc versum: तस्य सर्वमभिप्रायमितिकर्तव्यतां च तां । सत्यवन्तं समुद्दिश्य सर्वमेव न्यवेदयत् ॥ ubi significatus est: *propositum, consilium*. Sic interpretatus est etiam *Boppius*. इतिकर्तव्यतामूढः nostro loco reddi potest: *consilii capiundi inops*. — चित्रलिखितं si eodem sensu h. l. accipiendum est, quo comparationes cum rebus pictis frequentius ab Indis ponuntur, idem est atque *immobilis*. Conf. *Urvasi Vicram. Act. I.* चित्रात्मविनिश्चलं ह्यग्निरस्यामवक्षामर् ।

Lin. 11. भवितव्यमिति libri; expunximus otiosam particulam. — ततः omitt. codd. et S. — अथार्थ L. et P. Male.

— 12. — मुणितः ex Pp.; om. L. substituit S. विमुक्तः, P. मृतः — जलाश्रयं L. et P.; तं जलाश्रयं S. ubi transponitur: मयश्चलितः । — ततस्ते P., qui mox अनुयुः — S. fusius: हिःपयकादयः स्नेहादनिष्टं शंखमाना (1. शंखमाना) मयश्चमुगृह्णन्ति ।

— 13. स्थले गङ्गन् om. codd. — कानने S. वने om. P. — स om. S. —

— 14. ततस्तं गृहीत्वा P. च addidimus ex Pp. — भ्रमन् adduat post बद्धा Pp. et S. परिभ्रमन् P. Pro धर्माकुलः P. अमाकुलः; S. क्लेशात् क्षुत्पिपासाकुलः; sic etiam L. omisso tamen क्लेशात्. — ख om. codd. — प्रयत्नः ex P. ceteri चलितः; sed legimus hoc verbum iam l. 12.

— 15. ते om. S. — मृग om. P. pluralem deinde exhibens; मृग omisso, dualem ponere debuisset, ut nemo non videt. — गङ्गन्तः S. गतवन्तः codd. अनुगङ्गेयुः Pp. perperam. — तत्र om. Pp. ततो scribunt edd. (S. ततः) Praestat तत्र. quod idem est h. l. ac तेषु.

Dist. 199. a. स्वभाविकं तु S. स्वभावदेव Pp. — b. भाष्यैरेव हि Pp. भाष्येनैव हि P.

Dist. 200. d. यादृक् recepimus ex Pp. pro यावत्, quod ferri posset, si masculino genere positum esset; subintelligitur enim विश्वासः; sed यादृक् omnino melius respondet antecedenti तादृशः ।

Lin. 1. इति initio praemittunt edd. expunximus auctoritate codd. — मे desideratur in S. et P.

Dist. 201. a. संताप vitiose S. — b. कालान्तराख्यं L. quae scriptura e cod. Wilkinsii fluxit, qui in notis ad interpret. suam p. 307. vernaculis litteris exscribendum curavit hoc distichon; etiam in seqq. editor Lond. hunc amplexus est patronum. Praestat autem adiectivum आवर्तिन् ideo, quod h. l. sermo fit de re quae continua sit, non de re praeterita. — c. मयेव mendose S. — d. दशाफलानि, edd. contra sensum.

Lin. 4. अथवा इत्यमेवैतत् Pp. et S.

Dist. 202. b. Pro पदं Pp. mendose पदं. a. संनिहितोपायः S. absurde. Repetunt codd. interpp. et S. hoc distichon infr. libr. IV, inter distt. 62 et 63, sine ulla variatione.

Lin. 6. पुनर्विमृश्यात् om. P. पुनः om. Pp.

Dist. 203. a. परित्राणं Pp. quod sensum non praebet, nisi corrigatur परित्राणं; ceterum vix monendum est, a त्राणं pendere tria nomina praecedentia et inter se compositum eius ordinis efficere, quem *Dvandva* appellant grammatici. — b. pro भावनं P. कारणं haud male, quanquam nostra scriptura praestat. De भावनं hoc sensu monitum est ad p. 19. l. 2.

Dist. 204. a. आनन्दकं Pp. — c. ये नान्ये Pp. sensu cassum. — d. यावत्स्तु Pp. contra grammaticam. — पात्रं mire positum esse primo adspectu videri posset; attamen optime se habet, neque alio sensu h. l. est accipiendum, quam quo etiam alias legitur. Construe: मित्रं — यत् मित्रेण सह सुखदुःखयोः पात्रं

भवेत् । पात्रं autem मित्रेण सह est सहपात्रं मित्रस्य, amicus, qui una cum amico participat res secundas aequae atque adversas. Hoc solummodo insolitum est, quod पात्रं etiam ad rem inoptatam refertur, quum semper fere de rebus bonis et iucundis dicatur, de honoribus, confidentia, similibus, quibus aliquis dignus iudicatur.

Lin. 12. Pro simplici बहु Pp. बहुविधं. Idem mutat ordinem interlocutorum; द्विपक्षकं — आहूतः । et deinde l. 13. verba तावूचतुः omittit. — एव post तावूच ex codd.

Lin. 13. न om. L. minus bene, quanquam hunc admittere potest तावूच sensum, ut significet dum.

Lin. 14. initio. यथा कार्ये P.

— 15. निश्चेष्टं additum ex P.; om. edd. — Pp. vitiose: निश्चेष्टं. दर्शयितुं P. दर्शयितुं Pp. utrumque mendosc. — काकोऽपि P. उपरित्यक्त्वा edd.; omisimus verbum h. l. otiosum, suadentibus codicibus; aliam huius omissionis rationem nos minime habuisse, diserte moneo, ne quis suspicetur, nos in eorum opinionem abire, qui उपरि praepositionum numero excludant, et verbis praefigi non posse credant. Si significationem respicis, उपरि est praepositio eodem iure atque परि, प्रति, aliae, neque obstat quod cum casu construitur उपरि, quo minus locum ei inter praepositiones concedamus; hoc enim de plerisque praep. valere, supra expositum iam est ad dist. 180. Casus autem, cum quo plerumque iungitur उपरि genitivus est: cf. infr. p. 66. l. 17. p. 68, l. 9. p. 69, l. 4. p. 75, l. 18. p. 75, l. 11. Cum accusativo rarius inveniri videtur; legitima tamen est haec iunctio cf. Pan. VIII, 47. उपर्युपरि मूलं Sancar. ad Mund. p. 15. l. 8. देवमूर्तिं पतिरिन्द्रः सर्वान् उपर्यधित्रसति । Sine casu et cum nomine composita est praep. उपरि Arjun. Sâmāg. VII, 4. अपतद् मद्रथोपरि । Geminatur interdum उपरि (cf. Nal. I, 2 et infr. II, dist. 2.) sed hoc in causa esse nequit, cur praepositio उपरि dignitate sua exuatur. Geminantur etiam प्र, सम्, उप (Rām. I, 4, 26.) उत्, अधि. Pan. l. l. Quaero igitur, quasnam habuerit Paninis rationes, hanc voculam inter praepositiones silentio praetereundi, quum अन्तर् diserte eis annumerat, hac ex parte haud nactus sicuti debebat, sectatores inter eos, qui linguis nostris vernaculis Indicae orationis leges nos docere aggressi sunt; neque ideo vituperandus, quod अपि huc refert; haec particula enim vel aliis verbis praeter धा et नह praefigitur; quod ex ipso Grammatices Indicae conditore discere poterit qui hoc negavit

Vir cl. Boppius (Lehrgeh. p. 77.) Restat ut exemplum addam haud dubium praepositionis उपरि ad modum ceterarum verbo praefixae; Git. Gôv. III, 5. चिन्तयामि तद्वानं कुटिलं कोपभरेण । श्रोतापन्थमिवापरिभ्रमताकुलं भ्रमरेण ॥ Add. Még. Dût. 49. उपरिखिलसत्. — Sed redeo ad propositum; pro लिखतु S. लिखतु. — ततो नूनं P. — लुब्धकेन om. P. —

Lin. 16. तत्र om codd. — Lin. 17. post हेत्यामि pergīt S: समाहिते लुब्धके भवन्नां पलायितव्यं । — अथ additum ex P. — सति omisso तथानुहितेन Pp.

— 18. स om. Pp.

— 19. कर्त्रिकां et mox सुहृदयनाः Pp. — तत्रान्तरे S. अनन्तरं P.

— 20. आगत्य मन्यस्व बन्धनं द्विजं । स कूर्यः etc. S. — प्रविष्टः Pp. et L. — कृगश्च P.

— 21. विलोच्य edd. — उत्थाय om. Pp. — लुब्धको यावत् edd. असौ omisso. — तत्तत् Pp. male.

— 22. तावत् तं P. — मया Pp. perperam. — समाप्तोक्तकारिणः om. P. — असौ च कारिणः S. Notum est, post litteram च a librariis pro lubito fere addi vel omitti semivocalem च; neque accuratiores hac in re esse editores Ser. quam quemlibet librum, luculentis exemplis demonstrari possit, si operae sit pretium. Omitto igitur plerumque talem scripturae diversitatem; h. l. tamen enotavi, eo tantum consilio ut monerem, editores Serampurenses h. l. ipsos haud dubie doctrinae suae ignaros, protulisse lectionem doctam, cuius aliud exemplum ab omni suspitione longe remotum infra exstat Lib. IV, dist. 97; ubi hac de re amplius dicam. Hoc loco nulla erat ratio, cur magis insolitum loquendi genus obtruderemus orationi pedestri.

Dist. 205. b. च संव्यते Pp. च inopportunitatem est, passivum contra grammaticam. — d. एव च recepimus ex Pp. Ceteri एव हि; sed particulae causali nullus hic est locus.

Lin. 3. ततो om. Pp. — असौ वाचः स्वर्कर्मवशान्तिराज्ञः P. quae scriptura sensum praebet nostrae prorsus contrarium, quem tamen non patitur locus; est praeterea अवशः semper adiectivum tantum, quam ob causam acquiescendum erat in scriptura edd. et Pp. — Ed. Ser. corrupte: — अवशान्ति-वाशकटकः । Mirabitur mecum lector stuporem hominum, qui vitia scripturae Bengalicae tam obvia haud animadvertent; in Bengalia isti editionem suam instituere, in Europa nostra qui prima stipendia meruere tirones sciunt, in omnibus codicibus saepissime omitti spiritum finalem, in Bengalica autem libris frequentissime confundi litteras च et र; quae

negligentia tam late patet, ut in eodem libro, immo vero in eadem pagina eiusdem libri punctum diacriticum quo distingui solent istae litterae, promiscue addatur atque omittatur tum litterae ञ, tum litterae ण.

Dist. 206. om. Pp. et W. — hem. b. दुर्गमानि वनानि च । edd.; sylvas impervias faciendas reliquimus sapientiae Serampurensium atque Hayleyburiensium.

Lin. 6. च addit primo incisi vocabulo Pp. — गुक्तापदः L. त्यक्तापदः S. त्यक्तं huc non quadrat, quod multis probare operae pretium haud erit.

— 7. सानन्दचरोभिः, omisso उक्ते S. — Sequens incisum in Pp. et L. sic se habet: तत् सर्वं ते गुणिनः संपन्नास्तस्मात् सिद्धं etc. सर्वं ते, omisso pronomine primae personae चयं, non sine elegantia dictum est; sed addi debet, tali ellipsi posita, aliud personae indicium, id est verbum finitum, personae signo praeditum; quod quum ab ista scriptura absit, durior est constructio, quam ut admitti possit. तत् praeterea initio prorsus est otiosum. — S. = सर्वं तत् श्रुतं । सर्वं ते गुणिनः संपन्नास्तस्मात् सिद्धं, quae verba quanquam ab initio melius se habent quam in Pp. et L., eodem vitio in seqq. laborant atque in illis. Sequenti praeterea statim संपन्न, inelegans evadit repetitio.

Lin. 8. एतावता S. — In comm. seq. Pp. अपरमार्गः संपादयन्तु । in quo hoc castigandum est, quod अर्ग्यं de discipulis suis usurpat Vishnuserman. — P. responsum Vishnusermanis hunc in modum in brevius contrahit: एतत् तावदत्र भवतामगिलाषितं । quod per se haud male se habet, verum suspicor, rad. लप् producta syllaba radicali sensu desiderandi poni non posse.

Dist. 207. a. जनपदैः edd. male. — समालम्ब्यतां Pp. समालम्ब्यतां L. uterque peccat, sed more diverso. — b. धर्मे स्थिताः सर्वदा P. Lectionem admittit metrum. — c. मानसेतुद्वये L. contra sensum atque metrum. — In fine pro ञ Pp. ता.

In titulo finali codd. प्रथमः

5. *Lin.* 1. मित्रलाभाः श्रुतस्तदस्मानिः Pp. et L., idem praebet S. tantum तावद् pro तद् varians; peccat utraque scriptura contra constructionem in oratione pedestri legitimam.

— 2. गुरुदे om. Pp. — तावत् श्रुत S. male repetito adverbio.

Dist. 1. b. गुणद्वित्रयोर्विने Pp. mira corruptio. — c. pro अति S. अपि, male.

Lin. 5. दक्षिणापथे L. perperam. — सुवर्णनाम (sie) Pp.

— 6. सहाधने om. edd. — Pp. सहाधने, male; collocat praeterea inopportuno loco ante निवसति । — प्रतिवसति P. — भूपतेरपि विने Pp. corrupte. — Pro प्रभूते S. प्रचुरे.

— 7. बन्धून् om. P. — समोक्ष pro अवलोक्ष्य S.

Dist. 2. b. नोपज्ञायते P. — d. दरिद्रता Pp. perperam.

Inserunt post hoc distichon libri omnes aliud, quod apud nos Lib. I, 119. legitur.

— 3. d. उन्मूलितं edd. et codd. Emendationem flagitabat metrum.

— 4. c. अन्तर्तापो ed. L. et codd. contra metrum et sensum. Qui sorte sua contentus est, ad maiora nunquam erigitur. — अतिमोक्षे edd. et cod. P. Vetat metrum.

Dist. 5. a. Conspirant libri omnes in scriptura hacce: संपदा गुणितं मन्यो, quae quum nullum omnino praeberet sensum, ad coniecturam confugiendum erat; eam quam recepinus validis rationibus defendi posse arbitror. संपदा, ut ab hoc incipiam, mutari vetebat sequens स्वल्पया; vitium igitur in गुणितं मन्यो haud dubie latet; notum est, ab incitis librariis saepius superscribi signum nasalis mutabilis litterae न sequenti, quod h. l. factum esse satis est probabile; puncto igitur hoc deleto evadit मुन्यितमन्यो, quod quum nihili sit, neque improbabilius intrusa littera न fuerit propter similitudinem cum seq. मन्ये, luculentam habuimus rationem huius न expungendae; मन्ये autem stare non posset in hac sententia, nisi in seqq. positum fuisset क्य, genitivo casu. भवति न: praedicatum flagitat nominativo casu positum; scripsimus igitur मुन्यितमन्या. — In hem. d. Pp. pro तस्य praebet पश्य perperam. — मन्ये । dixi supra ad prooem. dist. 4. primam hanc praes. singul. personam rad. मन् orationi inseri sine ulla constructionis mutatione; cuius rei exempla tum per hunc librum, tum in aliis inveniuntur; ex. gr. infr. dist. 155. III, 158. Rām. II, 57, 20. Mēgh. Dūt. 82. Affirmat haec vox non simpliciter, sed interdum sicuti Latinorum *credo*, continet ironiam; quae vis cernitur tum in hoc versu, tum infra 155. et Rām. I. I. et observata iam est a grammaticis Indicis: PANINES I, 4, 106: प्रहासं च मन्योपपदे मन्यतेऽतस्तम् एकवचनम् ॥ Notionem satis illustrat exemplum, a schol. ad h. loc. prolatum: एहि मन्ये श्रोतुं न भोक्ष्यसे । भुक्तः सोऽतिथिभिः । Quin etiam accentum vocabulo मन्ये hoc sensu proprium Panines tribuit VIII, 1, 46.

Dist. 7. b. *fin.* अवच्छेदात् S. अवच्छेद्या Pp. — d. निःक्षिपेत् edd. et Pp., pun-

ctum geminum, quod sexcenties perperam omittunt, h. l. inopportune intrudentes. तीर्थे विनिर्दिष्टं P. Legitur dist. Man. VII, 99.

Addit post hoc dist. Ed. Lond. distichon nostrum I, 150. q. l. cf.

Dist. 8. Paullo audacius versati sumus in emendando hoc disticho, quod miserrime se habet in libris nostris.

L. = अलब्धमभीप्सितो ऽनुयोगादर्थप्राप्तिरेव ।

लब्धस्याप्यरक्षितस्य स्वयं भवति विनाशः ॥

S. = अलब्धमिहो ऽर्थयोगादर्थस्य प्राप्तिरेव ।

लब्धस्याप्यरक्षितस्य निधेरपि स्वयं विनाशः ॥

Pp. = अलब्धमनिहो अनुयोगादर्थप्राप्तिरेव च ।

लब्धस्याप्यरक्षितस्य स्वयं भवति विनाशः ॥

P. = अलब्धमलिप्सितो etc. ut L. ।

लब्धस्यापरिरक्षितस्य धनस्य स्यात् स्वयं विनाशः ॥

Vides omnes hasce scripturas peccare contra metrum (*drya* vocant Indi) neque sine coniectura medelam afferri posse; nos quidem rationem habuimus, quantum fieri potuit, codicum, in quibus omnino plus fiduciae est ponendum quam in editis. Ceterum non defendam ab omni parte coniecturas nostras, in quibus quae haud sine magna veritatis specie reprehendi possint, ipse video; sed faciundum aliquid erat in loco desperato, quem si quis lenioribus remediis sanare poterit, eius ingenium primi laudabimus.

Lin. 8. Pro hisce verbis, oratione soluta conceptis, haec praebet verba ed. Ser., more distichi disposita: अवर्धमानश्चार्थः काले स्वल्पव्ययो ऽप्यन्नवत् क्षयमेति । अनुपभुज्यमानश्च निष्प्रयोजन एव सः । Sequitur tum dist. quod nos posuimus I, 151. Hoc excipitur a dist. 10, cui additus est slocus noster I, 150. His absolutis soluta oratione pergitur (ap. nos linn. 13 et 14) tum denique pervenitur ad dist. 9, cui subiunctum est 11. — Eodem fere ordine in ceteris libris se habet h. l. narratio, modo omnes prosam linn. 13 et 14 obviam reiiciunt post dist. 10 cui praemissum est 9. Ordo igitur hic est l. 8, dist. I, 151. - dist. 9. 10. ll. 13 et 14. dist. 11. Distichon istud fluctuans, quod apud nos editum est I, 150, quodque in ed. L. post

dist. 7, in ed. Ser. post dist. 10 legitur, a Pp. omnino omittitur, a P. I post 10 collocatur, sicuti in ed. Ser. — Disticha quae h. l. omisimus et libro primo adiudicavimus, ab hoc contextu omnino sunt aliena; agunt enim de divitiis sine usu otiosis; heic autem sermo est de divitiis acquirendis, atque propter diminutionem inevitabilem semper augendis.

Hisce duobus igitur dimissis, moneo, dist. 9 statim post prosam l. 8. collocandum esse probari vocabulo अन्न, quod quasi vinculum est, quo annectitur ad praecedentia. Turbae autem unde originem traxerint, haud difficile est commonstrare. Addiderat aliquis in margine verbis istis अवर्धमान - एति l. 8. quae docent, divitias nisi augeantur continuo, sensim evanescere, observatiunculam suam, divitias nisi eis utaris, otiosas atque inutiles esse: अनुपमुद्यमान et quae seqq. Quae verba quum speciem versus prae se ferrent, in errorem facile inducere potuere librarios, eis partem effici distichi posteriorem, priorem autem contineri verbis अवर्धमान etc.; quae ratio vel propter hanc solam rem falsa est, quod verba posteriora ad leges distichi epici exacta sunt, priora si omnino in metrum quaecunque redigi possint, ad epicos modos certe sine maximis mutationibus accommodari nequeunt.

Solito perspicacius h. l. egit editor Hayleyb. qui quanquam utrumque comma retinuit, ad versuum modum tamen non disposuit; errorem ceterum commisit gravem: अवर्धमानश्चार्थश्च स्वव्ययोऽप्यन्नवत् ज्ञयमेति । अनुपमुद्यमानश्च निष्प्रयोत्तन एव च । Addam nunc varietatem lectionis in codd. obviam: P. अवर्धमानश्चार्थः कालेनान्नवत् ज्ञयमेति । अनुपमुद्यमानश्च निष्प्रयोत्तन एव ॥ Pp. वर्धमानश्चार्थश्च स्वव्ययोऽप्यन्नवत् ज्ञयमेति । अनुपमुद्यमानश्च निष्प्रयोत्तन एव च ॥ Hisce expositis dimittere possem haec verba tam longa disputatione iam nos occupantia; sed addenda esse video nonnulla eorum potissimum gratia, qui diversam suscipere partem et in ea persistere sententia fortasse malint, distichon metro quodam compositum istis verbis contineri. A qua ratione quanquam ipse sim longe remotus, exemplo tamen demonstrabo, propter inopiam remediorum minime nos in aliam discessisse sententiam. Qui versum reficere velit, is aut retinere debebit alterum comma, priore ad idem metrum redacto aut prius comma quantum fieri poterit conservaturus, ad metrum Arya omnia ista verba accommodare; alterutrum praeferenti satisfaciam; scribat aut: अवर्धमानश्चार्थश्च कालेनान्नवत् ज्ञयः । अनुपमुद्यमानश्च निष्प्रयोत्तन एव सः ॥

• aut alio metro: अवर्धमानश्चार्थः स्वल्पव्ययोऽन्नवत् क्षयमेति हि । धनमनुपभुङ्गमानं तन्निष्पद्योन्नतं एव स्यात् ॥ vel (hemist. d.) मन्येऽप्रयोन्नतं.

Dist. 9. b. Pro तु codd. et S. च. — d. कर्मणा P.

Lin. 13. नियुज्य Pp. et edd.

— 14. परिपूर्ण P. — बाणिज्ये Pp. बाणिज्यार्थ L. — चलितः Pp. et L. — गतः काप्रसीरं प्रति S. —

— 17. ततो om. Pp. अथ substituit S. — पर्वते om. S.

Dist. 12. a. करोति P. minus bene.

— 13. a. विस्मयश्च सदा हेयः Pp. voluit सदा. — d. साध्य Pp. Compositum ferri potest. cf. proem. v. 1.

Lin. 1. ab init. विचिंत्यैतत् P. — तत्र om. P. — स वर्धमानः Pp. वर्धमानः पुनः स्वयं धर्मपुं edd.; sed auriferam urbem praefert haud dubie mercator. — वर्धमानः पुनश्चास्ति; ceteris omissis, Pp.

— 2. मलाकायं om. P. — एकं addunt. edd. — आनीय P. पुनः om. edd. — संदीयकोऽपि codd. et S. Sed अपि non habet quo referatur. — S. initio commatis ततः addit. — कथं कथमपि Pp. et S.

— 3. त्रये edd.

Dist. 15 — 17. om. codd. et interpp. — 15. abest etiam ab ed. Scr.

— 15. c. अपि inseruimus, flagitante metro.

Lin. 12. खेडाहारपयःपानेन P. खेडाहारविहारं कृत्वा S. ubi statim अरण्यं.

— 13. च om. edd. et P. — *Lin.* 14. pro आस्ते edd. निवसति; de verbo आत् idem valet, quod supra de स्या observavi; induit haec radix quodammodo naturam verbi auxiliaris, quod continuationi actionis indicandae inservit. Alia exempla eaque satis luculenta infra leguntur. Cf. p. 67, l. 18. 87, 15. 91, 1. 122, 19. 127, 15. 129, 15.

Dist. 18. c. विन्नय codd. pro रायय.

Lin. 17. पिङ्गलकः पिपासाकुलितः सन् P. — अगङ्ग S. — यमुनातीरमवातरत् P.; qui init. commatis seq. च omittit.

— 18. अनुभूतपूर्वकं L. अनुभूतपूर्वं P. अनुभूतं पूर्वं S. omnes absurde negationem omittunt. Pp. aequè absurde quanquam aliter: नानुभूतपूर्वकं; न enim semper ad verbum quoddam referendum est, अ privativum, sicuti particulae सु et दुस्, nominibus tantum substantivis et adiectivis neque non nominalibus verbi formis praefigi potest; (i. e. infinitivo, participiis atque absolutivo, quem modum alii gerundium appellare malunt). Haec est ratio,

cur Bhag. Git. III, 12. legendum est cum codd. अप्रदाय; vid. not. SCHL. ad locum. प्रलयकालघनमर्जितं P. पूर्वकालघनमर्जितं S. — Pro नर्दितं Pp. निनदं, quod vocabulum neutrius generis esse nequit; fraudem fecit librario अश्रावि, quod pro activo accepit.

Lin. 19. चासौ P. — सचकितः S. — परिवृत्य edd. — इदं om. P. — आलोचयन् S. et P.

— 20. तुषिणं S. mendose. — स च S. et P. — अत्य om. L. — शृंगालाभ्यां om. Pp. तंशुकाभ्यां substituit P.

— 21. Pro अवलोकितः edd. दृष्टः unde mox oritur ingrata eiusdem vocabuli repetitio. — तथाविधं च दृष्ट्वा P. तं तथाविधं दृष्ट्वा edd. किमिति om. Pp. किं substituit L. ubi transponitur: सखे अये किं, कष्टक omisso.

— 22. सचकितो ante संदं inserit S. cf. l. 19. — मन्दमन्दमिव P. — Pro नित्र in fin. P. सखे.

Lin. 1. अस्मन्मतेन S. unde L. fecit: मम मन्यतेन. — Pro मन्यतेन P. मतेन. — Pro अग्न्य S. स्वामि. — अन्माकं addit commati S. haud male; de constructione supra dictum est ad I, dist. 15.

— 2. अतो L. यतश्च S. — राता विनापराधेन चिद्विषयवशी° S. Otiosa verborum accumulatio. — चिरं om. Pp. et L.

Dist. 20. b. सङ्गतो ये परास्मृताः P. sensu cassum. — L. et P. peccant in ये pro याम्. — c. तदर्थेनापि L. तदर्थेनापि Pp.

Dist. 21. d. वै unanimo librorum consensu defenditur, unde a corrigendo manus abstinenda erat, quanquam particulam वै sensu conditionali positam nullibi praeter hunc locum legere me memini. — Subiungit sola ed. L. hosce versus:

क्रीडन्ते भुङ्गैः सार्द्धं रमन्ते पर्योषितः ।

राजानमपि सेवन्ते अहो साहसिको नरः ॥

Lege hem. a. भुङ्गैः

Dist. 22. c. Pro ग्रह Pp. et L. गुह्य. ग्रह praebet etiam Vetalapanch. fab. IV, ubi hoc distichon itidem laudatur. — Vehementer errant qui docent इहि et एहि duas esse formas 2. pers. sing. imperat. act. rad. इ. Wilkinsius recte इहि solam formam exhibuit; gramm. p. 160. Boppius formam एहि addit, asserens augmento minōri (Guna) praeter regulam auctam esse vocalem radicalem. (Lehrgeb. §. 346.) Quid multa? इहि est अ + इहि, adveni; quod vel hanc ob rem manifestum est, quod opposita

sibi sunt h. l. एहि et गह. Quod si vir eximius sibi a me persuaderi haud patietur, in auxilium vocabo auctoritatem Sancaræ Acharyæ, qui hæc verba Kathac. Upan. p. 4, l. 10. श्रेयश्च प्रेयश्च मनुष्यमेतः in scholiis p. 29, l. 10. enarrat: पुरुषं वा इतः एतः प्राप्तः । — Sed errorem suum perspexit Boppius ipse. Cf. add. ad l. l. p. 356.

Dist. 23. a. लुब्धैर्यथलाभाय Pp. minus bene.

— 24. a. प्रकृत्येव edd. vitiose.

Dist. 25. et 26. transponit S. — 26. omittunt codd. 26. a. pro मूर्खः editum est in ed. Bhartriharis, qui auctor est huius sententiæ, p. 49 मूकः, et hem. c. धृष्टः पापेन स भवति ज्ञाने । मूकः tuetur præterea Vetā. Panchav. fab. III, cui inseritur hoc distichon; ibid. hem. c. hunc in modum variatur: धृष्टः पापेन वसति विचित्रं दूरगोऽपि प्रयत्नः quæ varietas nil habet quo se commendat.

Lin. 22. नैतत् वक्तुमुचितं P. absurde, quia animo loquela nec tribui potest, nec tribuitur ab Indis; animo autem ascribunt actionem; Bhag. Gît. V, 11. कायेन मनसा बुद्ध्या कवलैर्इन्द्रियैरपि । योगिनः कर्म कुर्वन्ति सङ्गं त्यक्त्वात्मयुद्धये " quod quomodo intelligendum sit, non huius loci est exponere.

Dist. 27. a. कथं त्वया न सेव्यते L.

— 28. b. Pro उद्धृत L. et P. उद्धृत; sic etiam ut videtur Pp. — d. वदित्वा libri omnes; quod quum cum antec. construi omnino non possit, emendavimus वाङ्मत्, ut sit adiectivum et epitheton ad संपदः. Epitheton autem hoc aggregativum in duas partes distribuendum est, caesura prioris finem indicat. Hoc interest inter binas epitheti partes, quod in posteriori tres enumerantur res, quibus prosperitas hominis extrinsecus manifestatur; in priori quarta additur, cui duo epitheta præmissa sunt. उद्धृत insolentius est vocabulum, optimæ tamen notæ; उन्नि enim particula, nomini præfixa notat porrectionem, elationem, interdum etiam eruptionem. Sic dicitur Ram. Lib. I, LVI, 23. उदायुध, armis porrectis, sublatis; Amarû Satac. 11. उदश्रुः lacrymis prorumpentibus (उदश्रुः schol.) उदिल, Râm. II, 39, 10. उन्निर Mégh. Dût. 87.

Lin. 5. यतः । यथापरेषु edd. et Pp. Delevimus particulam cum P. Manifestum est, versum sequentem ab eodem vocabulo incipientem in errorem induxisse librariorum.

— 6. सर्वथा न कर्तव्यः P. minus eleganter.

Dist. 29. c. स तथा Pp. Male.

Lin. 10. शुभदत्तनाम्ना कायस्थेन विहारः etc. Pp. Sic etiam ed. Ser. ubi pro कार्-
यितुं legitur कर्तुं, minus apte. Ed. Lond. verbum caussativum ponit, sed
vitiose neutro genere exhibuit विहारं et कार्बं et perperam ante postremum
vocabulum inserit संउपं, ex glossemate, nisi fallor, textui obtrusum. De
infin. vid. not. ad p. 41, l. 1.

Lin. 11 et 12. Retinuimus quantum fieri potuit scripturam edd.
in quibus primum एकस्मिन् editum est vitiose, tum कौलकं निधाय सूत्रधारेण रया-
पितं (ed. S. pro hoc participio धृतं) legitur; attamen neutrius generis esse
nequit vox कौलक, unde patet emendandum esse sicuti fecimus. निधाय ex-
puximus, quia otiosum est sequente alio verbo eandem rem indi-
cante. — Pp. = तत्र कर्कातपत्रे दार्यमाषौककियदूहूस्काटितलपडद्वयगणे कौलकं निधाय धृतं । P.
= तत्र कर्पत्रविदार्यमाणैः स्तम्भस्य कियदूहूपाटितकाष्ठद्वयस्य मध्ये कौलं निधाय धृतं; in utraque scri-
ptura praecipuum est vitium, quod निधाय sine ullo regimine positum
est; alia minus bene dicta lectorum iudicio relinquo invenienda.

Lin. 12. अथ तत्र P. — सायङ्गे ex P. — Pro वनवासो ed. S. बलवान्. — महा-
वानरयूयः Pp. et L. — Errat Wilso, in Lex. suo huic voci यूयं solam neutrius
notam apponens. Amarasinhas diserte probat generis masculini usum:
यूयं तिरश्चां पुनःपुनःकं । SCHL.

— 13. अगतः । तेषु om. S. — दण्ड om. P. et S.

— 14. Pro तस्य S. तत्र. — लण्ड om. P.

— 15. स च om. codd.; स tamen ante तं restituit P. आकृष्टे च तस्मिन् P.
आकृष्टे च कौलके S.

— 16. काष्ठभ्यां om. codd. et S. — सहसा पंचत्वयगमत् P.

— 18. एव om. S. et P. — सर्वस्मिन्धिकारे य एव नियुक्तः S.

— 19. सर्वथा न S. सर्वपि न P. qui et mox कर्णीया.

Dist. 30. a. पराधिकारे P. — c. चित्कर्त्तृ Pp. et L. Omisit Wilso vocabu-
lum; legitur Māl. et Mād. prolog. v. 1. eadem variatione in quantitate
particulae चित् v. चीत्; explicat scholiastes per त्रासधुनिः ।

Lin. 1. — वयःस्थया सह P. ad idem redit; sed proprium est nomini-
bus in अप् affixum क. महोत्सक Ram. I, 1, 12. अतपस्क Bhag. Gīt. XVIII, 37.
Sic enim rescribendum esse monuit me ipse v. cl. Schl.

Pro कान्तया S. बध्ना. — चिरं निधुवनं कृत्वा S. Modestius et castius vocabulum
est केलि; haec est ratio, cur de Deo Crishna canat Jayadevus: श्रीवासुदेववर्ति-
केलिकथासमेतं । एतं करोति त्रयदेवकविः प्रबंधं । Contra de lucubrationibus suis ana-

loriis Chauras: (v. 4.) अथापि तां निधुवनकूमनिःसहाङ्गी । आपावुदुमापउपतितालकुन्तलाली ।
प्रकृन्पापकृतमन्त्रिवावहन्ती । कपठावराकृमृदुबाहुलतां स्मरामि ॥

Lin. 2. निर्भरमालिङ्ग edd. — तद्गृहद्रव्याणि हर्तुं S. तस्य गृहद्रव्याण्यपहर्तुं P.

— 3. उपविष्टोऽस्ति S. — pro तव S. भवतः ।

— 5. भद्र मम S. et pro किं minus bene न. — Post alteram virgulam.
न ज्ञानासि L. किं न ज्ञानासि S. —

— 6. यथा तस्य, omisso अहं, edd. — अहर्निशं om. codd. Pro ततो S. यतो absurde. — चिरनिर्वृत्तो P. चिरान्निवृत्तो Pp. et L.

— 7. योगे Pp. — अपि ad अधुना transfert S. omittit omnino P. qui कृतः
commati addit. —

— 8. Pro विधुर् L. विधर्, P. विबुध; illud culpa operarum, hoc absurde.
न ante च्वाविनो inserit P. — उपतीविषु S. रे om. Pp. — Post vocem बर्बरं subiun-
git L. haecce verba, in ceteris libris non obvia: स्वभावतः श्रवतातिरस्पृश्यः । पुनरपि
रावकतातिरं पश्य । sequitur tum distichon 31.

Dist. 31. Insolitum est unicum distichon inter duas personas
distribui, unde occasionem arripuisse videtur aliquis, unicuique ver-
sui alium addendi, ita ut prius distichon ab asino recitetur, alterum
a cane. Hanc rationem secutus est editor Londinensis: याचते . . . सुहृत् ।
तस्मिन् कार्ये विनष्टेऽपि भृत्येन सुहृदा किनु. Versus sensu est cassus. Ed. Ser. alium
praebet eius loco: अकार्यकार्यकर्ता यस्त्वनादिष्टोऽप्यसौ सुहृत् । hactenus bene; sed
tum pergit: कुक्कुरो ब्रूते । Respondet deinde canis uno versu, qui in codd.
quem secuti sumus, alteram distichi 31. partem constituit. Slocos unius
versus ne canes quidem proferre decet. Editor Lond. huic incommodo
medelam allaturus, versui isti solivago socium hunc invenit: सर्वथा किं न
कर्तव्यं पोषणं भृत्यदार्ढ्यः ॥ In codd. et ed. S. hemistichium c. dist. 31. hunc
in modum foedatum est: भृत्यान् संभावयेयस्तु; sed negatio omnino non abesse
potest.

Dist. 32. b. fin. चिन्तने L. male. — d. pro न सन्ति Pp. वसन्ति. In
fin. L. प्रतिरुन्तकाः ।

Lin. 13. ततो om. Pp. Idem mox pro यद् exhibet यतः et voci उपेक्षा addit
particulam एवं. —

— 14. तद्भवतु P. — भवतु तावत् S. — यथायं स्वामी P. — ज्ञागरिष्यति S. praesens
usitatus est futuro in hac iunctura. — तन्मया S. et P.

— 15. स om. S. स अतीव L. — चीत्कारं शब्दं P. — चित्कारं, omisso शब्दं Pp. - -
ततः om. L. — चीत्कारशब्देन, omisso तेन P.

— 18. Pro विमर्द edd. भंग; minus ~~exquisitum~~ vocabulum. — Edd. addunt: तेनासौ पंचवसमागतः; P. गर्दभः पंचवसमागतः ।

— 19. Pro अस्मन् L. अस्माकं, S. एवास्मन्; voluit एवास्मन्. — सा खनियोग etc. Pp. haud male.

— 20. Pro तथापि edd. तथा चर्चया. — किं तत्र प्रयोजनं Pp. — Pro यतः S. ततः, L. तत्, utrumque male. — आखयोस्तावत् codd. — भक्तिशेषः, omisso आहार् P.

— 21. प्रचुरतरोऽस्ति Pp.; — अस्ति pro तिष्ठति etiam edd. — मात्र omisso S. pergit: भवान् केवलं राजानं सेवते । एतद्युक्तमुक्तं त्वया । L. comma ponit post भवान्; tum pergit: सेवकेन एतद्युक्तमुक्तं; quocum in omnibus consentit Pp. excepto अयुक्तं, pro quo exhibet नयुक्तं.

Dist. 34. a. सुहृदामप्युपकार etc. Pp. contra metrum.

Interponunt edd. distt. 34 et 35 hosce versus:

जीविते यस्य जीवन्ति विप्रा मित्राणि बान्धवाः ।

सफलं जीवितं तस्य आत्मार्थं को न जीवति ॥

Omittunt hoc dist. pariter codd. et interpp. nec sine optimo iure; paraphrasis enim est dist. seq. haud magnopere elegans.

Dist. 36. b. पुराणः S. absurde.

Dist. 37. d. Pro स किं ed. L. et codd. सोऽपि, male; nec commodus inde elici potest sensus, nisi interrogandi vim particulae अपि tribuas; quam tamen quum habeat, sententiae praemitti debet.

Dist. 39. Legitur apud Bhartrih. p. 48. Praemittit S. haec verba: तथा हि स्वल्पमप्यतिरिच्यते । quae nulla quod videam commendatione gaudent. — Hem. a. अल्पमप्यु वराचमेदमलिनं L. quam scripturam praebet etiam Pp. quamvis aperte corruptam; quid enim est चमेद? num voluerunt अवमेद? — S. स्वल्पमप्यु वराचमेदमलिनं, अवमेद recepimus utpote exquisitius ex P., haud memores, apud Bhartriharem etiam legi अवमेद. — स्वल्प exhibet quoque P. स्वल्पं scriptum est in ed. princ. quae scriptura vera est, me quidem iudice; referendum est ad अस्मिकं, सायु ad sequens compositum relato. — hem. b. क्षुधा ed. pr. et L. Admittit metrum. In ed. princ. praeterea legitur: न च तत् तस्य haud male.

Lin. 15. पश्य post अन्तरं reicit S.

Dist. 40. ex Bhartrihar. p. 54.

Dist. 41. a. जीवति edd. absurde. — b. विज्ञात Pp. male. — d. अलिप्त vitiose L. — Addit ed. Ser. sola hosce versus:

अपरं च । यो नात्मना न च गुरुर्न च भृत्यवर्गे ।
 दीने दयां न कुरुते न च बन्धुवर्गे ।
 किं तस्य जीवितफलेन मनुष्यलोके ।
 काकोऽपि जीवति चिरं च वलिश्च भुङ्क्ते ॥

Corrige बलिं च; ceterum furatus est auctor quisquis ille fuerit ultimum suum hemistichium e disticho antecedente; neque magna laude digna sunt cetera. Primo hemistichio inhaeret vitium grave; quod quomodo tolli debeat, fateor me nescire.

Dist. 42. b. श्रुतिरामयैः S. श्रुतिरामये P. श्रुतिविषये Pp. Casus tertius requiritur a verbo composito बहिष्कृ; vid. Episod. Bharateae ad calcem libelli de Pentap. Indic. v. 5., quanquam ablativum poni etiam posse, ex verbi significatione probabile est. — तिस्कृतस्य S. निष्कृतस्य L. contra metrum. — d. पुनरप्यगोः edd. et P. च addit Pp. omisso tamen seq. पशोश्च; prius च vel ex coniectura restituendum foret, flagitante metro. — कोऽपि न विशेषः Pp. recalcitrante versu.

Lin. 22. तदाप्यावयोः edd. तथाप्यावयोः Pp. neutra particula huc facit.

Lin. 1. Pro पुनराह ed. Ser. ब्रूते. — अमात्यप्रधानतामप्रधानतां लभन्ते P. Melius S. अमात्याः sed cetera ut P. inserto praeterea suo loco वा. Pp. mendose: अमात्याः प्रधानतां वा लभेत् ।

Dist. 43. d. Pro नयन्ति Pp. प्रयान्ति, mendose.

— 44. b. यथा यत्नेन भूयसा Pp. — Idem mox pro क्षणेन praebet सुखेन.

— 45. om. codd. atque interpp.

Lin. 9. भद्रं edd. male. Pro स्वयत्न Pp. प्रयत्न. — स्वात्मा सर्वस्य, omisso उत्कर्षः S. in qua scriptura vocabulum आत्मन् more minus usitato positum est. Eandem tamen scripturam praebet P. उभयत्र प्रयत्नायत्नो स्वात्मा सर्वस्य ।

— 10. तावत् om. Pp. et L. — कुतो pro कुतोऽपि L. et Pp. interrogationem huc non facere e statim seqq. patet. Pro भयात् S. कार्पात् et mox सचकितः ।

— 11. Pro तत्र S. et P. तत् त्वे, minus bene; तत्र est तस्मिन्ने.

— 12. प्रस्तावतां om. codd. et S. inserto अत्र ante अविदितं.

Dist. 46. a. Pro लुप्यते edd. गुरुते; utrumque vocabulum habet quo se tuatur. — b. pro देशिताः P. योजिताः. — Addunt edd. hosce versus, interpretibus et codd. ignotos, e Manu VIII, 26. desumptos;

आकारैरिङ्गितैर्गत्या चेष्टया भाषणेन च ।
नेत्रवक्त्रविकारेण लक्ष्यतेऽन्तर्गतं मनः ॥

Lin. 16. तद् sine अत्र S. — भयप्रस्तावेन L. Pro एनं P. एवं. — S. transponit: . . . ब्रह्मेनाहमेनं स्वामिनमात्मीयं करिष्यामि । — प्रज्ञाप्रभावेण et mox करोमि P.

Dist. 48. a. et b. Emendavimus hunc versum; libri omnes: अनादृतो विशेषयन्तु अदृष्टो बहु भाषते । (In primo vocabulo L. अनादृतो, imperite).

Dist. 49. b. यत् सुन्दरमनुन्दरं P. — Emendatione egere videtur prior versus, ne addita particula अपि vim interrogationis tollat. Fortasse: किमिदं स्यात्. — SCHL.

Dist. 51. c. अत्रितया Pp. et S. adverbium praestare visum est.

— 52. abest hoc loco a codd. et S.; Anglice redditum ab interpp. Inserit ed. Ser. infr. p. 58, l. 18. ed. nostr. In P. legitur loco distichi II, 104.; in Pp. subiicitur dist. II, 103.

Dist. 53. a. अल्पेण L. mendose. — d. त रात्रवसतो वरोत् S.

Lin. 11. अनावसार्द्राणं Pp.

— 12. अस्वेवं S. Uterque modus in hac formula, quae a particula restrictiva किन्तु nonnunquam excipitur, usurpatur. — स्वामिसान्निध्यं S.

Dist. 54. b. तत् कपुरुषलक्षणां S. — c. pro भातः Pp. तात.

— 55. b. असंस्कृतं pro असंगतं ex Pp. — d. pro भवति edd. वसति.

Lin. 18. अयं om. L. — तत्र om. Pp. — किं वक्ष्यति भवान् S. — भद्रं तत्र गत्वा किं वदिष्यसि P. — किं ante अनुरक्तो om. L. —

— 19. वा pro वापि edd. — मयि om. Pp. et P. — स्वामी ज्ञातव्यः (omissa omnino particula disiunctiva) P. — तावत् commati addit Pp.

— 20. शृणु om. Pp.

Dist. 56. b. संप्रश्ने सादृशे भृशं edd. male.

— 57. a. et b. तत्परोक्षेनाप्यनुरक्तितानं प्रीतिविवर्धनं । L. contra metrum et syntaxis; अनुरक्तिः (compositum enim quod exhibet ed. L. huc non facit et operis tribuendum est) cum casu septimo construitur; tertius casus syllabam supra numerum legitimum addit. तानं vitium est aut librarii, qui male pinxit hanc figuram ई, ita ut pro ई legi posset (quod Bengalis saepius accidit) aut editoris L. qui litteras istas male legerit; तानं scriptum est etiam in P. तत् init. versus male intellexisse videntur editores Seramp. unde occasionem arripuerunt versum suo modo emendandi i. e.

foedandi: तदेव । असेवके चानुरक्तिर्दानं सप्रियभाषणं । Sed optime se habet scriptura nostra; ततोवके compositum est et explicandum per तस्य सेवके; favor patroni, qui etiam extenditur ad servum illius, i. e. hominis, cui ipse favet. — c. pro ईश ed. L. ईश्वर, sensus idem, sed corrumpitur metrum; quod quum non fugeret sagacitatem Serampurensium, ediderunt: अनुरक्तेषु चिह्नानि. Pro चिह्नानि P. लिङ्गानि. — d. pro संघट्टः P. कीर्तनं.

Dist. 58. c. लिङ्गानि iterum P.

Lin. 5. यथा चायं edd. — ममानुरक्तो भवति स्वामी P. — भविष्यति edd. — करिष्यामि pro वक्ष्यामि S. —

Dist. 59. a. विपत्तिषु P. metrum restituitur legendo विपत्तिष्वुपाय etc. sed refragatur sensus. — d. परिस्फुरन्ती P.

Lin. 8. अप्राप्तप्रस्तावे Pp. prius vocabulum omittit P: अप्रस्तावे. Idem mox वक्तुं नाहसि; minus bene. Particula enim negativa न praemittenda est vocabulo, in quo praecipua negationis vis vertitur; in quonam huius commatis vocabulo posita sit, ostendit sequens distichon voce ब्रुवन्.

Dist. 60. c. प्राप्नोति बुद्धिहीनत्वं P. —

Addit L. hoc distichon, in ceteris libris h. l. omisum, in P. infr. post dist. 128. obvium et desumtum e Rām. III. (cf. Codic. Schl. fol. 51. recto.)

सुलभाः पुरुषा राजन् सन्तं प्रियवादिनः ।

अप्रियस्य च पथ्यस्य [in Rām. तद्यस्य] वक्ता श्रोता च दुर्लभः ॥

Lin. 11. वदिष्यामि S.

— 14. यदि च edd et P. — प्राप्तावसरेषां edd. आप्तावसरे, omisso मया, P. प्राप्तावसरोऽपि, मया post न reiecto, Pp.

Dist. 61. Inseritur prior huius distichi versus infra ante dist. 118. coniunctus cum altero qui eundem sensum praebet atque ille, quem h. l. legimus, sed aliis verbis conceptus est. Disticho isto infra omisso, alter versus h. l. exhiberi debet: कल्याणवचनं ब्रूयादपृष्टोऽपि हितो नरः । Sic edd. Aliter codd. अपृष्टोऽपि हितान्वयो ब्रूयात् कल्याणभाषितं ।

Dist. 62. a. कल्पयते L. वृत्तं L. — b. येन लोके, omisso च, P. — c. च abest a Pp. — d. रक्षणीयः Pp. रक्ष्यश्च P. संरक्षः edd. quod nihili est, nisi legatur संरक्षः. — वर्धनीयश्च P. Constituimus textum iuxta leges metri.

Lin. 17. तद्वदं । अनुजानीहि मां गमनाय । P. — ब्रूते om. codd. cuius loco P. commati addit: इत्युवाच । — यथाभिमतं L. यथाभिलषितं S. ubi hisce verbis praemittitur: शिवास्ते पथानः; quod additamentum aegre caret impera-

tivo सन्तु । — इति addunt sermoni Carataci edd. otiose, quum antea ¹ ब्रूते positum sit. Ceterum a Carataci nomine occasionem suam ex V.V. D.D. quaerendi quomodo factum sit, ut nulli quadrupedi hoc nomen tribuant lexicographi Indici, (cornicem esse docent) dum hyaenam quam vocat Indicam ita appellatam esse docet Porphyrius: de abstin. III, p. 218. ed. Rhoer. ἡ δ' Ἰνδικὴ ὕαινα, ἣν Κοροκότταν οἱ ἐπιχώριοι καλοῦσι; alii scribunt Κοροκότταν, rectius, si Indicum nomen respicis.

Lin. 18. त्रिस्तित् इव edd. त्रिस्तित्भाज Pp. ex nostra scriptura corruptum.

— अय om. L. —

— 19. दृष्टः om. Pp. et S. ubi transponuntur inter se रास्ता et सादरं. — अष्टांगपातं L. male. — Pro पातं S. प्रजिपातं.

— 20. Eadem fere verba sed alio ordine exhibent edd. यद्यपि मया सेवकेन श्रीमद्देवपादानां न किञ्चित् प्रयोजनं etc. — श्रीमद् om. codd.

— 21. तथा pro तथापि male P. अवश्यं ad प्राप्कालं transfert Pp. — इत्यालो-
च्यागतोऽस्मि Pp.

Dist. 63. et 64. et Lin. 5. omittunt codd. et S. — 64. Jonesius non interpretatus est, cetera reddidit. W. cum ed. L. et nobis consentit.

— 65. b. सान्तं तुंगसुरभिः L. sensu cassa scriptura, quam interpretatione Jonesii quamvis falsa (*the earth abounding with sweet scents and lofty elephants*) ducti emendavimus; patet enim Jonesium legisse सान्तं. W. scripturam ed. L. secutus est, quam vereor ne difficile sit validis argumentis defendere. Ceterum in ipsius epitheti explicatione haereo; neque video, quid h. l. sibi velit सुरभिः, odorifera quum terra nil habeat, quo aut bellatorum fortitudo in ea sub potestatem redigenda magnopere conspicua fiat, aut quo victoriam reddat magis arduam atque difficilem; simile tamen quid h. l. desideratur. Admitti praeterea nequit constructio, quam posuit Jonesius; si altos elephantos ex hoc epitheto eruere quis velit, legere debet तुंगसान्तं. Hac igitur interpretatione reiecta alteram proponam, ad grammaticam quod attinet certe legitimam, quamvis sensus quem praebet, mirus quodammodo vel mihi videtur; proponam tamen, meliorem a doctioribus edoceri desiderans. तुंग quum voci सान्तं postpositum sit, explicandum est: सान्तं गन्तुं तुंगा सुरभिः यस्याः सा भूः । सुरभिः vacca est, sub cuius imagine terra ab Indis figuratur. Sensus igitur hic eruitur: terra, cuius vacca altitudine elephantos aequat; sed fateor, mirum in modum tali epitheto extolli magnitudinem orbis terrarum. LASS. —

- b. Ut poetam a culpa ineptae comparationis liberem, pauca monebo. Primo loco cogitandum est de elephantis orbem universum sustentibus, दिग्गज, de quibus cf. RAM. I, cap. 41, sl. 13 — 22. Cum horum statura apte comparari poterat vacca ista abundantiae, solennis terrae imago, propter fecunditatem. Cf. *Bibl. Ind.* nostra, II, pag. 288 sqq. Quod autem utraque मुनि dicitur, *bene olens, odorata*, id non ad florum et aromatum copiam spectat, sed altioris est indaginis. Omnes philosophi inter Indos, quotquot novi, quinque rerum elementa statuunt, quorum singulorum vim et effectum ad animantium sensus referunt: aetheris ad auditum, ignis sive lucis ad visum, aëris ad tactum, aquae ad gustum, terrae ad olfactum. Propria igitur terrae virtus est odor: गन्धगुणा भूमिः । Cf. *Manūs Cod.* Cap. 1, sl. 75 — 78. Terra denique, in quam bellatorum tela incidunt, describitur tanquam vacca, vulneribus confossa. Sic omnia inter se cohaerent. SCHL. — Pro अङ्गिता ed. L. अर्पिता. Cf. I. Ram. 5, 1. सागरान्ता मदी वेपथगामोदीर्घाङ्गिता किन् ।

Dist. 64. a. विदूषां L. — b. वरसुत्तसमागमस्त्रीणां id. — c. दुषित id. certissimas emendationes suppeditat metrum.

Lin. 5. हेतुयेन ex emend. pro हेतुना.

Dist. 65. Pro एतन् Pp. अपि, minus bene repetitur haec particula disiunctiva. — b. in fin. चापि P. — d. पाणिक्ता Pp. contra grammeticam, quae docet affixum क्त् iis tantum subiungi vocibus, quae in vocalem अ terminentur. Dubitans, an किं eodem sensu poni possit atque किंनुनः, suspicor legendum esse: किम्बद्ध etc., metro non refragante.

Lin. 8. initio. यदपि P. quod ferri potest, seq. तद्; यद् enim coniunctionis partes agens, sicuti Romanarum *quod*, flagitat demonstrativum तद् ad quod referatur; praemittitur autem in lingua Indica यद् una cum sententia, in qua quasi agmen ducit, secundum eandem legem, quae in caussa est, cur sententiae relativae praecedant praecipuam enunciationem; qua de re supra dixi ad p. 15, l. 13. — यदपि excipitur h. l. a तन्न, elliptice posito; similis est ellipsis in formula चेन्न, de qua supra egi.

— 8. स्वामिना om. codd.; substituit S. देवपदैः, quod alio loco, ante वे collocat. — Pro विनाशः codd. et S. नाशः. — Addit in fine commatis L. मन्त्रोः । Ferri potest additamentum hocce, sed longe praestat nostra scriptura, cuius elegantiam editores istos fugisse omnino non miror; eiusmodi enim locutiones ad penitiora linguae Indicae pertinent. Transpo-

suimus distt. 66. et 67., quod tum ipse orationis nexus requirit, tum vox संकलीयः, quae dist. 66. cum praecedenti oratione coniungit. Suasores nobis praeterea exstant editores Serampp. —

Dist. 66. Bhartriharis est. Cf. ed. Ser. p. 56. — a. कदर्थितस्यापि Pp. S. et ed. pr. *Satacorum*. Si nostra lectio admittitur, कदा et अपि licentia poetica seiuncta sunt vocabulo interiecto. Construe न कदापि i. e. न कदाचित्. Veruntamen haud scio an minus prudenter egerimus in reiicienda scriptura ed. S. कदर्थयसि legitur in hoc Bhartriharis disticho (p. 41. l. 4. infr.): किं कदर्थ कर् कदर्थयसि किं कोदपडकंकारितैः । रे रे कोकिल कोमलं कलरवं किं त्वं वृषा भाषसे । *LASS.* — Sine dubio कदर्थितस्य est vera lectio, siquidem अर्थित pro अर्थिन् positum admitti nequit. Verbum hoc denominativum कदर्थयति significat vilipendere, parvi facere. Compositum est cum particula कन् themate obsoleto pronominis किं, quod et ipsum cum significato contemptus vocabulis quibusdam praepositur. Amarasinhas: किं पृङ्गायां तुमुप्सने । *SCHL.* — हि pro च recepimus ex codd. et ed. pr. quamquam durior sane est repetitio eiusdem particulae in eodem versu. — c. तनूनपाते scribunt libri omnes; nos thema vocis तनूनपाद् esse contendimus; utramlibet enim originem vocabulo tribuas, a तनूनप + अद्, vel: तनु + ऊन + पाद्, (tertia quam addit Wilso, a तन् + न + पा, admitti nequit) scriptura eadem manet. — d. यान्ति P. quod ferri etiam potest.

Dist. 67. c. यथैवान्तु तथैवान्तु Pp. यथैवास्ति तथैवास्ति P. (voluit haud dubie तथैवास्ति); यथैवास्ते तथैवास्तां S. — Prorsus aliam scripturam eamque haud malam praebet L. क्रयविक्रयवेलायां. — आस्ते huc non facit, veruntamen confiteor, ex mea sententia aut praesens aut imperativum repetendum esse; mallet tamen praesens.

Addunt L. et W. hosce versus:

यस्य ये च गुणाः सन्ति विकशन्ति न ते स्वयं ।

न हि कस्तूरिका मोदं मुपयेन विभाव्यते ॥

Wilkinsius reddit: « Those who are possessed of good or bad qualities are not sensible of it themselves. The good traveller doth not perceive that the *Kastúriká* hath any enjoyment of her precious perfume. » कस्तूरिका accepit Vir clar. pro ipso animali, ex cuius vomica extrahitur muscus; quod secus esse nunc scimus. Cf. Wils. s. v. Animalis nomen est गन्धमृगः dicitur etiam पुष्कलक, quod vocabulum a Wilsone omissum eruit Vir cl.

SCHL. ex Siddh. Kaumud. fol. 81. recto: चर्मणि द्वीपिनं हन्ति दन्तयोर्हन्ति कुन्तं । केस्येषु चर्मणि हन्ति सीमि पुष्कलको हतः ॥ addit Bhattōxes: सीमाण्डकोशः । पुष्कलको गन्धमृगः । — Ceterum si eadem verba atque illa quae in ed. Lond. exstant, ante oculos habuit Wilkinsius, in interpretatione eius omnia fere non possum quin reprehendam; neque enim vero in versu priori विक्रम significare potest conscium esse rei, neque ad वय्य referendum est ते, sed ad ये; neque in posteriori सुपयेन bonum viatorem notat, sed bonam viam; sed omitto haec, ne Viro de his litteris meritissimo culpam, cuius insons sit, suscipiendam obtrudam. — In priori versu विक्रम vel potius विक्रम cum sibilo dentali est verbum proprium de floribus oscitantibus, quod luculentis exemplis si opus sit, probare possim. Cf. Wils. s. v. विक्रम. Sensus igitur est: virtutes quae cuiusque (hominis) sint, non ipsae per se patefiunt; quae sententia ut recte intelligatur, revocabo distichon Lib. I, 18. in quo docetur, hominis स्वभाव, indolem innatam et propriam, in fronte quasi versari (सृष्टिं वर्तते), idem autem non valere de ceteris qualitibus (इतरे गुणाः ibid.). De hisce qualitibus igitur secundariis quodammodo et ab ista primaria, innata atque immutabili hominis indole diversis loqui videtur auctor distichi interpolati, (interpolatum enim esse, statim ostendam); quas in lucem protrahi significat non sua sponte, sed occasione quadam data et aliqua caussa extrinsecus accedente. Hoc prioris versus sensu demonstrato primum patet, totum distichon ab hoc contextu esse alienum; sermo enim hic versatur in demonstrando, rem vere pretiosam, inferiori loco quanquam ponatur, non pretium suum amittere, atque eodem modo hominem re vera capaci ingenio praeditum nulla fortunae adversitate posse eo exui. Deinde secundo loco apparet, in versu altero legendum esse स्वपयेन, quo vel स्वयं vers. prior. nos deducit; omitto in libris Bengalice exaratis figuras स्व et सु nunquam posse bene distingui; flagitat emendationem similitudo, quae inter utrumque verum intercedere debet, more quem sententiarum talium auctores apud Indos sequuntur, ut priori versu placitum quoddam in medium proferant, altero eius illustrandi gratia imaginem addant, quam non comparisonis loco ponunt, sed adiecta particula caussali हि tanquam rationem sistunt, qua demonstretur praecedentis placiti veritas. Eodem modo हि legitur infr. dist. 70. et supr. I, 81. Restat मोदं, quod corruptelam esse demonstrat significatio vocis, *laetitia*, haud minus quam genus; mascu-

linum enim est, neque accusativo ullus hic est locus; sed in promptu ¹ est emendatio कस्तूरिकामोदः. — आमोदः est suaveolentia. Cf. Wils. s. v. et Mál. et Mádih. Act. I. Intelligendus videtur *versus* de musco, vomica incluso, unde nisi extricetur, facultas eius occulta remanet.

Lin. 13. तत् सर्वथा, S. ubi haec sententia disticho 67. praemittitur; ibidem mox विशेषज्ञेन.

Dist. 68. a. निर्विशेषं Pp. Adverbium ferri potest. — b. स्मं Pp. et S. de quo idem valet. — c. उपमः S. sinistre.

Dist. 70. a. हि युज्यन्ते L. et Pp. — d. नूपुरं शिरसा कृतं S. et P. quod ferri potest; cf. III, 24. — Pp. prorsus aliud hemistichium praebet: प्रभावान् इति युज्यते ॥ omisso पादे, relicto tamen spatio ad lacunam explendam. Eandem scripturam ante oculos habuisse videtur Jonesius, verum minus recte eam interpretatus est.

Dist. 71. b. प्रविशुध्यते mendose pro प्रविश्रियते P. — c. प्रोभते, omisso वि, edd. contra metrum. न चाति न प्रोभते P. Repetitio negationis ferri non potest; utrum अति extra verbum compositum et separatim poni possit, necne, dubito; memini in Durgamahátmyo haud semel ita poni hanc praepositionem; sed valde erraverit, qui istud carmen vetustis et classicis Indicae poesis monumentis annumeraverit. विह् i. e. *tintinnare*, quae significatio optime huc quadrat, ut nemo non videt; nulla igitur erat caussa, cur cum Wilkinsio statueret *Rosenius* meus, radicem ह्, praemissa praepositione वि, induere sensum *querendi*. Subiungunt edd. hunc slocum, in codd. et interpret. Jonesii omissum; neque W. eum in exemplari suo legisse videtur, quanquam interdum difficile sit discernere, quaenam distt. ille re vera ante oculos habuerit; nimis licenter enim nonnunquam in versibus per Hitopadesum dispersis interpretandis versatus est:

मुकुटे रोपितः काचश्चरणाभरणे मणिः ।

न हि दोषो मणोरस्ति किंतु साधोरविज्ञता ॥

साधु, quod feneratorum notat auctore Wilsono, hoc atque aliis locis (cf. p. 65, l. 10.) negotiator gemmarius est. In versu priori subintelligendum esse videtur यदि.

Dist. 72. b. अयं शूर इतो भयं । S. quae ita intelligenda sunt, ut duo ultima verba significant अयं भेतव्यः; nam इतो idem est atque अस्मान्. — इतोभ-